

G E M E N G  
**DIPPECH**



**INFOBLAT**  
2021 **2**

## SOMMAIRE

Préface	3
Pacte Climat 2.0 - Certification 'Argent'	5
Agent municipal	6
Feux d'artifice Saint-Sylvestre	6
Appel à candidatures	7
Informations aux détenteurs de chiens	8
Dippapp - Digital dippech	9
Changement au niveau de la collecte des déchets	9
Assermentation Pascal Wester	10
Problème de voisinage?	11
Conseil communal du 11 juin 2021	12
Conseil communal du 12 juillet 2021	18
Conseil communal du 8 octobre 2021	22
Rétrospective	44
Divers	56
Déchets encombrants	65
Annuaire	67

## INHALTSVERZEICHNIS

Virwuet	4
Klimapakt 2.0 - Silber-Zertifizierung	5
Ordnungshüter	6
Freedefeier Silvesternuecht	6
Aufruf zur Bewerbung	7
Information an alle Hundebesitzer	8
Dippapp - Digital dippech	9
Änderung bei der Müllabfuhr	9
Vereidigung Pascal Wester	10
Problemer mam Noper?	11
Gemeinderat vom 11. Juni 2021	28
Gemeinderat vom 12. Juli 2021	34
Gemeinderat vom 8. Oktober 2021	38
Rückblick	44
Verschiedenes	56
Sperrmüll	65
Telefonverzeichnis	67

## CERTIFICATIONS ENVIRONNEMENTALES



## IMPRESSUM

Le « InfoBlat » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Dippach.

Les articles publiés dans le présent bulletin concernant des organismes ou entités tierces n'engagent que la responsabilité de ces organes quant à la forme et au contenu. La responsabilité de la commune n'est pas engagée.

Editeur responsable: Collège échevinal

Conception & réalisation: Claude Hastert

© Administration Communale de Dippach. Tous droits réservés.

ISSN: 2418-4748 (imprimé) / 2418-4756 (en ligne)

Impression: Imprimerie Heintz

Imprimé sur papier écologique



## PRÉFACE

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

L'année 2021 touche lentement à sa fin et c'est l'occasion pour nous de faire une rétrospective des événements écoulés ainsi qu'une prospective de ce qui nous attend en 2022.

L'élément le plus marquant de cette année aura sans doute été la vaccination, qui aura joué un rôle primordial dans la lutte contre le COVID19. Elle nous a en effet permis de revenir à une certaine normalité, comme le témoignent les succès de nos fêtes traditionnelles telles que la Fête Nationale, le MultiCulti ou plus récemment le Marché de Noël.

Pourtant, la lutte n'a pas encore touché à sa fin. Nous devons rester vigilants et maintenir l'effort collectif si nous voulons venir à bout de cette pandémie.

En attendant le retour à la normalité, nous consacrons beaucoup de temps et d'énergie au développement de projets concrets destinés à améliorer la qualité de vie au sein de notre commune:

- Extension de l'école fondamentale: Comme déjà annoncé précédemment, la construction de l'annexe permettra de regrouper les élèves de tous les cycles dans un même bâtiment et mettra ainsi par la même occasion des locaux supplémentaires à la disposition de la Maison Relais, ce qui pourra contribuer à maintenir les capacités requises dans le futur. La fin des travaux est prévue pour la fin de l'année prochaine.
- Pavillon dans le parc communal: La structure proposera une petite restauration et constituera un lieu de rencontre pour tous les habitants de la commune et alentours. La fin des travaux est prévue pour le printemps 2023.
- Maison de la Culture: Les travaux de la nouvelle Maison de la Culture de Schouweiler bien entamés. Avec ce projet, le centre de Schouweiler pourra être dynamisé par une offre culturelle animée, tout en maintenant notre vie de village.
- Rénovation du hall sportif: Les travaux de rénovation du hall sportif avancent bien. Ainsi à court terme l'école et les associations sportives pourront profiter

bientôt d'une infrastructure attrayante.

- L'extension du parc communal: Les travaux d'extension qui relieront le parc communal à la fontaine de Sprinkange, sont bien en cours.
- Crèche-Nature: Le concept de ce projet entend mettre l'accent sur la nature en l'intégrant dans le quotidien des 48 enfants âgés de 0-4 ans. Situé dans la rue de Dahlem à Schouweiler, la Crèche-Nature sera à proximité de champs et forêts, permettant ainsi de rapprocher les enfants de la nature. Commencement des travaux, début 2022.
- Contournement Dippach-Gare: Suite à la présentation publique, donnée par Monsieur le Ministre François Bausch en septembre, nous avons la confirmation que les travaux débuteront au printemps prochain.
- Réseau de canalisations: Nous avons consacré plus de 3 millions d'euros à l'amélioration et au développement de notre réseau de bassins de rétention et de collecteurs à eau de pluie et usées, afin de mieux nous protéger des inondations comme celles qui ont touché notre commune cette année.

En matière de protection de l'environnement et de gestion d'énergie, nous avons le plaisir de vous annoncer que nos efforts se sont avérés gagnants puisque la commune de Dippach a obtenu la certification « argent » lors de la journée pacte climat qui s'est déroulée le 11 octobre dernier. Mais nous n'allons pas en rester là. Nous comptons bien évidemment poursuivre nos efforts en matière de protection de l'environnement et de lutte contre le changement climatique.

Le logement se trouve également au cœur de nos préoccupations et c'est la raison pour laquelle la commune de Dippach a signé un partenariat avec le gouvernement, appelé « Pacte logement 2.0 » qui a notamment pour objectif de développer l'offre de logements abordables et d'augmenter la qualité résidentielle.

Le collège échevinal vous souhaite une bonne lecture et ses meilleurs vœux de bonheur et de santé pour l'année 2022.

Manon Bei-Roller  
Bourgmestre / Buergermeeschtesch

Max Hahn  
Echevin / Schäffen

Philippe Meyers  
Echevin / Schäffen

## VIRWUERT

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

D'Joer 2021 kennt lues op en Enn an dat ass eng Geleeënheet e kuerze Réckbléck vun de vergaangenen Evenementer an eng Prospective fir d'Joer 2022 ze maachen.

D'Impfung ass ouni Zweisel dat Evenement wat eis all dést Joer am meeschte markéiert huet an dat eng primordial Roll am Kampf géint COVID19 duerstellt. Sie huet eis erlaabt erém eng gewëssen Normalitéit erém ze fannen, wéi de Succès vun eisen traditionelle Fester wéi Nationalfeierdag, MultiCulti oder de Chrëschmaart et beweisen.

Awer mir si nach net um Enn ukomm. Mir musse virsichteg bleiwen an de gemeinsamen Effort oprecht erhale wa mir wëllen um Enn vun déser Pandemie ukommen.

Wärend mir probéieren, erém an d'Normalitéit zréck ze kommen, verbrénge mir vill Zäit an Energie mam Developpement vu Projeten déi derzou bайдроен, d'Liewensqualitéit an eiser Gemeng ze verbesseren:

- Ausbau vun der Schoul: Wéi schonn ugekënnegt wäert d'Baue vun der Annexe eis erlaben d'Kanner aus all Zyklen am selwechte Gebai énner ze bréngen an zur gläicher Zäit der Maison Relais méi Reim zur Verfügung ze stellen, fir an Zukunft nach genuch Capacitéiten ze hunn. D'Enn vun den Aarbechten ass fir nächst Joer geplant.
- Pavillon am Gemengepark: Déi nei Struktur proposéiert eng kleng Restauratioun a wäert zu engem Treffpunkt vun all de Awunner aus der Gemeng an der Ëmgéigend ginn. D'Enn vun den Aarbechten ass fir d'Fréijoer 2023 virgesinn.
- Haus vun der Kultur: D'Aarbechten um Haus vun der Kultur si gutt am Gaang. Matt désem Projet wölle mir énner anerem mat enger gudden Kulturoffer eng nei Dynamik an den Zenter vu Schuller bréngen an awer och eis Duerfliewen erhalten.
- Renovatioun vun der Sportshal: D'Renovatiouns-aarbechten an der Sportshal gi gutt weider. Kuerzfristeg können d'Schoul an eis

Sportsveräiner vun enger moderner Infrastruktur profitéieren.

- Vergréisserung vum Gemengepark: D'Aarbechten déi de Gemengepark mam Wäschbuer vu Sprénkeng verbannen hunn och ugefaangen.
- Naturcrèche: D'Konzept vun dësem Projet setzt den Akzent ob d'Integratioun vun der Natur am Alldag vun 48 Kanner am Alter vun 3-4 Joer. Si gëtt an der Duelemerstrooss gebaut nieft Felder a Béscher an erlaabt d'Kanner der Natur méi no ze bréngen. D'Aarbechte ginn Ufank 2022 un.
- Emgeeungstrooss Dippech-Gare: No der öffentlecher Presentatioun vum Minister François Bausch am September hu mir d'Confirmatioun kritt, dass d'Aarbechten am Fréijoer uginn.
- Canalsiationsréseau: Méi wéi 3 Milliounen Euro si fir d'Verbesserung an den Ausbau vun eise Réckehaltebecken an Ofwaasser- a Reekollektore virgesinn. Dëst fir eis Awunner besser virun den Iwwerschwemmungen, wéi se dést Joer virkomm sinn, ze schützen.

Wat Protektioun vun der Ëmwelt an d'Gestioun vun der Energie ugeet, kënne mir lech matdeelen dass no all eise Beméiungen d'Gemeng Dippech d'Zertifikatioun „Selwer“ den 11. Oktober um Klimapakt Dag kritt huet. Mee mir wëllen awer net do stoe bleiwen, mee eis Beméiunge wat Schütze vun der Ëmwelt an de Kampf géint de Klimawandel ugeet wieder feieren.

De Logement steet och kanns vir bei eise Beméiungen an dofir huet d'Gemeng Dippech e Partenariat mat der Regierung, de "Pacte logement 2.0" énnerschreiwe wou et haapsächlech dreems geet d'Offer vun abordabele Logementer ze entwéckelen an d'Wunnqualitéit ze erhéijen.

De Schäfferot wünscht lech vill Freed beim Liesen an all Guddes virun allem eng gutt Gesondheet fir d'Joer 2022.

Manon Bei-Roller  
Bourgmestre / Buergermeeschtesch

Max Hahn  
Echevin / Schäffen

Philippe Meyers  
Echevin / Schäffen

## PACTE CLIMAT 2.0 CERTIFICATION 'ARGENT'

Nous avons le plaisir de vous annoncer que nos efforts en matière de protection du climat et de gestion de l'énergie se sont avérés gagnants puisque la commune de Dippach a obtenu la certification « argent » lors de la journée pacte climat qui s'est déroulée le 20 octobre dernier. Concrètement, cela signifie que nous avons atteint plus de 50% du score maximal sur l'échelle du pacte climat. Mais nous n'allons pas en rester là. Nous comptons bien évidemment poursuivre nos efforts en matière de protection de l'environnement et de lutte contre le changement climatique comme le témoigne notamment la récente embauche d'une collaboratrice chargée de mettre en oeuvre les mesures énergétiques et climatiques en accord avec le pacte climat.

Un grand merci à toute l'équipe du Klimateam et à tous ceux qui ont contribué à rendre notre commune plus durable en matière d'énergie, de mobilité et de lutte contre le changement climatique.

Pour en savoir plus sur le pacte climat, n'hésitez pas à consulter le lien suivant: <https://www.pacteclimat.lu/>

## KLIMAPAKT 2.0 SILBER-ZERTIFIZIERUNG

Wir freuen uns, Ihnen mitteilen zu können, dass sich unsere Bemühungen im Bereich Klimaschutz und Energiemanagement bewährt haben, da die Gemeinde Dippach beim Klimapakt-Tag am 20. Oktober die „Silber“-Zertifizierung erhalten hat. Konkret bedeutet dies, dass wir auf der Klimapakt-Skala mehr als 50 % der Maximalpunktzahl erreicht haben. Aber wir werden hier nicht aufhören. Selbstverständlich wollen wir unsere Anstrengungen zum Umweltschutz und zur Bekämpfung des Klimawandels fortsetzen, wie insbesondere die kürzlich erfolgte Einstellung eines Mitarbeiters für die Umsetzung von Energie- und Klimamaßnahmen gemäß Klimapakt zeigt.

Ein großes Dankeschön an das gesamte Klimateam-Team und an alle, die dazu beigetragen haben, unsere Gemeinde nachhaltiger in Bezug auf Energie, Mobilität und den Kampf gegen den Klimawandel zu machen.

Um mehr über den Klimapakt zu erfahren, besuchen Sie bitte den folgenden Link: <https://www.pacteclimat.lu/>



## AGENT MUNICIPAL

Depuis le 2 septembre 2021, la commune de Dippach, en collaboration avec la commune de Bertrange, disposera d'un poste d'agent municipal à raison de 8 hrs par semaine.

Ce dernier effectuera sa patrouille 1-2 fois par semaine à travers les 4 localités de la commune de Dippach.

Une première période allant jusqu'au 15 octobre 2021 a constitué la phase de sensibilisation pendant laquelle l'agent municipal n'a distribué que des avertissements non-taxés. Depuis que cette période est écoulée, les infractions au code de la route relevant du domaine de compétence de l'agent municipal feront l'objet d'avertissements taxés.

Les 2 personnes qui assureront ce service communal à tour de rôle, seront identifiables par leur uniforme et circuleront en voiture ou à vélo aux couleurs de la commune de Dippach.



## ORDNUNGSHÜTER

Seit dem 2. September 2021 hat die Gemeinde Dippach in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Bertrange eine Ordnungshüter im Umfang von 8 Stunden pro Woche.

Dieser wird 1-2 mal wöchentlich seine Patrouille durch die 4 Ortschaften der Gemeinde Dippach durchführen.

Eine erste Periode bis zum 15. Oktober 2021 diente der Sensibilisierungsphase, in der der Gemeindevorsteher nur unversteuerte Abmahnungen verteilte. Seit Ablauf dieser Frist werden Verkehrsverstöße, die in die Zuständigkeit des Ordnungshüters fallen, versteuert.

Die 2 Personen, die diesen Gemeindedienst abwechselnd ausführen, sind an ihrer Uniform zu erkennen und fahren mit dem Auto oder Fahrrad in den Farben der Gemeinde Dippach.

## FEUX D'ARTIFICE SAINT-SYLVESTRE

L'administration communale vous informe que la nuit de la Saint-Sylvestre, les feux d'artifice ne seront autorisés que de

**0h00 à 0h15**

Veuillez respecter vos concitoyens, les animaux et l'environnement. Nous vous prions également de bien vouloir enlever les débris causés par vos feux d'artifices.

Il est évident que toutes les mesures sanitaires prévues dans le cadre de COVID-19 sont à respecter.

La commune de Dippach vous remercie de votre compréhension et vous souhaite d'ores et déjà une bonne année 2022.

## FREEDEEIER SILVESTERNUECHT

D'Gemengeverwaltung informiert lech, datt an der Silvesternuecht d'Freedeeier just erlaabt ass tëschent

**0h00 an 0h15**

Respektéiert w-e-g är Matbierger, d'Déieren an d'Ëmwelt. Mir bieden lech och fir den Offall vun ärem Freedeeier ewech ze maachen.

Et ass evident datt all sanitär Moosnamen, déi am Kontext vum COVID-19 virgesi sinn, musse respektéiert ginn.

D'Gemeng Dippech seet lech Merci fir äert Versteesdemech a wünscht lech elo schonn e schéint neit Joer 2022.



## APPEL À CANDIDATURES

issues de la société civile, en vue de pourvoir à un poste vacant de membre effectif de la commission culturelle et à un poste vacant de membre suppléant de la comm. d'intégration

*(à renvoyer ou à remettre au secrétariat pour le 31.01.2022, avant 17h00)*

<b>Nom et prénom</b>	
<b>Date de naissance</b>	
<b>Adresse</b>	
<b>Téléphone</b>	
<b>Candidature pour la/les comission(s)</b>	<input type="checkbox"/> Commission des archives <input type="checkbox"/> Commission d'intégration
<b>Indications personnelles motivant la candidature</b> <i>(p.ex. qualifications professionnelles, etc. / indications facultatives)</i>	
<b>Quels problèmes aimeriez-vous voir traités lors des travaux de la/des commissions</b> <i>(réponse facultative)</i>	

**IMPORTANT**

En vertu de l'article 5.2. du règlement d'ordre intérieur du conseil communal, tout candidat à un des postes vacants ne devait pas avoir figuré sur une liste des candidats pour les élections communales d'un des groupements politiques ayant des élus au sein du conseil communal suite aux élections du 8 octobre 2017.

Le/la soussigné(e) \_\_\_\_\_ déclare que les données fournies ci-dessus sont exactes.

# INFORMATIONS AUX DETENTEURS DE CHIENS

## CONTEXTE LÉGAL

La loi modifiée du 9 mai 2008 relative aux chiens impose les règles suivantes aux détenteurs de chiens:

- détermination de la race et identification électronique (puce) du chien par un vétérinaire agréé;
- présentation d'un certificat de vaccination antirabique (émis par un vétérinaire agréé);
- déclaration du chien à l'administration communale endéans les 4 premiers mois, sur présentation d'une police d'assurance responsabilité civile;
- paiement de la taxe annuelle pour le chien.

## TAXE CANINE ANNUELLE

La taxe canine s'élève actuellement à 24,79 € par chien, et à partir de 2020 la taxe canine sera émise au mois de janvier pour l'année en cours.

## CHANGEMENT DE DÉTENTEUR

Si le chien change de détenteur, ce changement doit être communiqué à l'administration communale dans un délai d'un mois en utilisant le formulaire prévu à cet effet, si le nouveau détenteur habite également dans la commune de Dippach.

## DÉMÉNAGEMENT HORS DE LA COMMUNE

Les détenteurs de chiens qui déménagent dans une autre commune doivent le communiquer à l'administration de cette commune, également dans un délai d'un mois.

## EXCRÉMENTS DU CHIEN

L'élimination correcte des excréments du chien par le détenteur est très importante, car les trottoirs, les espaces verts et les aires de jeu pour enfants de la commune de Dippach doivent rester propres dans l'intérêt de la santé des citoyens et par souci esthétique.

Les surfaces agricoles, qui servent à la production d'aliments, ne doivent en aucun cas être contaminées par des excréments de chiens, qui contiennent des bactéries; chez les bovins, les excréments peuvent même causer des maladies et des mort-nés!

# INFORMATION AN ALLE HUNDEBESITZER

## GESETZLICHE VORGABEN

Laut dem abgeänderten Gesetz vom 9. Mai 2008 gelten folgende Bestimmungen:

- Bestimmung der Rasse sowie elektronische Identifizierung (Chip) des Hundes durch einen zugelassenen Tierarzt;
- Vorlage einer Bescheinigung über Tollwutimpfung (ausgestellt von einem zugelassenen Tierarzt);
- Anmeldung des Hundes innerhalb der ersten 4 Monaten bei der Gemeindeverwaltung unter Vorlage eines Haftpflichtversicherungsvertrages;
- Entrichtung der jährlichen Hundesteuer.

## JÄHRLICHE HUNDESTEUER

Die aktuelle Hundesteuer beträgt 24,79€ pro Hund und wird ab 2020 jeweils im Januar für das laufende Jahr ausgestellt.

## WECHSEL DES HUNDEHALTERS

Sollte der Hund den Besitzer wechseln, muss dies der Gemeindeverwaltung innerhalb eines Monats unter Verwendung eines hierfür vorgesehenen Formulars mitgeteilt werden, sofern der neue Besitzer ebenfalls in der Gemeinde Dippach wohnt.

## WOHNUNGSWECHSEL AUSSERHALB DER GEMEINDE

Hundehalter, die in eine neue Gemeinde ziehen, müssen dies der dortigen Verwaltung - ebenfalls binnen Monatsfrist - mitteilen.

## ENTSORGUNG VON HUNDEKOT

Die fachgerechte Entsorgung von Hundekot durch den Halter ist sehr wichtig, denn Bürgersteige, Grünanlagen und Kinderspielplätze der Gemeinde Dippach sollen im Interesse der Bürgergesundheit und des ästhetischen Empfindens sauber bleiben.



Auch landwirtschaftliche Flächen, die ja der Produktion von Nahrungsmitteln dienen, dürfen auf keinen mit bakterien-belastetem Hundekot verschmutzt werden; bei Rindern können die Exkremeante gar zu Erkrankungen und Totgeburten führen!

## TENUE EN LAISSE

Il est rappelé qu'afin de protéger le gibier et les animaux d'élevage, les chiens doivent toujours être tenus en laisse, y compris en plein champ!

## INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Toutes les informations sur l'enregistrement électronique, la vaccination et la déclaration ou changement de déclaration de chiens sont disponibles sur: [www.dippach.lu/chiens/](http://www.dippach.lu/chiens/).

**La déclaration, la taxe canine, l'élimination des excréments et la tenue en laisse sont obligatoires!**

## LEINE IST PFLICHT

Zum Schutz von Wild und Zuchtvieh sei in diesem Zusammenhang weiterhin daran erinnert, dass Hunde grundsätzlich immer an der Leine geführt werden müssen – auch auf freiem Feld.

## ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

Alle Informationen zur elektronischen Erfassung, Impfung sowie An- und Ummeldung von Hunden finden Sie unter: [www.dippach.lu/chiens/](http://www.dippach.lu/chiens/).

**Anmeldung, Hundesteuer, Entsorgung von Exkrementen und Leine sind Pflicht!**

## DIPPAPP - DIGITAL DIPPECH

Dans le cadre de la digitalisation de certains de nos services, nous vous présentons la **DippApp**, la nouvelle application de la commune de Dippach.

### News

Suivez toute l'actualité de votre commune

### Agenda

Soyez au courant des événements qui ont lieu près de chez vous

### Bus

Consultez les horaires de bus en temps réel

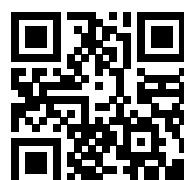
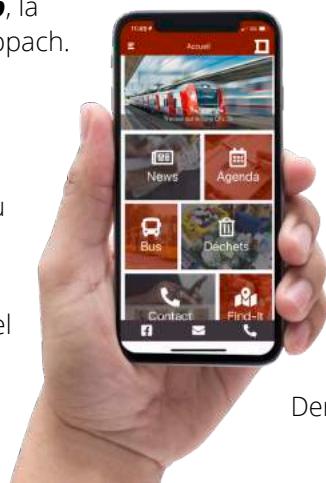
### Déchets

Le calendrier des déchets en un coup d'œil avec rappel de sortir la poubelle

### Find-It

Recherchez et trouvez les commerces et restaurants à proximité

La DippApp est **d'ores et déjà disponible** pour les smartphones iOS et Android.



### Autres services online

Les services MaCommune.lu, MyGuichet.lu et Enquetes-Publiques.lu vous offrent encore d'autres services en relation avec un catalogue important de démarches administratives au Luxembourg.

## CHANGEMENT AU NIVEAU DE LA COLLECTE DES DÉCHÊTS

Au lieu de la dernière semaine du mois, les **poubelles bleues et brunes seront désormais vidées les jeudis de la 1<sup>re</sup> semaine du mois.**

## LEINE IST PFLICHT

Zum Schutz von Wild und Zuchtvieh sei in diesem Zusammenhang weiterhin daran erinnert, dass Hunde grundsätzlich immer an der Leine geführt werden müssen – auch auf freiem Feld.

## ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

Alle Informationen zur elektronischen Erfassung, Impfung sowie An- und Ummeldung von Hunden finden Sie unter: [www.dippach.lu/chiens/](http://www.dippach.lu/chiens/).

**Anmeldung, Hundesteuer, Entsorgung von Exkrementen und Leine sind Pflicht!**

Im Rahmen der Digitalisierung einiger unserer Dienstleistungen präsentieren wir die **DippApp**, die neue Anwendung der Gemeinde Dippach.

### News

Verfolgen Sie alle Nachrichten in Ihrer Gemeinde

### Agenda

Informieren Sie sich über die Ereignisse in der Gemeinde

### Bus

Sehen Sie sich die Bus-fahrpläne in Echtzeit an

### Abfall

Der Abfallplan auf einen Blick mit einer Erinnerung, den Müll herauszusetzen

### Find-It

Unternehmen und Restaurants in der Nähe suchen und finden

Die DippApp ist **ab jetzt verfügbar** für iOS und Android Smartphones.

### Andere Online Dienste

Die Dienste MaCommune.lu, MyGuichet.lu und Enquetes-Publiques.lu bieten Ihnen weitere Dienstleistungen im Zusammenhang mit einem umfangreichen Katalog von Verwaltungsverfahren in Luxemburg.

## ÄNDERUNG BEI DER MÜLLABFUHR

Die **blauen und braunen Abfalltonnen werden**, anstelle der letzten Woche des Monats, **in Zukunft Donnerstags der 1. Woche des Monats geleert**.

## ASSERMENTATION PASCAL WESTER

Suite à la démission du conseiller communal Jean-Paul Bleser (LSAP / conseiller depuis 18 novembre 2011) en date du 28 juillet 2021, Monsieur Pascal Wester (LSAP) lui succède au sein du Conseil Communal de la Commune de Dippach.

Lors de la séance du Conseil Communal du 8 octobre 2021 (voir page 22), Monsieur Pascal Wester a été assermenté par la Bourgmestre Manon Bei-Roller.

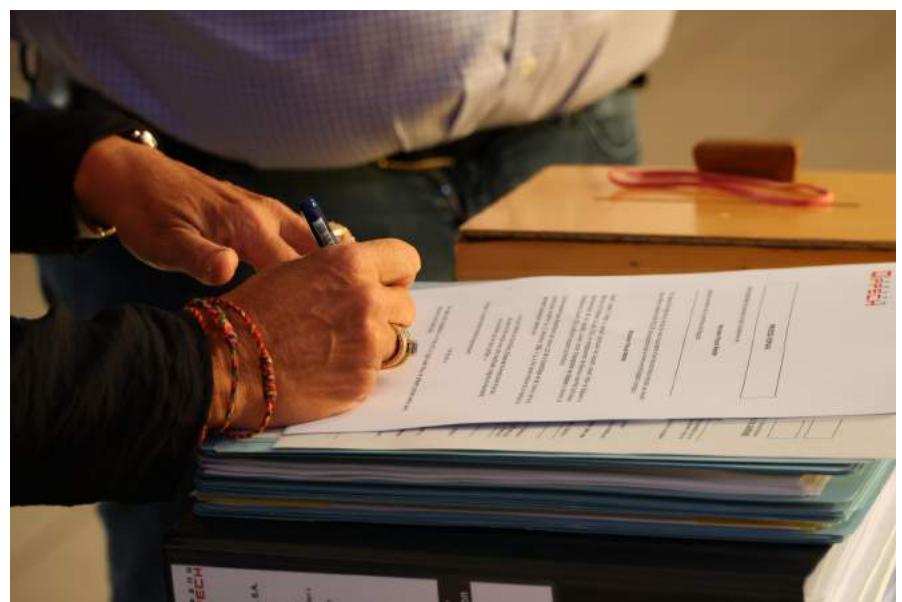
Âgé de 49 ans, employé auprès des CFL, Pascal Wester est marié et père d'une fille. Il habite dans la commune de Dippach depuis sa naissance.

## VEREIDIGUNG PASCAL WESTER

Nach der Amtsniederlegung von Gemeinderatsmitglied Jean-Paul Bleser (LSAP / Gemeinderatsmitglied seit 18. November 2011) vom 28. Juli 2021 übernimmt Herr Pascal Wester (LSAP) dessen Mandat im Gemeinderat der Gemeinde Dippach.

Während der Gemeinderatssitzung vom 8. Oktober 2021 (siehe Seite 38), wurde Herr Pascal Wester von der Bürgermeisterin Manon Bei-Roller vereidigt.

Pascal Wester (49), Angestellter bei der CFL, ist verheiratet und hat eine Tochter. Er wohnt seit Geburt in der Gemeinde Dippach.



## PROBLEME DE VOISINAGE?

### Bruits, plantations, dégradations, travaux, animaux, droit de propriétés, ...

La commune a mis en place un service de médiation à l'attention de la population locale pour laquelle le service est gratuit, les frais y relatives étant pris en charge par la commune.

### LA MEDIATION

- est une démarche volontaire
- favorise un climat de dialogue et de coopération lors d'un conflit de voisinage
- permet de trouver une solution satisfaisante pour chacun
- est confidentielle
- est une approche personnelle inhérente
- peut être menée en langues luxembourgeoise, française, allemande ou portugaise.

### LES MEDIATEUR(TRICE)S

- sont des professionnel(le)s formé(e)s à la médiation
- interviennent pour faciliter la communication dans une situation de conflit
- accompagnent la réflexion des parties en leur permettant de trouver leur accord
- ne prennent pas parti
- sont soumis(e)s au secret professionnel.

### VOS AVANTAGES

- Un service gratuit réservé aux habitants de la commune de Dippach.
- Une solution alternative à la justice traditionnelle.
- La médiation peut vous aider à retrouver une meilleure qualité de vie.
- Vous n'avez rien à perdre, mais peut-être tout à gagner!

### DEMARCHÉ

Vous avez un problème de voisinage? N'attendez plus! Venez rencontrer un(e) médiateur(trice) à la commune!

Chaque personne reçue dans le Service de Médiation bénéficiera d'une écoute individuelle et attentive. En fonction des besoins, le service mettra en place les démarches nécessaires à la gestion du conflit.

Le Service de Médiation de la commune de Dippach vous accueille sur RDV à prendre par téléphone (27 95 25 270) ou par courriel (mediation@dippach.lu).

**Un(e) médiateur(trice) vous contactera pour entamer la procédure. Le service est strictement confidentiel.**



## PROBLEMER MAM NOPER?

### Kaméidi, Hecken a Planzen, Beschiedegungen, Aarbechten, Déieren, Eegentumsrecht, ...

D'Gemeng huet e Mediatiounszerwiss fir eis Bierger agefouert, fir déi den Zerwiss gratis ass. Déi domadder verbonne Fraise gi vun der Gemeng iwverholl.

### D'MEDIATIOUN

- ass e fräiwöllege Schratt
- énnerstëtz / begënschtegt e Klima vu Gespréich an Zesummenaarbecht
- erlaabt eng zefriddestellend Léisung fir jiddereen ze fannen
- ass vertraulech
- ass perséinlech
- ka sech a verschiddene Sproochen ofwéckelen: Lëtzebuergesch, Franséisch, Däitsch a Portugisesch.

### D'MEDIATEUREN(TRICEN)

- hunn eng speziell Ausbildung fir d'Mediatioun gemaach
- interveniéiere bei engem Konflikt fir d'Kommunikatioun ze vereinfachen
- begleeden d'Iwwerleeunge vun de Parteie fir hinnen ze erlaben en Accord ze fannen
- sinn onparteiesch
- énnerleien dem Beruffsgeheimnis.

### ÄR VIRDEELER

- D'Gemeng Dippech bitt senge Matbierger(innen) désen Déngscht gratis un.
- Eng Alternativ zur traditioneller Justiz.
- Är Liewensqualitéit erëmfannen.
- Eng Léisung fannen déi fir béid Säiten eng "win-win" Situatioun duerstellt.

### WÉI FUNKTIONÉIERT DE SERVICE?

Dir hutt e Problem mat Ärem Noper? Kommt mat engem Mediateur/enger Mediatrice schwätzen!

All Bierger deen an de Mediatiouns-Service kënnt, profitéiert vun der perséinlecher an individueller Opmierksamkeet vum Mediateur. Op Grond vun dem Uleies, énnerhëlt de Mediatiouns-Service déi néideg Schrëtt, fir de Problem unzegoen.

De Mediatiouns-Service ass op RDV fir lech do. Dir kënnt en énnert der Nummer 27 95 25 270 oder per Mail (mediation@dippach.lu) erreechen.

**Dir gitt esou séier ewéi méiglech vun engem Mediateur/enger Mediatrice kontaktéiert. De Service ass streng vertraulech.**

# CONSEIL COMMUNAL

## Rapport de la séance du 11 juin 2021

### **PRÉSENTS**

Manon Bei-Roller (LSAP), *bourgmeestre*

Max Hahn (DP), Philippe Meyers (LSAP), *échevins*

Carlo Neu (CSV), Jean-Paul Bleser (LSAP), Annette Schott-Gantrel (LSAP), Sven Schaul (Parti BI), Luc Emering (DP), Romain Scheuren (Parti BI), Claudine Reuter-Gilles (CSV), *conseillers*

Claude Elsen, *secrétaire*

### **EXCUSÉS**

Gaston Braun (LSAP), *conseiller*

### **REMARQUE**

*L'enregistrement audio de la séance du conseil communal avec les commentaires et prises de position est publié sur le site internet de la commune de Dippach ([www.dippach.lu/seances](http://www.dippach.lu/seances)).*

*Dans le cadre de la crise du COVID-19, en vue de garantir un maximum de sécurité sanitaire aux personnes présentes et afin de permettre le respect des distances interpersonnelles requises, la séance a eu lieu à la salle des fêtes du centre culturel Norbert SASSEL à Bettange.*

## **O R D R E D U J O U R**

### **A. PREMIÈRE SÉANCE PUBLIQUE**

**1. Choix de la salle pour les séances du conseil communal du 11 juin 2021, vu la localisation en la salle des fêtes du centre culturel Norbert SASSEL à Bettange, pour des raisons sanitaires, dans le cadre des mesures de répression contre la propagation du COVID-19.**

Vu les circonstances actuelles par temps de crise du COVID-19, il a été proposé de réunir le conseil communal en la salle des fêtes du centre culturel Norbert SASSEL à Bettange, vu ses dimensions plus grandes par rapport à la salle des séances à la Mairie. Ainsi, il est possible de respecter sans problèmes les distances interpersonnelles requises, afin d'éviter tout risque de contagion. Il est proposé au conseil communal de ratifier cette décision du collège échevinal, en notant que c'est sa prérogative, actuellement sans l'approbation du Ministère de l'Intérieur.

*Décision: Accord unanime.*

### **B. SÉANCE À HUIS CLOS**

#### **1. Personnel communal**

##### **1.1. Nomination à un poste de fonctionnaire de la catégorie de traitement A, groupe de traitement A2, à affecter au service technique de la commune**

Suite à la publication de la vacance du poste en question, un certain nombre de candidatures ont été recueillies, suivant la liste en annexe. Le conseil communal est appelé à formuler son choix dans ce contexte.

*Décision: Aucun des candidats n'a été nommé au poste en question lors du vote secret.*

##### **1.2. Conclusion d'un contrat à durée déterminée en attendant la nomination d'une personne à un poste de fonctionnaire communal à titre d'une tâche de 40 heures par semaine, dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A2, sous-groupe technique, affectée auprès du Service technique.**

*Décision: Le conseil communal suggère au collège échevinal de conclure le contrat de salarié(e), en attendant sa nomination au poste dont question au point 1.1. Le conseil fixe en même temps le salaire de cette personne pendant son engagement sous contrat de salarié(e). Ce point n'ayant pas été prévu à l'ordre du jour, il est à noter que le conseil y a marqué au préalable son accord à l'admission.*

##### **1.3. Promotion d'un fonctionnaire au grade 12 du groupe de traitement B1 – sous-groupe administratif (niveau supérieur)**

Madame Diane FEIPEL, rédacteur au sein de l'administration communale de Dippach remplit les conditions pour profiter de la promotion dans le grade 12 à partir du 1er mars 2021. Ainsi, sur demande de la personne concernée, le conseil communal est amené à se prononcer par scrutin secret à l'égard de la demande en question.

*Décision: Madame FEIPEL sera promue au grade 12 avec rétroactif au 1er mars 2021.*

#### **2. Affaires scolaires**

##### **2.1. Personnel enseignant et organisation scolaire pour 2021/22: Propositions d'affectations aux postes d'enseignants de l'enseignement fondamental qui avaient été déclarés vacants au niveau de la liste afférente des postes vacants pour l'année scolaire 2021/22 (2 postes C2-4 - 100% à durée indéterminée).**

Les nominations et propositions se sont faites sur base des candidatures recueillies par Monsieur le directeur de région qui n'ont pas été retirées et en fonction des postes vacants publiés. Pour ces postes, un certain nombre de candidatures avaient été recueillies.

*Décision: Le conseil décide de procéder aux propositions*

*suivantes à l'affectation par le Ministère de l'Education nationale, comme suit:*

- 1 poste C2-4 100% à durée indéterminée : Mme BUSO Brenda,
- 1 poste C2-4 100% à durée indéterminée : Mme VALERI Rebecca.

## 2.2. Demande d'admission avancés au cycle 1, précoce, concernant un élève, prenant résidence dans la commune - Décision en vertu de l'article 15 de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire

Cette décision était à prendre en séance secrète, sur base d'une demande de la part des parents concernés et d'un certificat pédiatrique afférent, en vertu des dispositions légales précitées.

*Décision: Le conseil n'a pas marqué son accord à cette demande d'admission différée.*

## C. SECONDE SÉANCE PUBLIQUE

### 1. Projet et devis en ce qui concerne la réalisation d'un pavillon d'accueil au niveau du parc communal à Schouweiler.

Le projet est né d'une réflexion sur l'aménagement paysager du parc, au cœur du village de Schouweiler. Le site choisi se situe à l'entrée du parc en venant de la rue de la Résistance, à proximité des aires de jeu et à l'arrière de la commune.

Le pavillon représente un espace de repos et de plaisir pour les habitants de la commune et des alentours. Ce lieu de rencontre pour les familles, vient agrémenter les commodités du parc par une buvette et des WC publics.

L'architecture est simple et moderne et s'intègre à la nature environnante. La structure portante, ainsi que les façades sont en bois. La charpente se prolonge à l'extérieur afin de garantir une protection solaire d'une partie de la terrasse. Les généreuses surfaces vitrées permettent une connexion fluide entre l'intérieur et l'extérieur. Des volets en accordéon protègent l'intérieur du pavillon de la chaleur ou de la vue, si besoin.

Le pavillon avec sa terrasse donnant sur le parc a une superficie de 295 m<sup>2</sup> et compte au total environ 49 places assises.

Toutes les fonctions fixes telles que la cuisine, le bar, les sanitaires et les espaces techniques sont regroupées pour former un volume et constituent le mur extérieur nord. Une baie vitrée, permet une interaction entre la cuisine et l'espace repas. Le client peut ainsi participer visuellement à la préparation des plats. Au Sud, la façade en biais s'ouvre sur une terrasse orientée vers les aires de jeux. Les sièges du restaurant sont disposés le long de cette façade vitrée et permettent une vue généreuse vers le parc.

Sur la façade Est, on retrouve des toilettes publiques, y compris un WC PMR, indépendantes du pavillon.

La livraison du pavillon se fera du côté Nord, où il existe

déjà une servitude menant au site. La promenade piétonne dans le parc pourra ainsi rester intacte.

L'aire de jeu sera agrandie de façon à retrouver des jeux adaptés aux différentes tranches d'âge.



Le montant total des travaux est estimé à 2.634.597,03 € TTC (honoraires compris).

*Décision: Le projet a été approuvé par le conseil communal par six voix contre deux voix (2 conseillers du parti Bl), en notant que M.NEU et Mme REUTER-GILLES n'ont ni pris part au vote ni aux discussions, étant donné qu'ils avaient quitté la salle.*

## 2. Personnel communal

### 2.1. Organisation des travaux à exécuter pendant les vacances de Pâques 2022 par des étudiants.

Projet de décision: voir annexe.

*Décision: Approbation unanime.*

### 2.2. Organisation des travaux à exécuter pendant les vacances d'été 2022 par des étudiants.

Projet de décision: voir annexe.

*Décision: Approbation unanime.*

## 3. Finances communales

### 3.1. Allocation de crédits supplémentaires aux articles respectifs du budget ordinaire de 2021, destinés à prendre en charge les dépenses relatives aux bons de consommation établis pour le personnel communal et la population du 3e âge

Etant donné que la majorité des bons en question n'ont pas encore été ou pu être valorisés par les ayants droits, la majorité des dépenses à escompter devra être imputée à l'exercice 2021, alors que cet état des choses ne pouvait pas être prévu lors de l'élaboration du budget. Il est donc proposé de procéder aux modifications budgétaires ci-après:

1. Article 3/220/648110/99001 - Dépenses diverses en relation avec le troisième âge : + 5.000 €
2. Article 3/120/648110/99001 - Subventions diverses : +2.000 €
3. Article 3/120/606310/99001 - Achats de produits alimentaires et boissons destinés à la revente dans le cadre de la crise COVID-19 : -7.000 €

Il sera possible de ne pas porter atteinte à l'équilibre du budget en tenant compte de la diminution de crédit sub. 3.

*Décision: Cette décision est adoptée par huit voix contre deux voix (2 conseillers du parti Bl).*

### **3.2. Création d'un article au budget des dépenses ordinaires de 2021 pour la prise en charge dépenses relatives au service de tests rapides COVID-19 à la pharmacie de Schouweiler, offert à titre gratuit à la population**

Dans le cadre des mesures récentes contre le COVID-19, mises en œuvre sur proposition du Gouvernement, les responsables communaux ont pris l'initiative de faire profiter la population locale soit de tests rapides gratuits auprès la pharmacie de Schouweiler, soit de la remise gratuite d'un test par la commune.

L'action de test étant facturée à la commune à titre de 12,50€ par test, il convient de prévoir la création de l'article budgétaire 3/120/606680/99001 - Acquisition de tests rapides COVID-19 et d'y allouer un crédit de 8.500,-€. Cet article sera alimenté par un crédit en moins non nécessaire sur l'article 3/120/606310/99001, destiné aux dépenses dans le cadre du service d'achats en faveur de la population dans le même cadre, en notant que l'utilisation de ce service est en forte diminution.

*Décision: Approbation unanime.*

## **4. Urbanisme**

### **4.1. Modifications du PAG - 2e vote du conseil communal après la première décision du 18 décembre 2020:**

#### **4.1.1. Reclassement en zone soumise à l'obligation d'établir un PAP des parcelles 2197/2352 et 2204/2439 (en partie) dans la localité de Sprinkange actuellement couvertes par un PAP « quartier existant »**

Cette modification porte sur le reclassement des parcelles 2197/2352 et 2204/2439 (en partie) de la section C de Sprinkange. La surface cadastrée de la zone d'étude s'élève à 28,09 ares.

Les parcelles concernées sont actuellement classées, dans le PAG en vigueur, en « zone d'habitation1 » et couvertes par un PAP Quartier existant - espace résidentiel. L'objet de la modification est de les reclasser en « zone soumise à l'obligation d'établir un PAP ».

*Décision: Cette décision est adoptée par huit voix contre deux voix (2 conseillers du parti Bl).*

#### **4.1.2. Reclassement en zone de bâtiments et d'équipements publics à couvrir par un PAP « quartier existant » de la parcelle 303/2558 et 315/1858 dans la localité de Bettange sur Mess, (parcelle actuellement affectée en zone mixte villageoise et soumise à l'obligation d'établir un PAP)**

Cette modification porte sur le reclassement en zone de bâtiments et d'équipements publics à couvrir par un PAP

quartier existant - zone de bâtiments et d'équipements publics 2 des parcelles 303/2558 et 315/1858 de la section B de Bettange sur Mess. La surface cadastrée de la zone d'étude s'élève à 17,56 ares.

La parcelle 303/2558 est actuellement classée, dans le PAG en vigueur, en zone mixte villageoise et soumise à l'obligation d'établir un PAP.

La parcelle 315/1858 est quant à elle actuellement classée en zone de bâtiments et d'équipements publics et couverte par un PAP quartier existant -zone de bâtiments et d'équipements publics.

*Décision: Approbation unanime.*

#### **4.1.3. Reclassement en zone soumise à l'obligation d'établir un PAP des parcelles 2252/3771 et 2252/3231, la parcelle 2252/3771 faisant actuellement partie de l'espace rue et faisant l'objet d'un reclassement en zone Hab-1 (parcelle 2252/3771 est actuellement couverte par un PAP « quartier existant )**

Cette modification prévoit le reclassement en zone soumise à l'obligation d'établir un PAP de la parcelle 2252/3771 de la section D de Schouweiler sans changement de l'affectation primaire en zone d'habitation 1. La surface cadastrée de la zone d'étude s'élève à 1,09 ares.

Dans le PAG en vigueur, la parcelle 2252/3771 est actuellement couverte par un PAP Quartier existant - Espace résidentiel.

*Décision: Approbation unanime.*

#### **4.1.4. Reclassement en zone de bâtiments et d'équipements publics soumise à l'obligation d'établir un PAP de la parcelle 1097/3314 dans la localité de Schouweiler (parcelle actuellement affectée en zone d'activités économiques et soumise à l'obligation d'établir un PAP)**

Cette modification porte sur le reclassement en zone de bâtiments et d'équipements publics soumise à l'obligation d'établir un PAP de la parcelle 1097/3314 de la section D de Schouweiler. La surface cadastrée de la zone d'étude s'élève à 93,69 ares.

La parcelle concernée est actuellement classée, dans le PAG en vigueur, en zone d'activités économiques et couverte par une zone soumise à l'élaboration d'établir un PAP.

*Décision: Approbation unanime.*

#### **4.1.5. Reclassement en zone de bâtiments et d'équipements publics à couvrir par un PAP « quartier existant » d'une partie de la parcelle 685 dans la localité de Schouweiler (parcelle actuellement affectée en zone de parc)**

Cette modification porte sur le reclassement d'une partie de la parcelle 685 de la section D de Schouweiler en

zone de bâtiment et d'équipements publics. La zone sera par ailleurs soumise aux prescriptions du PAP quartier existant « zone de bâtiments et d'équipements publics 2 ». La surface cadastrée de la zone d'étude s'élève à 12,76 ares.

La partie de parcelle concernée est actuellement classée, dans le PAG en vigueur, en « zone de parc ».

*Décision: Cette décision est adoptée par huit voix contre deux voix (2 conseillers du parti BI).*

#### **4.1.6. Reclassement en zone de bâtiments et d'équipements publics à couvrir par un PAP « quartier existant » d'une partie des parcelles 9/2674, 328/1548, 328/61, 328/60 et 328/59 dans la localité de Schouweiler (parcelles actuellement affectées en zone d'habitation 1 et soumises à l'obligation d'établir un PAP)**

Cette modification porte sur le reclassement d'une partie des parcelles 9/2674, 328/1548, 328/61, 328/60 et 328/59 de la section D de Schouweiler. La surface cadastrée de la zone d'étude s'élève à 13,29 ares.

Les parcelles concernées sont actuellement classées, dans le PAG en vigueur, en « zone d'habitation 1 » et soumises à l'obligation d'établir un PAP. L'objet de la présente demande de modification ponctuelle est de reclasseer ces parties de parcelles en zone de bâtiment et d'équipements publics. La zone sera par ailleurs soumise aux prescriptions du PAP quartier existant « zone de bâtiments et d'équipements publics 3 ».

*Décision: Cette décision est adoptée par six voix contre quatre voix (2 conseillers du parti BI et 2 conseillers du parti CSV).*

#### **4.2. Projets d'aménagement particuliers pour le compte de la commune de Dippach, mis en œuvre, dans le cadre de la création de zones « quartier existant », au niveau du PAG (plan d'aménagement général) de la commune de Dippach – Décision modificative d'une décision du 8 décembre 2017**

Il convient d'adapter la décision citée ci-devant, en fonction des décisions du point 4.1.».

*Décision: Cette décision est adoptée par huit voix et deux abstentions (2 conseillers du parti BI).*

#### **4.3. Projet d'aménagement particulier (PAP-NQ) pour le compte la S.A. KIKUOKA-Luxembroug, concernant l'aménagement de 21 maisons unifamiliales, isolées, jumelées et en bande à Bettange, au lieu-dit « In Laangert »**

La commune de Dippach est saisie d'un projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » concernant l'aménagement de 21 maisons unifamiliales, isolées, jumelées et en bande à Bettange, au lieu-dit « In Laangert ». Le projet a été publié en conformité avec la loi, pendant trente jours, alors que certaines réclamations y relatives ont été recueillies et traitées en

conformité avec la loi. L'avis de la cellule d'évaluation auprès du Ministère de l'Intérieur a été émis. Le projet a, le cas échéant, été modifié sur base de l'avis et des réclamations, pour autant que faire se peut, alors que le conseil communal est appelé à se prononcer à son égard.

*Décision: Approbation à l'unanimité, en notant que Mme REUTER-GILLES n'a ni pris part au vote ni aux discussions en vertu de l'article 20.1. de la loi communale).*

#### **5. Règlement communal concernant l'exploitation des cimetières de la commune de Dippach – Décision adaptative d'une décision du conseil communal du 18 décembre 2020**

Le règlement tel qu'il a été voté en décembre 2020 par le conseil communal, a été amendé sur quelques points par le Ministère de l'Intérieur. Il s'agit en fait de modifications mineures en parlant de formulations. Il est proposé de procéder à l'adaptation en conséquence de la décision initiale.

*Décision: Approbation unanime.*

#### **6. Transaction immobilières**

##### **6.1. Acquisition par la commune de fonds, sis à Dippach, au lieu-dit « Auf dem Moor », appartenant actuellement à la société HADES S.C.A. – Décision quant à l'acte notarié**

Il est proposé que la commune se rende acquéreuse des fonds d'une contenance de 58a 53ca, en question se situant en amont de la rue du cimetière à Dippach. Ces fonds ont été proposés à la commune à un prix avantageux et pourra servir à l'élargissement du patrimoine environnemental de la commune, en notant que certaines conditions d'entretien écologique seront à respecter à ce niveau.

*Décision: Approbation unanime.*

##### **6.2. Acquisition par la commune de fonds, sis à Bettange, au lieu-dit « Im Hohriech », appartenant actuellement à M. Joël GILLES, pour y aménager un bassin de rétention.**

La commune compte se rendre acquéreuse de ces fonds en vue d'y installer un bassin de rétention dans le cadre des obligations qui lui sont imposées par la loi, en matière de réseau d'évacuation des eaux. Il s'agit d'acquérir une surface de 5a 59ca.

*Décision: Approbation à l'unanimité, en notant que Mme REUTER-GILLES n'a ni pris part au vote ni aux discussions en vertu de l'article 20.1. de la loi communale).*

##### **6.3. Rétrocession de fonds, sis Bettange, au lieu-dit « Rue du Château » par la commune à M. Joël GILLES, dans le cadre d'une régularisation foncière.**

Cette rétrocession concerne des fonds d'une contenance de 54ca. En fait ils avaient été acquis avec d'autres fonds de la part de M. GILLES, alors que la

commune ne pourra pas en faire usage et que l'ancien propriétaire désire les racheter.

*Décision: Approbation à l'unanimité, en notant que Mme REUTER-GILLES n'a ni pris part au vote ni aux discussions en vertu de l'article 20.1. de la loi communale).*

## 7. Conventions et contrats

### 7.1. Convention de coopération entre la commune de Dippach et l'Administration de l'Environnement, dans le cadre la mise en œuvre de l'application mobile « Mäin Offall - Meng Ressourcen ».

Il est proposé de ratifier cette convention, qui a pour but de formaliser les disposition réciproques entre les partenaires, dans le cadre de la mise en route de l'application digitale de l'état sur le ramassage des déchets dans tout le pays. La commune s'engage à fournir à l'Etat les données voulues en ce qui concerne les détails des tournées de ramassage organisées par elle. Ces données pourront avoir leur retombées positives par rapport à la Dipp-App, qui à son tour va fournir des données utiles à ce niveau.

*Décision: Approbation unanime.*

### 7.2. Convention de collaboration dans le cadre du fonctionnement de la Maison des Jeunes à Schouweiler.

Cette convention couvre la période de fonctionnement de la Maison des Jeunes de Schouweiler, allant du 1er janvier 2021 au 31 décembre 2021 et prévoit les dispositions détaillées de fonctionnement, aussi bien que les dispositions de gestion financière, en particulier en ce qui concerne la participation de l'Etat et de la commune. Le fonctionnement par rapport à la commune reste inchangé pour 2021. La convention est soumise aux délibérations du conseil communal.

*Décision: Approbation unanime.*

### 7.3. Contrat de bail et de mise à disposition entre la commune de Dippach et la société SUDWAND, dans le cadre d'une éolienne à réaliser sur le territoire communal.

Dans le cadre de la réalisation de l'éolienne projetée par SUDWAND sur le territoire de la commune de Dippach, elle aura droit à une compensation financière de l'ordre de 840.-€ par an pour la compensation du balayage du rotor du projet en hauteur sur la forêt communale. Cette disposition est retenue, à côté d'autres dispositions détaillantes, dans le contrat de bail soumis au conseil communal.

*Décision: Le projet a été approuvé par le conseil communal par huit voix contre deux voix (2 conseillers du parti BI),*

### 7.4. Convention de collaboration dans le cadre du fonctionnement de l'office social commun de Mamer - Décision quant à la convention de 2021 et à un avenant à la convention de 2020

Cette convention couvre la période de fonctionnement de l'office social commun de Mamer, dont notre commune fait partie, allant du 1er janvier 2021 au 31 décembre 2021 et prévoit les dispositions détaillées de fonctionnement, aussi bien que les dispositions de gestion financière, en particulier en ce qui concerne la participation de l'Etat et de la commune. Le fonctionnement par rapport à la commune reste inchangé pour 2021. La convention est soumise aux délibérations du conseil communal avec un avenant de redressement d'une erreur matérielle en matière de comptabilité en 2020.

*Décision: Approbation unanime.*

### 7.5. Convention de collaboration entre la commune de Dippach et l'Asbl. « VALORLUX », dans le cadre des soutiens financiers et de l'organisation du service de ramassage des sacs bleus (élargissement du service).

La commune entretient depuis des années des relations conventionnelles avec VALORLUX, dans le cadre du ramassage régulier des sacs bleus dans la commune. A présent il convient de renouveler cette relation conventionnelle, en vue de l'adapter à l'élargissement des services offerts, en ce qui concerne la panoplie des déchets ramassés (barquettes, pots de yogourt, etc.). Le conseil communal est amené à se prononcer par rapport à cette convention.

*Décision: Approbation unanime.*

### 8. Avis du conseil communal quant à la proposition de classement d'objets mobiliers appartenant à la Congrégation Notre-Dame (Sainte Sophie) de Luxembourg, hébergés à Schouweiler au niveau du dépôt central du Musée d'histoire et d'art

La commune est appelée à manifester son avis par rapport au classement comme monuments nationaux des objets d'art en question, en suivant la législation en la matière.

*Décision: Approbation unanime.*

## 9. Subsides et soutiens

### 9.1. Allocation d'un subside de fonctionnement à l'Asbl. « Amicale du groupe cynotechnique du CGDIS »

A l'instar des années précédentes, il est proposé d'allouer un subside de 150,-€.

*Décision: Approbation unanime.*

### 9.2. Allocation d'un subside de fonctionnement à l'association « Service krank Kanner doheem ».

A l'instar des années précédentes, il est proposé d'allouer un subside de 150,-€.

*Décision: Approbation unanime.*

### 10. Informations du collège des bourgmestre et échevins au conseil communal



Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

### **11. Divers et questions des conseillers communaux**

Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

#### **ANNEXES AUX POINTS C 2.1 et C 2.2**

1) L'engagement se fait par les soins du collège échevinal. Tout élève intéressé doit être né soit en 2005 soit en 2006 et habiter la commune de Dippach.

2) La rémunération est fixée à 9,60 € l'heure.

3) Dans le cas d'une nouvelle tranche indiciaire avant ou pour le 1er avril 2022, respectivement pour le 1er août 2022, la rémunération est fixée à 9,65 € l'heure.

4) Durées des engagements :

4.1) L'engagement se fait comme suit pour Pâques:

04.04. – 08.04.2022 8hrs/j 40hrs/sem 4j 8 postes max.

11.04. – 15.04.2022 8hrs/j 40hrs/sem 5j 8 postes max.

4.2) L'engagement se fait comme suit pour les vacances d'été :

18.07 – 29.07.2022 8hrs/j 40hrs/sem 10j 10 postes max.

01.08 – 12.08.2022 8hrs/j 40hrs/sem 10j 10 postes max.

16.08 – 26.08.2022 8hrs/j 40hrs/sem 9j 10 postes max.

29.08 – 09.09.2022 8hrs/j 40hrs/sem 10j 10 postes max.

5) L'organisation des travaux est soumise au collège échevinal. Il est conclu pour chaque élève un contrat d'occupation en conformité avec le Code du Travail.

6) Le collège échevinal se réserve le droit de placer les personnes ayant posé leur candidature pour les deux-quotre périodes dans celle qui présente des vacances.

7) Dans l'hypothèse de la surcharge de l'une ou de l'autre des périodes, priorité est donnée d'abord aux personnes n'ayant encore jamais prestées dans ce cadre pour la commune, ensuite aux personnes ayant déjà prestées 1 fois, ensuite les personnes ayant déjà prestées 2 fois, etc.

Un éventuel surplus des candidats participera à un tirage au sort dans les locaux de la commune.

8) Les candidats ne pourront être acceptés pendant l'une au l'autre période que s'ils s'engagent à être présents pendant toute la période choisie (sauf en cas de maladie ou de cas de force majeure).

# CONSEIL COMMUNAL

## Rapport de la séance du 12 juillet 2021

### **PRÉSENTS**

Manon Bei-Roller (LSAP), *bourgmestre*

Max Hahn (DP), Philippe Meyers (LSAP), *échevins*

Carlo Neu (CSV), Gaston Braun (LSAP), Jean-Paul Bleser (LSAP), Annette Schott-Gantrel (LSAP), Sven Schaul (Parti BI), Luc Emering (DP), Romain Scheuren (Parti BI), Claudine Reuter-Gilles (CSV), *conseillers*

Claude Elsen, *secrétaire*

### **EXCUSÉS**

néant

### **REMARQUE**

*L'enregistrement audio de la séance du conseil communal avec les commentaires et prises de position est publié sur le site internet de la commune de Dippach ([www.dippach.lu/seances](http://www.dippach.lu/seances)).*

*Dans le cadre de la crise du COVID-19, en vue de garantir un maximum de sécurité sanitaire aux personnes présentes et afin de permettre le respect des distances interpersonnelles requises, la séance a eu lieu à la salle des fêtes du centre culturel Norbert SASSEL à Bettange.*

## **ORDRE DU JOUR**

### **A. PREMIÈRE SÉANCE PUBLIQUE**

**1. Choix de la salle pour les séances du conseil communal du 12 juillet 2021, vu la localisation en la salle des fêtes du centre culturel Norbert SASSEL à Bettange, pour des raisons sanitaires, dans le cadre des mesures de répression contre la propagation du COVID-19.**

Vu les circonstances actuelles par temps de crise du COVID-19, il a été proposé de réunir le conseil communal en la salle des fêtes du centre culturel Norbert SASSEL à Bettange, vu ses dimensions plus grandes par rapport à la salle des séances à la Mairie. Ainsi, il est possible de respecter sans problèmes les distances interpersonnelles requises, afin d'éviter tout risque de contagion. Il est proposé au conseil communal de ratifier cette décision du collège échevinal, en notant que c'est sa prérogative, actuellement sans l'approbation du Ministère de l'Intérieur.

*Décision: Accord unanime.*

### **B. SÉANCE À HUIS CLOS**

#### **1. Personnel communal**

#### **1.1. Démission d'un fonctionnaire des services administratifs de la commune**

*Décision: Conformément à la législation en vigueur, le conseil communal a procédé par vote secret en faveur de la démission d'un fonctionnaire des services administratifs de la commune.*

#### **1.2. Fixation d'un salaire pour un poste de salarié(e) à tâche intellectuelle à engager**

*Décision: Le conseil communal a procédé par vote secret en faveur de la fixation d'un salaire pour un poste de salarié(e) à tâche intellectuelle à engager.*

### **C. SECONDE SÉANCE PUBLIQUE**

**1. Décision quant à l'adoption de nouveaux statuts du syndicat intercommunal MINETT-KOMPOST et quant à l'adhésion de la Ville de Luxembourg (en présence de M. Jerry CLEMENT, secrétaire de Minett-Kompost)**

*Décision: Dans le cadre de l'adhésion de la Ville de Luxembourg au syndicat intercommunal Minett-Kompost et de la modification subséquente de ses statuts, le conseil communal s'est prononcé à l'unanimité pour l'adhésion de la Ville de Luxembourg et a décidé à l'unanimité d'adopter le texte des nouveaux statuts du syndicat Minett-Kompost, sur base des textes proposés.*

**2. Projet et devis en ce qui concerne la réalisation d'une « Crèche-Nature » à Schouweiler, le long de la rue de Dahlem, à la sortie du village.**

*Décision: Le conseil communal a approuvé par 7 voix contre les 4 voix des partis de la BI et CSV le projet de construction d'une « Crèche-Nature » à Schouweiler au devis de 4.481.092,25 € (ttc), frais d'architectes et d'ingénieurs compris-*

#### **3. Organisation scolaire pour 2021/22**

**3.1. Organisation scolaire 2021/2022 en version provisoire**

**3.2. Ecole fondamentale de Schouweiler - Plan d'encadrement périscolaire (PEP), en version sommaire pour l'année scolaire 2021/22**

**3.3. Ecole fondamentale de Schouweiler - Plan de développement de l'établissement scolaire (PDS), pour les années à venir**

*Décision: Le conseil communal approuve à l'unanimité - l'organisation scolaire 2021/2022 en version provisoire - le plan d'encadrement périscolaire (PEP), en version sommaire pour l'année scolaire 2021/22,*

*et prend note que la commune reste en attente des documents en relation avec le nouveau PDS de la part des*

instances scolaires compétentes. Le conseil communal déplore cet état des choses et charge le collège échevinal d'intervenir dans ce contexte par écrit auprès du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

#### 4. Finances communales

**4.1. Crédit d'un article budgétaire au chapitre des dépenses ordinaires du budget de 2021, permettant la prise en charge des dépenses dans le cadre de la convention en ce qui concerne la mise à disposition partielle d'un agent communal de la part de la Commune de Bertrange**

*Décision: Le conseil communal a approuvé par 9 voix pour et 2 voix contre du parti Bl, la création d'un article budgétaire dans le cadre de la mise à disposition partielle d'un agent municipal de la commune de Bertrange. Un crédit d'un montant 10.000.-€ est inscrit pour l'exercice 2021 pour une période de fonctionnement de 4 mois à partir de septembre 2021.*

**4.2. Crédit d'un article budgétaire au chapitre des dépenses extraordinaires du budget de 2021, permettant la prise en charge des dépenses dans le cadre de la rénovation du logement, au niveau de la maison-relais, après le changement du locataire, avec allocation du crédit nécessaire**

*Décision: Le conseil communal a approuvé à l'unanimité, la création d'un article budgétaire avec dotation de crédits de 50.000.-€ (M. Max HAHN, n'a ni pris part aux discussions, ni au vote par rapport à cette décision, en vertu de l'article 20.1. de la loi communale).*

**5. Transactions immobilières: Acquisition par la commune de fonds-emprise – Sprinkange, lieu-dit « rue de Bettange »**

*Décision: Le conseil communal a approuvé à l'unanimité l'acte notarié relatif à la régularisation d'une situation foncière en matière d'emprises réalisées lors du réaménagement de la voirie dans le centre de Sprinkange. L'acte fait état d'une acquisition de fonds d'une contenance de 91ca, au prix total de 564,20€.*

#### 6. Impositions communales

**6.1. Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2022**

**6.2. Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'exercice 2022**

*Décision: Conformément à la législation en vigueur, le conseil communal a procédé à l'unanimité à la fixation des divers taux de l'impôt foncier ainsi que du taux de l'impôt commercial pour l'année 2021. La proposition de maintenir les mêmes taux que ceux fixés pour l'année 2020 est approuvée unanimement.*

Impôt foncier A: 240 %

Impôt foncier B/4: 130 %

Impôt foncier B/1: 370 %

Impôt foncier B/5: 240 %

Impôt foncier B/2: 240 %

Impôt foncier B/6: 240 %

Impôt foncier B/3: 130 %

Impôt commercial: 290 %

#### 7. Conventions et contrats

**7.1. Convention entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et la Commune de Dippach dans le cadre de l'adhésion de la dernière au « Pacte Logement 2.0 »**

*Décision: Le conseil communal a approuvé à l'unanimité la convention entre l'Etat et la Commune de Dippach dans le cadre de l'adhésion de la dernière au « Pacte Logement 2.0 ». Cette convention prévoit la promotion de la mise sur le marché de logements, respectivement de terrains à bâtir dans l'ordre d'idées de ramener les prix du logement vers des niveaux plus bas, par la mise en œuvre de certaines mesures spécifiques.*

*En contrepartie de cet engagement de mettre en œuvre les mesures prévues, la Commune de Dippach a droit à des allocations financières, sous certaines conditions.*

**7.2. Adhésion de la commune de Dippach au « Pacte Climat 2.0 » - Convention entre l'Etat luxembourgeois, le groupement d'intérêt économique MyEnergy et la Commune de Dippach, portant fixation des modalités de fonctionnement et financières, découlant de cette adhésion**

*Décision: Le conseil communal a approuvé par 9 voix pour et 2 abstentions du parti Bl, la convention entre l'Etat, le groupement d'intérêt économique MyEnergy et la Commune de Dippach, portant fixation des modalités de fonctionnement et financières, découlant de l'adhésion au « Pacte Climat 2.0 ».*

La convention fixe les règles de fonctionnement du programme de gestion de qualité de réduction des émissions de gaz à effet de serre EEA et le paiement des subventions étatiques liées à la mise en œuvre de ce programme.

La commune aura à l'instar du « Pacte-Climat » initial à sa disposition un conseiller climatique externe, respectivement interne à titre gratuit pour elle, dans le cadre de l'exécution du programme. Elle pourra se voir attribuer un certificat de bonne exécution au fur et à mesure de la mise en œuvre du programme des mesures. En plus, elle pourra profiter de subventions étatiques, en fonction du succès de la mise en œuvre.

**7.3. Conventions en matière de concessions sur les cimetières de la commune, accordées**

*Décision: Le conseil communal a approuvé à l'unanimité les conventions en matière de concessions sur les cimetières de la commune et demande au collège échevinal de veiller à rassembler les diverses conventions en la matière afin de les présenter de manière groupée lors d'une ou de deux sessions du conseil communal.*

#### **7.4. Convention entre la commune de Dippach et celle de Bertrange, en ce qui concerne la mise à disposition partielle d'un agent communal par la deuxième à la première**

*Décision: Le conseil communal a approuvé par 9 voix pour et 2 voix contre du parti Bl la convention entre la Commune de Dippach et celle de Bertrange prévoyant la mise à disposition partielle d'agent communal.*

#### **7.5. Contrat de bail entre la Commune de Dippach et M. Jean-Claude MEUNIER concernant la mise à disposition par voie locative au dernier de fonds sis à Schouweiler**

*Décision: Le conseil communal a approuvé à l'unanimité le contrat de bail pour une durée déterminée jusqu'à la fin de 2021*

#### **8. Désignation d'un membre du collège échevinal devant assurer le suivi des mesures à mettre en œuvre dans le cadre du Pacte-Climat 2.0 et de la politique communale en général à ce niveau**

*Décision: Par 6 voix pour et 4 abstentions des partis CSV et du parti Bl, la tâche de suivi du Pacte-Climat 2.0 est attribuée à M. Max HAHN (M. Max HAHN, n'a ni pris part aux discussions, ni au vote par rapport à cette décision, en vertu de l'article 20.1. de la loi communale).*

#### **9. Allocation de subsides ordinaires aux associations locales et à d'autres associations méritantes (2020/21)**

*Décision: Le conseil communal a approuvé à l'unanimité des voix l'allocation des subsides selon le tableau ci-après:*

Le subside sera augmenté de 250 € dans le cas où l'association locale respective a fait distribuer un flyer à toutes boîtes durant la période 2020/2021, selon les conditions fixées par la commune:

##### **1. Associations locales**

<b>LOISIR / RECREATION</b>	<b>2020</b>	<b>2021*</b>
Coin de Terre et le Foyer	650,00 €	650,00 €
Amiperas	750,00 €	750,00 €
Euro-Ciné Dippach	1'400,00 €	1'150,00 €
Chorale Ste Cécile Schouweiler	1'000,00 €	1'000,00 €
Chorale Ste Cécile Dippach	1'000,00 €	1'000,00 €
Fanfare Schouweiler-Sprinkange	3'000,00 €	3'000,00 €
FNEL Dippecher Dachsen	1'300,00 €	1'300,00 €
Amicale Dachsen	850,00 €	600,00 €
Amicale CIS Dippach	2'250,00 €	2'000,00 €
Ass. de la maison des œuvres Home St. Joseph	900,00 €	650,00 €
<b>Sous-total 1</b>	<b>13'850,00 €</b>	<b>12'100,00 €</b>

<b>SPORT</b>	<b>2020</b>	<b>2021*</b>
F. C. Etoile Sportive Schouweiler	3'700,00 €	3'700,00 €
Tennis Club Dippach	1'400,00 €	1'400,00 €
Union Cycliste Dippach	3'700,00 €	3'700,00 €
LASEP (section locale)	300,00 €	300,00 €
Bettener Reitclub	1'150,00 €	900,00 €
Karate Club Dippach	1'000 €	1'000,00 €
<b>Sous-total 2</b>	<b>11'250,00 €</b>	<b>11'000,00 €</b>

2. Associations méritantes et caritatives (à allouer hors avis des commissions)

<b>NOM DE L'ASSOCIATION</b>	<b>2020</b>	<b>2021</b>
Croix-Rouge Dippach	850,00 €	600,00 €
Dippech hëlleft	850,00 €	600,00 €
Sécurité Routière	250,00 €	250,00 €
Foyer de la Femme Dippach	850,00 €	600,00 €
Association des Parents des Elèves	750,00 €	750,00 €
LASEP (nationale)	100,00 €	100,00 €
MUSEP	100,00 €	100,00 €
Enrôlés de Force (section sud-ouest)	250,00 €	250,00 €
<b>Sous-total 3</b>	<b>4'000,00 €</b>	<b>3'250,00 €</b>
<b>Total des subsides</b>	<b>29'10,00 €</b>	<b>26'350,00 €</b>

\*sans considération du subside à titre de 250,-€ pour soutien de publication à toutes boîtes

#### **10. Attribution d'un subside aux sinistrés de la Commune de Reckange/Mess, suite aux intempéries du début de juin 2021**

*Décision: Le conseil communal a décidé à l'unanimité d'allouer un subside de 500,00 €.*

#### **11. Commissions consultatives communales :**

##### **11.1. Nomination d'un membre suppléant de la société civile auprès de la Commission consultative communale d'Intégration (CCCI)**

*Décision: Par vote secret, Mme Rachel BRAUN Rachel, ayant recueillie la majorité de voix, est nommée comme membre suppléant de la société civile auprès de la Commission consultative communale d'Intégration (CCCI).*

##### **11.2. Nomination d'un membre de la société civile auprès de la Commission culturelle**

*Décision: Par vote secret Mme Dominga PALMISANO, ayant recueillie la majorité de voix, est nommée comme membre de la société civile auprès de la Commission culturelle.*

#### **12. Points ajoutés en vertu de l'article 13, alinéa 3 de**

**la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, à l'initiative de MM. Sven SCHAUL et Romain SCHEUREN, conseillers communaux, membres du parti BI:**

### **1. Demande d'informations quant au projet du « Contournement de la Commune de Dippach ».**

Le collège échevinal a informé le conseil communal que depuis ses interventions répétitives en 2020 auprès de Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics et un article paru en octobre 2020, il n'y a pas eu de nouvelles informations en la matière. Dans l'article en question le Ministre avait réagi aux allégations du collège échevinal que le Ministère faisait preuve d'inactivité dans le dossier.

Le collège échevinal réitère à nouveau sa volonté de faire avancer le dossier et estime que l'accord de coalition prévoit que les travaux d'infrastructures devront avoir commencés en 2030, tandis que Monsieur le Ministre estime que la planification devra uniquement être achevée à cette date.

Dans le cadre d'une réunion d'information prévue en septembre 2021, le collège échevinal a invité les conseillers communaux à soumettre leurs questions et doléances de vive voix à Monsieur le Ministre.

Le détail du sujet abordé sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

### **2. Demande d'informations quant à l'actuel projet du « Contournement de Dippach-Gare ».**

Le collège échevinal a informé le conseil communal que le 9 septembre 2021 aura lieu une réunion d'information du public de Monsieur le Ministre de la Mobilité et des

Travaux publics au Centre Culturel Norbert Sassel à Bettange-sur-Mess. Du côté de la commune, le collège échevinal a tout mis en œuvre afin que les travaux puissent commencer au printemps 2022.

Le détail du sujet abordé sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

### **3. Demande d'informations au sujet de la relation contractuelle entre la commune de Dippach et l'exploitant du « Café Um Bur » à Bettange-sur-Mess.**

Le collège échevinal a donné des explications quant au contrat de bail et son historique.

Le détail du sujet abordé sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

### **13. Informations du collège des bourgmestre et échevins au conseil communal**

Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

### **14. Divers et questions des conseillers communaux**

Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.



# CONSEIL COMMUNAL

## Rapport de la séance du 8 octobre 2021

### **PRÉSENTS**

Manon Bei-Roller (LSAP), *bourgmeestre*

Max Hahn (DP), Philippe Meyers (LSAP), *échevins*

Carlo Neu (CSV), Gaston Braun (LSAP), Annette Schott-Gantrel (LSAP), Sven Schaul (Parti BI), Luc Emerig (DP), Romain Scheuren (Parti BI), Claudine Reuter-Gilles (CSV), Pascal Wester (LSAP), *conseillers*

Claude Elsen, *secrétaire*

### **EXCUSÉS**

néant

### **REMARQUES**

*L'enregistrement audio de la séance du conseil communal avec les commentaires et prises de position est publié sur le site internet de la commune de Dippach ([www.dippach.lu/seances](http://www.dippach.lu/seances)).*

*Dans le cadre de la crise du COVID-19, en vue de garantir un maximum de sécurité sanitaire aux personnes présentes et afin de permettre le respect des distances interpersonnelles requises, la séance a eu lieu à la salle des fêtes du centre culturel Norbert SASSEL à Bettange.*

*Le conseil communal était au grand complet pour les séances, en notant que M. BRAUN Gaston ne participait qu'à partir du point 2 de la séance à huis clos.*

*La cérémonie de la prestation de serment de M. Pascal WESTER, en tant que nouveau conseiller communal, en remplacement de M. Jean-Paul BLESER a été dirigée par Madame la bourgmestre, alors qu'elle a laissé à MM. Max HAHN et Philippe MEYERS, échevins, le soin de mener les discours et de guider le reste des séances du 8 octobre 2021, vu son empêchement de pouvoir y pourvoir, pour des raisons évidentes après le décès récent de son mari.*

## **O R D R E   D U   J O U R**

### **A. PREMIÈRE SÉANCE PUBLIQUE**

**1. Choix de la salle pour les séances du conseil communal du 8 octobre 2021, vu la localisation en la salle des fêtes du centre culturel Norbert SASSEL à Bettange, pour des raisons sanitaires, dans le cadre des mesures de répression contre la propagation du COVID-19**

Vu les circonstances actuelles par temps de crise du COVID-19, il a été proposé de réunir le conseil communal en la salle des fêtes du centre culturel Norbert SASSEL à Bettange, vu ses dimensions plus grandes par rapport à la salle des séances à la Mairie.

Ainsi, il est possible de respecter sans problèmes les distances interpersonnelles requises, afin d'éviter tout risque de contagion. Il est proposé au conseil communal de ratifier cette décision du collège échevinal, en notant que c'est sa prérogative, actuellement sans l'approbation du Ministère de l'Intérieur.

*Décision: Décision unanime en faveur de la proposition, en tenant compte du fait que M. WESTER n'pas encore pris part au vote.*

### **2. Information de Mme la Bourgmestre de la démission de M. Jean-Paul BLESER comme conseiller communal (article 11bis de la loi communale)**

### **3. Prestation de serment du nouveau conseiller communal M. Pascal WESTER**

La prestation a eu lieu selon les règles tracées par la loi, par énonciation du serment suivant :

« Je jure fidélité au Grand-Duc, d'observer la Constitution et les lois du pays et de remplir avec zèle, exactitude, intégrité et impartialité, les fonctions qui me sont confiées. »

### **4. Tableau de préséance, en vertu du point qui précède**

Le tableau est dressé en vertu des dispositions de l'article 11 de la loi communale modifiée, qui s'énonce comme suit:

« Art. 11.

Aussitôt après la prestation de serment, il est procédé à la formation du tableau de préséance des membres du conseil. Ce tableau qui est dressé par le conseil communal, sous l'approbation du ministre de l'Intérieur, est réglé d'après l'ordre d'ancienneté de service des conseillers.

Les nouveaux membres y sont inscrits d'après la date ... »

*Décision: Approbation unanime.*

### **B. SÉANCE À HUIS CLOS**

#### **1. Personnel communal**

##### **1.1. Promotion au grade 14 d'un fonctionnaire communal au service du service technique**

En suivant les dispositions légales, M. Laurent PIROTTE remplit toutes les conditions en vue de cette promotion, avec une prise d'effet au 1<sup>er</sup> septembre 2021.

*Décision: Approbation de la proposition.*

##### **1.2. Allocation d'une indemnité spéciale en faveur d'un fonctionnaire prévue par l'article 25 de la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut**

## général des fonctionnaires communaux

En application de l'article 25 de la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux, et considérant que M. Claude ELSEN était en congé de maladie de juillet 2020 à octobre 2020 inclus et en août 2021, donc en tout cinq (5) mois, le collège échevinal propose d'allouer 20 p.i. par mois, donc 100 p.i. en guise d'indemnité spéciale forfaitaire à son remplaçant qui a assumé les fonctions de secrétaire communal pendant cette période.

*Décision: Approbation de la proposition.*

## C. SECONDE SÉANCE PUBLIQUE

### 1. Point sur la récente situation de graves inondations et premières décisions en conséquence :

#### 1.1. Informations de la part du collège échevinal, en particulier sur les projets de mesures à mettre en œuvre pour éviter de telles situations dans le futur

Le collège échevinal rapporte qu'après les événements d'inondation rencontrés, de multiples réflexions ont été menées en vue de réduire le risque de futures inondations aux endroits exposés et que de premières mesures sont sur le point d'être mises en œuvre.

#### 1.2. Règlement communal ayant comme objet le subventionnement d'investissements dans des installations de protection contre l'eau en cas d'inondations

Le collège échevinal propose un règlement prévoyant des subventions comme suit:

- pour les acquisitions et installations des systèmes de protection des immeubles sis sur le territoire de la commune de Dippach contre les inondations : un montant maximal de 1.000.-€, par demande et par logement, en considérant que la subvention ne pourra pas dépasser les 50% du total de l'investissement,

- pour les acquisitions et installations des systèmes rétention d'eau efficaces avec déversement contrôlé des eaux adaptée aux immeubles sis sur le territoire de la commune de Dippach : un montant maximal de 5.000.-€, par demande et par immeuble., en considérant que la subvention ne pourra pas dépasser les 50% du total de l'investissement.

*Décision: Approbation unanime.*

#### 1.3. Attribution d'un subside pour les sinistrés des inondations dans la Ville d'Echternach – Décision

Il est proposé d'allouer un subside de 500,00€.

*Décision: Approbation unanime.*

## 2. Finances communales

### 2.1. Modifications budgétaires, aussi bien au niveau du chapitre ordinaire que du chapitre extraordinaire

Chapitre ordinaire: nouvelles dépenses et recettes proposées au montants respectifs de 75.150,00€.

Chapitre extraordinaire: nouvelles dépenses et recettes proposées au montants respectifs de 87.000,00€.

*Décision: Approbation par neuf voix et deux abstentions des conseillers du parti Bl.*

### 2.2. Etat des restants de 2019 et de 2020

A la clôture des exercices 2019 et 2020, il est clair que toutes les recettes des exercices respectifs n'ont pas pu être recouvrées, pour diverses raisons propres au débiteurs. Elles seront à récupérer dans le futur à moins que le conseil communal n'en donne décharge. Ces recettes sont consignées sur les relevés, appelés « Etat des Restants », qui font l'objet de la présente décision. Il est au conseil de statuer sur les propositions de décharge de Madame la receveuse communale et de ratifier le document en conséquence finalement, en ce qui concerne les recettes à poursuivre.

*Décision: Approbation unanime des deux relevés.*

### 3. Personnel communal: Modification du poste d'employé communal du secrétariat administratif du service technique

Vu les tâches croissantes du secrétariat administratif du service technique, il est proposé d'augmenter la tâche de l'employée communale à un des postes présents à partir de 2022 à une tâche pouvant aller jusqu'à 40 heures par semaine.

*Décision: Approbation par neuf voix contre deux voix des conseillers du parti Bl.*

### 4. Autorisation d'ester en justice contre une construction illégale d'une piscine et d'aménagements connexes à Schouweiler

Après constat et dénonciation de faits en question, en constatant que les constructions illicites n'ont pas été enlevées et que des propositions autorisables n'ont pas été reçues, il est proposé de porter plainte auprès des juridictions luxembourgeoises, en vue de la régularisation de la situation.

*Décision: Approbation par sept voix contre deux voix des conseillers du parti Bl et deux voix du parti CSV.*

### 5. Projet et devis en ce qui concerne le renouvellement du collecteur de canalisation au niveau du parc actuel à Schouweiler – Décision

L'objet du projet se décrit comme suit:

« Der Gegenstand der vorliegenden Planung sind die erforderlichen Maßnahmen zur Aufweitung eines bestehenden Sammlerabschnittes DN 700 in einen leistungsstärkeren Kanal DN 900 basierend auf den Ergebnissen der Generalentwässerungsplanung. »

Le devis pour le projet se chiffre à un montant arrondi de 311.000,00€ (toutes taxes et honoraires compris).

*Décision: Approbation unanime.*

## 6. Urbanisme

## **6.1. Modification ponctuelle par procédure allégée du lot 3 et du domaine public du PAP « ZAE – OP den Geieren » à Sprinkange pour le compte de la société Schmit & Schmit Sàrl**

Il est proposé de procéder à une modification du lot 3 et du domaine public adjacent à ce lot 3, par procédure allégée prévue par la loi.

*Décision: Approbation unanime.*

## **6.2. Projet d'aménagement particulier (PAP-NQ) pour le compte de la la société FECCPROM sàrl., concernant l'aménagement de 5 lots dont 3 maisons unifamiliales en bande et 2 maisons unifamiliales jumelées à Dippach, au lieu-dit « Wandmillen » - Décision quant à l'approbation de la convention d'exécution.**

Dans le cadre du plan d'aménagement particulier nouveau quartier (PAP-NQ), cité sous rubrique, il y a lieu de se prononcer quant à la convention entre les parties en ce qui concerne la fixation des conditions d'exécution du projet en question et au projet d'exécution afférent. La convention règle les travaux à exécuter, les aspects financiers, les autorisations de construire à solliciter et les cessions et servitudes.

Les plans ont été dûment approuvés par le conseil communal dans le cadre de l'approbation du PAP afférent.

*Décision: Approbation par neuf voix contre deux voix des conseillers du parti Bl.*

## **7. Affaires scolaires**

### **7.1. Organisation scolaire 2021/2022 en version définitive - Décision et vote quant au travail organique**

Suite à la mise à jour du document, (répartition des classes, enseignants, etc.), le collège propose au conseil communal de voter l'organisation scolaire définitive pour l'année scolaire 2021/2022.

*Décision: Approbation unanime.*

### **7.2. Décision quant au PDS à mettre en œuvre pour une nouvelle période de 3 ans et réaction du conseil communal par rapport au fait que les pièces nécessaires dans ce cadre n'ont pas été remis par les responsables de l'élaboration du PDS au niveau de l'école.**

Il est à noter que les documents requis dans le cadre énoncé, n'ont pas été déposés à la commune, de manière à ce qu'il est proposé au conseil communal de constater ce fait et qu'un vote sur le PDS n'est pas possible, tout en décidant sur une réaction adéquate à cet égard, éventuellement par un nouveau courrier à adresser à Ministère compétent demandant l'annulation de la décharge de 2 heures pour préparation du PDS, allouée au niveau de l'organisation scolaire.

*Décision: Approbation unanime.*

## **8. Avis du conseil communal**

### **8.1. Information et consultation du public et des administrations communales concernant le projet du 2e plan de gestion des risques d'inondation**

Sur base de la circulaire 4009 du Ministère de l'Intérieur, qui fait partie de ce point, les communes sont amenées à exprimer leurs avis respectifs.

Projet d'AVIS DE LA COMMUNE DE DIPPACH SUR LE 2e PLAN DE GESTION DES RISQUES D'INONDATION

La commune de Dippach accueille favorablement l'initiative du Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable d'élaborer un nouveau plan de gestion des inondations pour le cours d'eau du Luxembourg.

Par contre les autorités communales s'étonnent du fait ni la Mess, ni la Tajel ne sont reprises actuellement dans ce projet de gestion des risques d'inondation.

Vu les récents événements dans notre commune, nous sommes d'avis que l'analyse des risques sur le cours d'eau de la Mess et de ses affluents doit être réalisées dans les plus brefs délais.

Dans cet ordre d'idées, les autorités communales ont lancé une étude « Starkregenstudie » en collaboration avec l'Administration de la Gestion d'Eau, et ceci immédiatement après les événements de juillet et août 2021.

Vu ce qui précède, le conseil communal de Dippach demande d'intégrer les cours d'eau Mess et Tajel dans le 2e plan de gestion des risques d'inondation.

*Décision: Approbation unanime.*

### **8.2. Consultation du public sur le projet du troisième plan de gestion des parties luxembourgeoises des districts hydrographiques internationaux du Rhin et de la Meuse à établir au titre de la directive cadre sur l'eau**

Sur base de la circulaire 4030 du Ministère de l'Intérieur, qui fait partie de ce point, les communes sont amenées à exprimer leurs avis respectifs.

Projet d'AVIS DE LA COMMUNE DE DIPPACH sur le troisième plan de gestion des parties luxembourgeoises des districts hydrographiques internationaux du Rhin et de la Meuse à établir au titre de la directive cadre sur l'eau

La commune de Dippach s'est penché sur le projet de plan de gestion, pour retenir les considérations suivantes:

- La commune de Dippach est bien sensible à la problématique de l'hydrologie et de l'hydrographie sur son territoire, en général. Dans cet ordre d'idées, il est demandé aux instances compétentes de consulter notre commune, dans le cas de projets qui se développent et par lesquels elle est concernée. En effet, une bonne coordination pourra assurer d'élaborer de projets bien fondés et assurant les buts visés, d'autant plus que les autorités communales disposent d'une certaine

expérience sur le terrain et qu'elles disposent aussi de données de base qui pourraient être pertinentes.

- La commune de Dippach voudrait cependant insister sur le fait que sa première priorité est la protection contre les inondations, par rapport à d'autres plans de gestion comme celui visé par le présent avis, dont l'utilité n'est néanmoins pas à démontrer.

- La commune de Dippach constate que certaines situations hydrologiques qui pourraient poser des problèmes dans le futur ne sont pas reprises dans le projet de plan de gestion et se demande en conséquence si, en cas de besoin, il serait possible de les ajouter et si des soutiens financiers restent possibles au niveau d'améliorations dans de tels cadres.

- Afin de ne pas retrouver des problèmes à ce niveau dans le futur, il est d'ailleurs demandé aux instances compétentes de bien vouloir compléter l'inventaire, alors que la commune est prête à accompagner de tels efforts.

- Deux questions de principe se posent pour la commune de Dippach, d'une part:

a. par rapport à l'autorité qui se rend acquéreuse des fonds nécessaires pour la réalisation de projets, est-ce l'Etat ou la commune ?

b. par rapport l'exécution des projets, est-ce l'Etat ou la commune?

- Pour conclure, et en attendant une prise de position par rapport aux points relevés, la commune de Dippach avise favorablement le troisième plan de gestion des parties luxembourgeoises des districts hydrographiques internationaux du Rhin et de la Meuse à établir au titre de la directive cadre sur l'eau.

*Décision: Approbation unanime.*

## 9. Réglementation communale

### 9.1. Allocation de cadeaux de service et dans le cadre d'événements familiaux en faveur du personnel communal, du conseil communal et de personnes proches de la commune – Décision de principe et catalogue des allocations à offrir

Il est proposé de compléter le catalogue de 2017, afin de couvrir pour autant que faire se peut, toute situation qui pourrait se présenter.

*Décision: Approbation unanime.*

### 9.2. Fixation du prix de vente d'un livre, rassemblant les œuvres remises à la commune dans le cadre du concours photo, lancé en 2019 par la commission culturelle

Il est proposé de fixer le prix de vente à 20,00€ par livre, en tant compte des frais de production.

*Décision: Approbation unanime.*

### 9.3. Nouvelle fixation des redevances à payer pour la prestation de services et de travaux par le personnel

## communal

Il est proposé de retenir le catalogue des redevances comme suit:

- Prestation d'un salarié manuel: 40,00€ par heure
- Mise à disposition d'une camionnette, d'un camion, ou de tout autre véhicule: forfait de 50,00€
- Prestation pour gestion administrative: 40,00€ par heure.

*Décision: Le conseil communal décide à l'unanimité de reporter le point à une séance ultérieure, afin d'affiner la proposition.*

## 10. Actes notariés

### 10.1. Acte notarié avec ENII S.à.r.l. pour l'acquisition de terrains (voirie) dans le Rue Jean-Guillaume Kremer à Sprinkange

Il s'agit d'approuver cet acte, concernant l'acquisition de fonds nécessaires pour rendre possible l'accès à l'extension du parc communal à Schouweiler par la rue de la Gare.

*Décision: Approbation unanime.*

### 10.2. Acte notarié avec les consorts WALISCH pour l'acquisition de terrains au lieu-dit « Im Lohr »

### 10.3. Acte notarié avec les consorts PEIFFER-HIRTZ pour l'acquisition de terrains au lieu-dit « Im Lohr »

### 10.4. Acte notarié avec Mme Liette ENSCH, épouse BONARIA pour l'acquisition de terrains aux lieux-dits « Bei Schoullerbusch », « Im Lohr » et « In der Welwent »

Il s'agit d'approuver les actes sub 10.2., 10.3. et 10.4., concernant l'acquisition de fonds en amont de la rue de Dahlem à Schouweiler, servant entre autres dans le cadre du projet de la crèche nature à réaliser. Approbation par sept voix contre deux voix des conseillers du parti BI et deux voix du parti CSV, e notant qu'il y a eu des tours de vote séparés pour les trois points.

### 11. Nom à conférer à la rue à créer au niveau d'un projet d'aménagement particulier, concernant des fonds sis à Dippach, au lieu-dit « Wandmillen »

Il est proposé de conférer le nom suivant à cette rue, vu sa proximité par rapport au bassin d'eau: « BEIM WAASSERTUERM ».

*Décision: Approbation unanime.*

## 12. Représentations de la commune

### 12.1. Désignation d'un nouveau délégué auprès du syndicat intercommunal SES en remplacement de M. Jean-Paul BLESER

Candidatures recueillies de la part de MM. Philippe MEYERS et Sven SCHAUL.

*Décision: M. MEYERS est désigné au poste en question lors*

*du vote secret, par sept voix, contre deux voix et deux abstentions.*

## 12.2. Désignation d'un nouveau délégué auprès du CIPA Mamer en remplacement de M. Jean-Paul BLESER

Candidatures recueillies de la part de Mme Claudine REUTER-GILLES, ainsi que de la part de MM. Gaston BRAUN et Romain SCHEUREN.

*Décision: Le conseil communal décide à l'unanimité de reporter le point à une séance ultérieure.*

## 13. Commissions consultatives communales

### 13.1. Nomination d'un nouveau membre du parti LSAP auprès de la Commission de l'égalité des chances, suite à une démission

*Décision: Nomination de M. Ken DE SOUSA.*

### 13.2. Nomination d'un nouveau membre du parti LSAP auprès de la Commission des sports, suite à une démission

*Décision: Nomination de M. Roger PHILIPPART.*

### 13.3. Nomination d'un nouveau membre effectif et d'un nouveau membre suppléant du parti BI auprès de la Commission consultative communale d'intégration, suite à une démission

*Décision: Nomination de M. Romain FOLSCHETTE comme membre effectif et de M. Fabrice TORINO comme membre suppléant.*

### 13.4. Nomination d'un nouveau membre du parti BI auprès de la Commission scolaire, suite à une démission

*Décision: Nomination de Mme Mandy KEIL.*

### 13.5. Nomination d'un nouveau membre du parti BI auprès de la Commission culturelle, suite à une démission

*Décision: Nomination de M. Armin CHENTITTE.*

### 13.6. Nomination d'un nouveau membre du parti BI auprès de la Commission de l'environnement, suite à une démission

*Décision: Nomination de M. Josy KIRSCH.*

### 13.7. Nomination d'un nouveau membre du parti BI auprès de la Commission des bâtisses, suite à une démission

*Décision: Nomination de M. Romain SCHEUREN.*

### 13.8. Nomination d'un nouveau membre du parti BI auprès de la Commission de l'égalité des chances, suite à une démission

*Décision: Nomination de M. Sven SCHAUER.*

### 13.9. Nomination d'un nouveau membre du parti BI

auprès de la Commission des archives, suite à une démission

*Décision: Nomination de M. Jean-Claude LUCIANI.*

Il a été pourvu aux postes en question, par vote secret et à l'unanimité suivant les propositions reçues par les partis respectifs.

## 14. Informations du collège des bourgmestre et échevins au conseil communal

Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

## 15. Divers et questions des conseillers communaux

Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

## 16. Ajout à l'ordre du jour, en vertu de l'article 13, alinéa 3 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, à l'initiative de MM. Sven SCHAUER et Romain SCHEUREN, conseillers communaux, membres du parti BI

**Remarque générale: Il est à constater que le conseil communal a décidé de ne pas soumettre les différentes parties du point 16 à des votes. Cette décision a été prise par 9 voix contre deux voix des conseillers du parti BI.**

### 1. BETTANGE-SUR-MESS: Mesures d'apaisement du trafic routier dans le centre du village

1.1. Rue de Dippach et Rue du Château (CR 103) : Réduction de la vitesse à 30km/h et apaisement de la circulation routière moyennant la création de passages-piéton colorés en 3D et l'installation de ralentisseurs de vitesse à faibles nuisances sonores.

Il est demandé au collège échevinal d'intervenir auprès de l'administration des Ponts et Chaussées afin que ces mesures soient adoptées dans les plus brefs délais.

1.2. Rue de la Gare: Mise en place de mesures d'apaisement et de réduction du trafic - suppression des pavés en bordure et remplacement des ralentisseurs de vitesse actuels par des ralentisseurs en caoutchouc afin de réduire les nuisances sonores - rebouchage provisoire des nids de poule.

1.3. Evaluation du trafic routier : Comptage routier directionnel entre Limpach – Bettange et Sprinkange - Bettange.

1.4. Réaménagement et agrandissement de l'intersection 'Rue de la Gare', 'Rue de Dippach' et 'Rue du Château' afin de sécuriser l'emplacement.

1.5. Création d'une zone « Shared Space » à l'intersection devant le centre culturel.



#### **PRESTATION DE SERMENT DU NOUVEAU CONSEILLER COMMUNAL M. PASCAL WESTER (8 OCTOBRE 2021)**

**2. SCHOUWEILER-SPRINKANGE :** Réévaluation de tous les projets planifiés dans le parc communal à Schouweiler/Sprinkange en tenant compte des récentes inondations

2.1. Adaptation et agrandissement du bassin de rétention souterrain prévu à Sprinkange.

2.2. Réévaluation et ajustement du passage souterrain du ruisseau « TAJEL » sous la rue de l'Eglise à Schouweiler en tenant compte des récentes inondations.

**3. DIPPACH:** Réaménagement des trottoirs de la Route nationale 5 (Route de Luxembourg).

Les trottoirs sont actuellement dans un état détérioré et constituent à certains endroits et pour personnes à mobilité réduite un obstacle insurmontable. Depuis les travaux de renouvellement de la couche de roulement de la N5 en 2019, rien n'a été entrepris pour renouveler les trottoirs existants et les adapter aux personnes à mobilité réduite. Il est demandé au collège échevinal d'intervenir auprès de l'administration des Ponts et Chaussées afin que les travaux de renouvellement des trottoirs soient programmés dans les plus brefs délais.

**4. DIPPACH:** Construction d'un café communal sur la parcelle de l'actuel centre culturel.

Il est demandé au conseil communal d'approuver l'idée de la construction d'un café communal sur la parcelle de l'actuel centre culturel à Dippach, notamment à l'emplacement de l'ancienne maison 'Wilmes'. L'objectif

est de créer un endroit de convivialité et de rencontre. Les modalités d'exploitation ainsi que le budget relatif au projet seront à déterminer ultérieurement.

**5. BETTANGE et SPRINKANGE:** Nettoyage et entretien de la « MESS » et acquisition par la commune d'installations amovibles (batardeaux) pour prévenir des futures inondations

Après les inondations des 14 et 27 juillet 2021, il est demandé de procéder à un nettoyage et entretien régulier du cours d'eau appelé « Mess » et d'acquérir des installations amovibles du type « batardeaux » pour protéger la population et les biens en cas d'inondation.

***Il est à noter que le détail des discussions et explications fournies sujets sous le point 16 peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.***

# GEMEINDERAT

## Bericht der Sitzung vom 11. Juni 2021

### **ANWESEND**

Manon Bei-Roller (LSAP), Bürgermeister

Max Hahn (DP), Philippe Meyers (LSAP), Schöffen

Carlo Neu (CSV), Jean-Paul Bleser (LSAP), Annette Schott-Gantrel (LSAP), Sven Schaul (Partei BI), Luc Emering (DP), Romain Scheuren (Partei BI), Claudine Reuter-Gilles (CSV), Gemeinderäte

Claude Elsen, Sekretär

### **ENTSCHULDIGT**

Gaston Braun (LSAP), Gemeinderat

### **BERMERKUNG**

*Die Audioaufnahme der Sitzung des Gemeinderates inklusive der Bemerkungen und Stellungnahmen ist auf der Internetseite der Gemeinde Dippach veröffentlicht ([www.dippach.lu/seances](http://www.dippach.lu/seances)).*

Aufgrund der Coronakrise fanden die Sitzungen im Festsaal des Kulturzentrums Norbert SASSEL in Bettingen statt. So konnte den anwesenden Personen ein Höchstmaß an Sicherheit geboten und der vorgeschriebene Sicherheitsabstand eingehalten werden.

## **TAGESORDNUNG**

### **A. ERSTE ÖFFENTLICHE SITZUNG (10H00)**

#### **1. Wahl des Sitzungssaals für die Sitzung des Gemeinderats des 11. Juni 2021 im Festsaal des Kulturhauses Norbert Sassel in Bettingen im Rahmen der sanitären Maßnahmen gegen die Verbreitung des COVID-19**

Angesichts der aktuellen COVID-19-Pandemie wurde vorgeschlagen, den Gemeinderat im Festsaal des Kulturzentrums Norbert SASSEL in Bettingen einzuberufen, da dieser im Vergleich zum Sitzungssaal im Rathaus größer ist. Auf diese Weise kann der erforderliche Sicherheitsabstand problemlos eingehalten werden, um jegliche Infektionsgefahr zu vermeiden. Dem Gemeinderat wird vorgeschlagen, diese Entscheidung des Schöffenkollegiums zu ratifizieren wobei darauf hinzuweisen ist, dass es sein Vorrecht ist, derzeit dies ohne die Genehmigung des Innenministeriums zu entscheiden.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

### **B. NICHT ÖFFENTLICHE SITZUNG (10H05)**

#### **1. Gemeindepersonal**

#### **1.1. Ernennung auf einen Beamtenposten der Gehaltsgruppe A, Besoldungsgruppe A2, der dem technischen Dienst der Gemeinde zuzuordnen ist**

Auf die Ausschreibung der betreffenden Stelle sind mehrere Bewerbungen eingegangen. Der Gemeinderat ist aufgerufen, seine Wahl in diesem Zusammenhang zu treffen.

*Entscheidung: Keiner der Kandidaten wurde bei der geheimen Wahl für die betreffende Stelle ernannt.*

#### **1.2. Abschluss eines befristeten Vertrages bis zur Ernennung einer Person auf eine kommunale Beamtenstelle mit 40 Wochenstunden in der Gehaltsgruppe A, Gehaltsgruppe A2, technische Untergruppe, die dem technischen Dienst zugeordnet ist.**

*Entscheidung: Der Gemeinderat schlägt dem Schöffenrat vor, den Arbeitsvertrag für den Arbeitnehmer bis zu seiner Ernennung auf die in Punkt 1.1 genannte Stelle zu schließen. Gleichzeitig legt der Gemeinderat das Gehalt dieser Person während ihrer Beschäftigung im Rahmen des Arbeitsvertrags fest. Da dieser Punkt nicht auf der Tagesordnung stand, ist festzuhalten, dass der Gemeinderat die Zulassung im Vorfeld genehmigt hat.*

#### **1.3. Beförderung eines Beamten nach Gehaltsgruppe 12 in Gehaltsgruppe B1 - Untergruppe Verwaltung (höhere Dienstklasse)**

Frau Diane FEIPEL, Redakteurin in der Gemeindeverwaltung Dippach, erfüllt die Voraussetzungen für die Beförderung in die Gehaltsgruppe 12 ab 1. März 2021. Daher wird der Gemeinderat auf Antrag der betroffenen Person gebeten, in geheimer Abstimmung über den betreffenden Antrag zu entscheiden.

*Entscheidung: Frau FEIPEL wird rückwirkend zum 1. März 2021 in die Gehaltsgruppe 12 befördert.*

#### **2. Schulische Angelegenheiten**

#### **2.1. Lehrkräfte und Schulorganisation für das Schuljahr 2021/22: Vorschläge für die Zuweisung von Lehrerstellen im Grundschulbereich, die auf der entsprechenden Liste der unbesetzten Stellen für das Schuljahr 2021/22 für unbesetzt erklärt wurden (2 C2-4 Stellen - 100 %, unbefristet).**

Die Ernennungen und Vorschläge erfolgten auf der Grundlage der Bewerbungen, die der Regionaldirektor gesammelt hat und die nicht zurückgezogen wurden, sowie auf der Grundlage der veröffentlichten freien Stellen. Für diese Stellen wurde eine Reihe von Bewerbungen gesammelt.

*Entscheidung: Der Gemeinderat beschloss, die folgenden*

*Vorschläge zur Beauftragung durch das Ministerium für nationale Bildung weiterzuverfolgen:*

- 1 C2-4 Stelle, 100% unbefristet : Frau BUSO Brenda,
- 1 C2-4-Stelle unbefristet : Frau VALERI Rebecca.

## **2.2. Antrag auf vorzeitige Zulassung zum Zyklus 1 für einen Schüler, der seinen Wohnsitz in der Gemeinde hat - Entscheidung gemäß Artikel 15 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 über die Schulpflicht**

Diese Entscheidung musste in geheimer Sitzung auf der Grundlage eines Antrags der betroffenen Eltern und eines entsprechenden pädiatrischen Gutachtens gemäß den oben genannten gesetzlichen Bestimmungen getroffen werden.

*Entscheidung: Der Gemeinderat hat diesem Antrag auf aufgeschobene Zulassung nicht zugestimmt.*

## **C. ZWEITE ÖFFENTLICHE SITZUNG (10H15)**

### **1. Projekt und Kostenvoranschlag für den Bau eines Empfangspavillons im Gemeindepark Schouweiler**

Das Projekt entstand aus einer Überlegung über die Gestaltung des Parks im Herzen des Dorfes Schouweiler. Der gewählte Standort befindet sich am Eingang des Parks von der Rue de la Résistance aus, in der Nähe der Spielplätze.

Der Pavillon wird ein Ort der Ruhe und des Vergnügens für die Bewohner der Gemeinde und der Umgebung. Dieser Treffpunkt für Familien wird das Angebot des Parks mit einem Restaurant und öffentlichen Toiletten erweitern.

Die Architektur ist einfach und modern und fügt sich in die umgebende Natur ein. Das Tragwerk und die Fassaden sind aus Holz. Das Gerüst wird nach außen verlängert, um den Sonnenschutz für einen Teil der Terrasse zu gewährleisten. Die großzügigen Glasflächen ermöglichen eine fließende Verbindung zwischen Innen und Außen. Akkordeonrollläden schützen das Innere des Pavillons bei Bedarf vor Hitze oder Sicht.

Der Pavillon mit seiner Terrasse mit Blick auf den Park hat eine Fläche von 295 m<sup>2</sup> und bietet Platz für etwa 49 Personen.

Alle festen Funktionen wie Küche, Bar, Sanitäranlagen und technische Bereiche sind zu einem Volumen zusammengefasst und bilden die nördliche Außenwand. Ein großes Fenster ermöglicht die Verbindung zwischen Küche und Essbereich. Der Kunde kann sich so visuell an der Zubereitung der Gerichte beteiligen. Nach Süden öffnet sich die schräge Fassade zu einer Terrasse mit Blick auf die Spielplätze. Die Sitzplätze des Restaurants sind entlang dieser Glasfassade angeordnet und bieten einen großzügigen Blick auf den Park.

An der Ostfassade befinden sich öffentliche Toiletten,

darunter eine Behinderten-Toilette, die unabhängig vom Pavillon ist.

Die Anlieferung des Pavillons erfolgt auf der Nordseite, wo bereits eine Grunddienstbarkeit zum Grundstück führt. Dadurch bleibt der Fußgängerweg im Park erhalten.

Der Spielplatz wird um Spielgeräte für verschiedene Altersgruppen erweitert.



Die Gesamtkosten der Arbeiten werden auf 2.634.597,03€ (einschließlich Gebühren) geschätzt.

*Entscheidung: Das Projekt wurde vom Gemeinderat mit 6 gegen 2 Stimmen (2 Ratsmitglieder der Partei BI) genehmigt, wobei Herr NEU und Frau REUTER-GILLES weder an der Abstimmung noch an der Diskussion teilnahmen, da sie den Saal verlassen hatten.*

### **2. Gemeindepersonal**

#### **2.1. Organisation von Arbeiten, die während der Osterferien 2022 von Schülern durchgeführt werden**

Entwurf eines Beschlusses: siehe Anhang.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

#### **2.2. Organisation von Arbeiten, die während der Sommerferien 2022 von Studenten durchgeführt werden sollen**

Entwurf eines Beschlusses: siehe Anhang.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

### **3. Gemeindefinanzen**

#### **3.1. Zuweisung zusätzlicher Mittel zu den entsprechenden Artikeln des ordentlichen Budgets für 2021 zur Deckung der Ausgaben für Verbrauchsgutscheine, die an das Gemeindepersonal und die ältere Bevölkerung ausgegeben werden.**

Da die meisten der betreffenden Gutscheine von den Empfängern noch nicht bewertet wurden oder werden konnten, muss der Großteil der zu erwarteten Ausgaben dem Budgetjahr 2021 angelastet werden, was bei der Aufstellung des Budgets nicht vorauszusehen war. Es wird daher vorgeschlagen, folgende Änderungen im Budget vorzunehmen:

1. Artikel 3/220/648110/99001 - Verschiedene Ausgaben für Senioren: + 5.000
2. Artikel 3/120/648110/99001 - Verschiedene Zuschüsse: +2.000 €

3. Artikel 3/120/606310/99001 - Käufe von Lebensmitteln und Getränken zum Wiederverkauf im Zusammenhang mit der COVID-19-Krise: -7.000 €

Es wird möglich sein, den Haushalt auszugleichen, indem man den Rückgang des Haushalts berücksichtigt, laut Punkt 3.

*Entscheidung: Dieser Beschluss wurde mit acht gegen zwei Stimmen angenommen (2 Gemeinderatsmitglieder der Partei Bl).*

### **3.2. Schaffung eines Artikels im Budget der ordentlichen Ausgaben 2021 zur Deckung der Kosten für den COVID-19-Schnelltest in der Apotheke Schouweiler, der der Bevölkerung kostenlos angeboten wird.**

Im Rahmen der letzten Maßnahmen zur Bekämpfung von COVID-19, die auf Vorschlag der Regierung durchgeführt wurden, haben die Gemeindebehörden die Initiative ergriffen, der Bevölkerung kostenlose Schnelltests in der Apotheke in Schouweiler oder die kostenlose Zustellung eines Tests durch die Gemeinde, anzubieten.

Da die Kosten für die Tests der Gemeinde in Höhe von 12,50 € pro Test in Rechnung gestellt werden, sollte ein Budgetartikel 3/120/606680/99001 - Kauf von COVID-19-Schnelltests - eingerichtet und mit 8.500 € ausgestattet werden. Dieser Artikel wird aus nicht benötigten Mitteln des Artikels 3/120/606310/99001 finanziert, die für Ausgaben im Rahmen von Einkäufen im gleichen Zusammenhang bestimmt sind, wobei zu beachten ist, dass die Inanspruchnahme dieses Dienstes stark rückläufig ist.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

## **4. Stadtplanung**

### **4.1. Änderungen des PAG - 2. Abstimmung des Gemeinderats nach dem ersten Beschluss vom 18. Dezember 2020**

#### **4.1.1. Umklassifizierung in eine Zone, welche der der Verpflichtung eines Teilbebaungsplans (PAP) unterliegt, der Grundstücke 2197/2352 und 2204/2439 (teilweise), gelegen in Sprinkange, die derzeit zu einer Teilbebauungszone „quartier existant“ gehören**

Diese Änderung betrifft die Umklassifizierung der Parzellen 2197/2352 und 2204/2439 (teilweise), gelegen im Katasterabschnitt C von Sprinkange. Die Katasterfläche des Gebietes beträgt 28,09 Ar.

Die betreffenden Grundstücke sind derzeit in dem aktuellen Bebauungsplan (PAG) als "zone d'habitation 1" klassifiziert und werden von einer Teilbebauungszone

„quartier existant“ abgedeckt. Mit der Änderung sollen sie zukünftig der Verpflichtung eines Teilbebaungsplans (PAP) unterliegen.

*Entscheidung: Dieser Beschluss wurde mit acht gegen zwei Stimmen angenommen (2 Gemeinderatsmitglieder der Partei Bl).*

### **4.1.2. Umklassifizierung in eine Zone für öffentliche Gebäude und Einrichtungen, die durch eine Teilbebauungszone „quartier existant“ abgedeckt wird, der Grundstücke 303/2558 und 315/1858 in der Ortschaft Bettange sur Mess (Grundstücke, welche derzeit einer „zone mixte villageoise“ zugeordnet sind und der Verpflichtung unterliegen, einen PAP einzureichen)**

Diese Änderung betrifft die Umklassifizierung der Parzellen 303/2558 und 315/1858, gelegen im Katasterabschnitt B von Bettange sur Mess in eine Zone für öffentliche Gebäude und Einrichtungen, die durch eine Teilbebauungszone „quartier existant“ abgedeckt wird, genannt « zone de bâtiments et d'équipements publics 2 ». Die Katasterfläche des Gebietes beträgt 17,56 Ar.

Das Grundstück 303/2558 ist derzeit in dem aktuellen PAG als „zone mixte villageoise“ eingeordnet und unterliegt der Verpflichtung einen PAP einzureichen.

Das Grundstück 315/1858 liegt derzeit in einer Zone für öffentliche Gebäude und Einrichtungen, die durch eine Teilbebauungszone „quartier existant“ abgedeckt wird, genannt « zone de bâtiments et d'équipements publics ».

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

### **4.1.3. Umklassifizierung in ein Gebiet, welches der Verpflichtung eines Teilbebaungsplans unterliegt für die Grundstücke 2252/3771 und 2252/3231, wobei das Grundstück 2252/3771 derzeit Teil des Straßenraums ist und einer Umklassifizierung in eine „zone Hab-1“ unterliegt (Grundstück 2252/3771 ist derzeit abgedeckt von einer Teilbebauungszone „quartier existant“).**

Diese Änderung sieht die Umklassifizierung in ein Gebiet vor, welches der Verpflichtung eines Teilbebaungsplans unterliegt für das Grundstück 2252/3771, gelegen im Katasterabschnitt D von Schouweiler vorsieht ohne die primäre Zuordnung zu einer „zone d'habitation 1“ zu ändern. Die Katasterfläche des Gebiets beträgt 1,09 Ar.

Im aktuellen allgemeinen Bebauungsplan (PAG) wird das Grundstück 2252/3771 derzeit von „PAP Quartier existant – Espace Résidentiel“ Wohngebiet abgedeckt.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

### **4.1.4. Umklassifizierung in eine Zone für öffentliche Gebäude und Einrichtungen, welche der Verpflichtung eines Teilbebaungsplans unterliegt des Grundstücks 1097/3314, gelegen in der Ortschaft**

### **Schouweiler (Grundstück, das derzeit einer Wirtschaftszone zugeordnet ist und der Verpflichtung zur Einrichtung eines PAP unterliegt)**

Diese Änderung bezieht sich auf die Neuklassifizierung des Grundstücks 1097/3314, gelegen im Katasterabschnitt D von Schouweiler in eine Zone für öffentliche Gebäude und Einrichtungen, welche der Verpflichtung eines Teilbebauungsplans unterliegt. Die Katasterfläche des Grundstücks beträgt 93,69 Ar.

Das betreffende Grundstück ist derzeit in der aktuellen PAG als Wirtschaftszone eingestuft und wird von einem Gebiet abgedeckt, das der Einreichung eines PAP unterliegt.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

### **4.1.5. Umklassifizierung in eine Zone für öffentliche Gebäude und Einrichtungen, die durch eine Teilbebauungszone „quartier existant“ abgedeckt wird, von einem Teil des Grundstücks 685 in der Ortschaft Schouweiler (Grundstück derzeit einem Parkgebiet zugeordnet)**

Diese Änderung betrifft die Umklassifizierung eines Teils des Grundstücks 685, gelegen im Katasterabschnitt D von Schouweiler in eine Zone für öffentliche Gebäude und Einrichtungen, die durch eine Teilbebauungszone „quartier existant“ abgedeckt wird. Das Gebiet unterliegt auch den Anforderungen des bestehenden PAP-Quartier existant „zone de bâtiments et d'équipements publics 2. Die Katasterfläche des Grundstücks beträgt 12,76 Ar.

Der betreffende Teil des Grundstücks ist derzeit im aktuellen PAG als „Parkgebiet“ eingestuft.

*Entscheidung: Dieser Beschluss wurde mit acht gegen zwei Stimmen angenommen (2 Gemeinderatsmitglieder der Partei Bl).*

### **4.1.6. Umklassifizierung in eine Zone für öffentliche Gebäude und Einrichtungen, die durch eine Teilbebauungszone „quartier existant“ abgedeckt wird, von einem Teil der Grundstücke 9/2674, 328/1548, 328/61, 328/60 und 328/59 in der Ortschaft Schouweiler (derzeit gelegen in einer „zone d'habitation 1“, welche der Verpflichtung eines Teilbebauungsplans unterliegt)**

Diese Änderung betrifft die Neuklassifizierung eines Teils der Parzellen 9/2674, 328/1548, 328/61, 328/60 und 328/59 von Katasterabschnitt D von Schouweiler. Die Katasterfläche der Grundstücke beträgt 13,29 Ar.

Die betreffenden Grundstücke sind derzeit gelegen in einer „zone d'habitation 1“, welche der Verpflichtung eines Teilbebauungsplans unterliegt. Der Zweck dieses Änderungsansinns besteht darin, diese Teile von Grundstücken in eine Zone für öffentliche Gebäude und Einrichtungen einzustufen. Das Gebiet soll ausserdem den Anforderungen PAP-Quartier existant

„zone de bâtiments et d'équipements publics 3“ unterliegen.

*Entscheidung: Dieser Beschluss wurde mit sechs gegen vier Stimmen angenommen (2 Gemeinderatsmitglieder der Partei Bl und 2 Gemeinderatsmitglieder der Partei CSV).*

### **4.2. Teilbebauungsplan, umzusetzen im Rahmen der Einrichtung von QE (vorhandener Ortsteil)- Zonen auf der Ebene des PAG (Allgemeiner Bebauungsplan) der Gemeinde Dippach - Beschluss zur Änderung eines Beschlusses vom 8. Dezember 2017**

Der vorgenannte Beschluss sollte entsprechend den Beschlüssen unter Punkt 4.1 angepasst werden.

*Entscheidung: Dieser Beschluss wurde mit acht Stimmen und zwei Enthaltungen (2 Gemeinderatsmitglieder der Partei Bl) angenommen.*

### **4.3. Teilbebauungsplan (PAP-NQ) im Auftrag von S.A. KIKUOKA-Luxembroug, betreffend die Entwicklung von 21 Einfamilien-, Doppel- und Reihenhäusern in Bettingen, am Standort "In Laangert".**

Der Gemeinde Dippach wurde ein Entwicklungsprojekt "neuer Wohnbereich" für den Bau von 21 Einfamilien-, Doppel- und Reihenhäusern in Bettange, "In Laangert", vorgelegt. Das Projekt wurde in Übereinstimmung mit dem Gesetz dreißig Tage lang veröffentlicht, wobei bestimmte damit verbundene Beschwerden gesammelt werden konnten und in Übereinstimmung mit dem Gesetz bearbeitet wurden. Die Stellungnahme der Bewertungsabteilung des Innenministeriums wurde abgegeben. Das Projekt wurde gegebenenfalls auf der Grundlage der Stellungnahmen und Beschwerden so weit wie möglich abgeändert, während der Gemeinderat aufgefordert ist, darüber zu entscheiden.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung mit der Bemerkung, dass Frau REUTER-GILLES gemäß Artikel 20.1. des Gemeindegesetzes weder an der Abstimmung noch an den Beratungen teilgenommen hat).*

### **5. Gemeindeordnung für den Betrieb der Friedhöfe der Gemeinde Dippach - Beschluss zur Anpassung eines Beschlusses des Gemeinderates vom 18. Dezember 2020**

Die im Dezember 2020 vom Gemeinderat beschlossene Verordnung wurde vom Innenministerium in einigen Punkten zur Änderung vorgeschlagen. Dabei handelt es sich um kleinere Änderungen in der Formulierung. Es wird vorgeschlagen, die Anpassung vorzunehmen.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

### **6. Immobilientransaktionen**

#### **6.1. Kauf eines Grundstücks in Dippach "Auf dem Moor", das derzeit im Besitz der HADES S.C.A. ist, durch die Gemeinde - Entscheidung über die**

## **notarielle Urkunde**

Es wird vorgeschlagen, dass die Gemeinde das betreffende Grundstück erwirbt, das sich oberhalb der Friedhofsstraße in Dippach befindet und 58,53 Hektar groß ist. Dieses Grundstück wurde der Gemeinde zu einem günstigen Preis angeboten und kann für die Erweiterung des ökologischen Bestands der Gemeinde genutzt werden, wobei bestimmte Bedingungen für die ökologische Erhaltung auf dieser Ebene eingehalten werden müssen.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

### **6.2. Kauf eines Grundstücks durch die Gemeinde in Bettingen an der Stelle "Im Hohriech", derzeit im Besitz von Herrn Joël GILLES, zum Bau eines Rückhaltebeckens - Entscheidung über die notarielle Urkunde**

Die Gemeinde beabsichtigt, dieses Grundstück zu erwerben, um ein Rückhaltebecken im Rahmen der ihr gesetzlich auferlegten Verpflichtungen in Bezug auf das Entwässerungssystem einzurichten. Dies beinhaltet den Erwerb einer Fläche von 5a 59ca.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung, wobei festgestellt wird, dass Frau REUTER-GILLES gemäß Artikel 20.1. des Kommunalgesetzes weder an der Abstimmung noch an den Beratungen teilgenommen hat.*

### **6.3. Rückübertragung eines in Bettingen gelegenen Grundstücks an der "Rue du Château" durch die Gemeinde an Herrn Joël GILLES im Rahmen einer Grundstücksregulierung - Entscheidung über die notarielle Urkunde**

Diese Rückübertragung betrifft Grundstücke von 54ca. Sie waren nämlich zusammen mit anderen Grundstücken von Herrn GILLES erworben worden, während die Gemeinde sie nicht nutzen kann und der ehemalige Eigentümer sie zurückkaufen möchte.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung, wobei festgestellt wird, dass Frau REUTER-GILLES gemäß Artikel 20.1. des Kommunalgesetzes weder an der Abstimmung noch an den Beratungen teilgenommen hat.*

## **7. Vereinbarungen und Verträge**

### **7.1. Kooperationsvereinbarung zwischen der Gemeinde Dippach und der Umweltverwaltung zur Umsetzung der mobilen Anwendung "Mäin Offall - Meng Ressourcen"**

Es wird vorgeschlagen, dieses Abkommen zu ratifizieren, mit dem die gegenseitigen Bestimmungen zwischen den Partnern im Rahmen der Umsetzung der digitalen App des Staates zur Abfallsammlung im ganzen Land formalisiert werden sollen. Die Gemeinde verpflichtet sich, dem Staat die erforderlichen Daten über die Einzelheiten der von ihr organisierten Sammeltouren zu übermitteln. Diese Daten könnten sich positiv bei der

Dipp-App auswirken, die ihrerseits nützliche Daten auf dieser Ebene liefert.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

### **7.2. Kooperationsvereinbarung für den Betrieb des Jugendhauses in Schouweiler - Beschluss über die Vereinbarung für 2021**

Diese Vereinbarung deckt den Betriebszeitraum des Jugendhauses Schouweiler vom 1. Januar 2021 bis zum 31. Dezember 2021 ab und regelt die Einzelheiten des Betriebs sowie die finanzielle Abwicklung, insbesondere die Beteiligung des Staates und der Gemeinde. Die Vorgehensweise gegenüber der Gemeinde bleibt für 2021 unverändert. Die Vereinbarung wird dem Gemeinderat zur Beratung vorgelegt.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

### **7.3. Mietvertrag zwischen der Gemeinde Dippach und der Firma SUDWAND zur Errichtung einer Windkraftanlage auf Gemeindegebiet**

Im Rahmen der Errichtung der von SUDWAND geplanten Windkraftanlage auf dem Gebiet der Gemeinde Dippach, hat die Gemeinde Anspruch auf einen finanziellen Ausgleich in Höhe von 840 € pro Jahr für die Rotationsbewegung des Rotors des Projekts über dem Gemeindewald. Diese Bestimmung ist, zusammen mit anderen detaillierten Bestimmungen im Mietvertrag enthalten, der dem Gemeinderat vorgelegt wurde.

*Entscheidung: Das Projekt wurde vom Gemeinderat mit acht zu zwei Stimmen genehmigt (2 Gemeinderatsmitglieder der Partei Bl).*

### **7.4. Kooperationsvereinbarung für den Betrieb des gemeinsamen Sozialamt in Mamer - Beschluss über die Vereinbarung für 2021 und eine Änderung der Vereinbarung für 2020**

Diese Vereinbarung gilt für den Zeitraum vom 1. Januar 2021 bis zum 31. Dezember 2021 für das gemeinsame Sozialamt von Mamer, dem unsere Gemeinde angehört, und regelt die Einzelheiten der Funktionsweise sowie die Finanzverwaltung, insbesondere die Beteiligung des Staates und der Gemeinde. Die Vereinbarung gegenüber der Gemeinde bleibt für 2021 unverändert. Ein Nachtrag der Vereinbarung 2020 wird dem Gemeinderat mit einer Änderung vorgelegt, um einen unwesentlichen Fehler in der Buchführung im Jahr 2020 zu verbessern.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

### **7.5. Kooperationsvereinbarung zwischen der Gemeinde Dippach und dem gemeinnützigen Verein "VALORLUX" im Rahmen der finanziellen Unterstützung und der Organisation des Sammeldienstes für blaue Tüten (Ausweitung des Dienstes)**

Die Gemeinde hat seit vielen Jahren eine vertragliche Beziehung mit VALORLUX im Zusammenhang mit der regelmäßigen Sammlung von blauen Säcken in der Gemeinde. Es ist nun notwendig, diese vertragliche Beziehung zu erneuern, um sie an die Erweiterung des Dienstleistungsangebots hinsichtlich der Vielfalt der gesammelten Abfälle (Schalen, Joghurtbecher, usw.) anzupassen. Der Gemeinderat wird gebeten, über diese Vereinbarung abzustimmen.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

#### **8. Stellungnahme des Gemeinderats zu dem Vorschlag, verschiedene Gegenstände der Kongregation Notre-Dame (Sainte Sophie), Luxemburg, die sich in Schouweiler, im Zentraldepot des Museums für Geschichte und Kunst befinden, als nationale Monamente einzuordnen**

Die Gemeinde wird aufgefordert, zur Einstufung der betreffenden Kunstgegenstände als nationale Denkmäler in Übereinstimmung mit den einschlägigen Rechtsvorschriften Stellung zu nehmen.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

#### **9. Subventionen und Unterstützung**

##### **9.1. Gewährung eines Betriebskostenzuschusses an die Asbl "Amicale du groupe cynotechnique du CGDIS"**

Wie in den vergangenen Jahren wird vorgeschlagen, einen Zuschuss von 150,-€ zu gewähren.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

##### **9.2. Zuweisung eines Betriebskostenzuschusses an den Verein "Service krank Kanner doheem".**

Wie in den vergangenen Jahren wird vorgeschlagen, einen Zuschuss von 150,-€ zu gewähren.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

#### **10. Informationen des Schöffenrats an den Gemeinderat**

Es wird darauf hingewiesen, dass die Einzelheiten der unter diesem Punkt besprochenen Themen über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> aufgerufen werden können.

#### **11. Sonstige Angelegenheiten und Fragen von Gemeinderatsmitgliedern**

Es wird darauf hingewiesen, dass die Einzelheiten der unter diesem Punkt besprochenen Themen über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> aufgerufen werden können.

interessierten Schüler müssen in den Jahren 2005 oder 2006 geboren sein und in der Gemeinde Dippach wohnen.

- 2) Die Vergütung wird auf 9,60 € pro Stunde festgesetzt.
- 3) Im Falle eines neuen Indexbandes vor oder am 1. April 2022 bzw. am 1. August 2022 wird die Vergütung auf 9,65 € pro Stunde festgelegt.

4) Dauer der Verpflichtungen:

4.1) Für Ostern gelten die folgenden Einstellungsbedingungen:

04.04. – 08.04.2022 8Std/Tag 40Std/Woche 4Tage 8 Posten max.

11.04. – 15.04.2022 8Std/Tag 40Std/Woche 5 Tage 8 Posten max.

4.2) Für die Sommerferien gelten die folgenden Einstellungsbedingungen:

18.07 – 29.07.2022 8Std/Tag 40Std/Woche 10 Tage 10 Posten max.

01.08 – 12.08.2022 8Std/Tag 40Std/Woche 10 Tage 10 Posten max.

16.08 – 26.08.2022 8Std/Tag 40Std/Woche 9 Tage 10 Posten max.

29.08 – 09.09.2022 8Std/Tag 40Std/Woche 10 Tage 10 Posten max.

5) Die Organisation der Arbeit wird dem Schöffenrat vorgelegt. Für jeden Studenten wird ein Arbeitsvertrag gemäß dem Arbeitsrecht abgeschlossen.

6) Der Schöffenrat behält sich das Recht vor, die Bewerber für die zwei bis vier Zeiträume in dem Zeitraum zu vermitteln, in dem es freie Stellen gibt.

7) Sollte einer der Zeiträume überlastet sein, haben zunächst die Personen Vorrang, die noch nie in diesem Zusammenhang für die Gemeinde gearbeitet haben, dann die Personen, die bereits einmal gearbeitet haben, dann die Personen, die bereits zweimal gearbeitet haben, usw.

Ein möglicher Überschuss an Bewerbern wird in den Räumlichkeiten der Gemeinde ausgelöst.

8) Die Bewerber können nur dann für einen der beiden Zeiträume zugelassen werden, wenn sie sich verpflichten, während des gesamten gewählten Zeitraums anwesend zu sein (außer im Fall von Krankheit oder höherer Gewalt).

#### **ANHANG ZU C 2.1 UND C 2.2**

1) Die Einstellung erfolgt durch den Schöffenrat. Alle

# GEMEINDERAT

## Bericht der Sitzung vom 12. Juli 2021

### **ANWESEND**

Manon Bei-Roller (LSAP), Bürgermeister

Max Hahn (DP), Philippe Meyers (LSAP), Schöffen

Carlo Neu (CSV), Gaston Braun (LSAP), Jean-Paul Bleser (LSAP), Annette Schott-Gantrel (LSAP), Sven Schaul (Partei BI), Luc Emering (DP), Romain Scheuren (Partei BI), Claudine Reuter-Gilles (CSV), Gemeinderäte

Claude Elsen, Sekretär

### **ENTSCHULDIGT**

Keiner

### **BERMERKUNG**

*Die Audioaufnahme der Sitzung des Gemeinderates inklusive der Bemerkungen und Stellungnahmen ist auf der Internetseite der Gemeinde Dippach veröffentlicht ([www.dippach.lu/seances](http://www.dippach.lu/seances)).*

Aufgrund der Coronakrise fanden die Sitzungen im Festsaal des Kulturzentrums Norbert SASSEL in Bettingen statt. So konnte den anwesenden Personen ein Höchstmaß an Sicherheit geboten und der vorgeschriebene Sicherheitsabstand eingehalten werden.

## **TAGESORDNUNG**

### **A. ERSTE ÖFFENTLICHE SITZUNG (10H00)**

**1. Wahl des Saales für die Sitzungen des Gemeinderates vom 12. Juli 2021, hier der Festsaal des Kulturzentrums Norbert SASSEL in Bettingen, aus Sicherheitsgründen im Rahmen der Maßnahmen zur Vermeidung der Ausbreitung von COVID-19**

Angesichts der aktuellen Coronakrise wurde vorgeschlagen, den Gemeinderat im Festsaal des Kulturzentrums Norbert SASSEL in Bettingen einzuberufen, da dieser im Vergleich zum Sitzungssaal im Rathaus größer ist. Auf diese Weise kann der erforderliche Sicherheitsabstand problemlos eingehalten werden, um jegliche Infektionsgefahr zu vermeiden. Dem Gemeinderat wird vorgeschlagen, diesen Beschluss des Schöffenkollegiums zu bestätigen und darauf hinzuweisen, dass er hierzu derzeit ohne die Zustimmung des Innenministeriums berechtigt ist.

*Entscheidung: Einstimmige Zustimmung.*

### **B. NICHT ÖFFENTLICHE SITZUNG (10H05)**

#### **1. Gemeindepersonal**

##### **1.1. Entlassung eines Beamten aus dem**

### **Verwaltungsdienst der Gemeinde**

*Entscheidung: In Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung hat der Gemeinderat in geheimer Abstimmung die Entlassung eines Beamten aus der Verwaltung der Gemeinde beschlossen.*

##### **1.2. Festsetzung eines Gehalts für eine Stelle für intellektuelle Arbeiten**

*Entscheidung: Der Gemeinderat stimmte in geheimer Abstimmung für die Festlegung eines Gehalts für eine zu besetzende Stelle für intellektuelle Arbeiten.*

### **C. ZWEITE ÖFFENTLICHE SITZUNG (10H15)**

**1. Beschluss über die Annahme einer neuen Satzung für den interkommunalen Verband MINETT-KOMPOST und über den Beitritt der Stadt Luxemburg (in Anwesenheit von Herrn Jerry CLEMENT, Sekretär von Minett-Kompost)**

*Entscheidung: Im Zusammenhang mit dem Beitritt der Stadt Luxemburg zum interkommunalen Verband Minett-Kompost und der einhergehenden Änderung seiner Satzung hat der Gemeinderat einstimmig für den Beitritt der Stadt Luxemburg gestimmt und einstimmig beschlossen, den Text der neuen Satzung des Verbands Minett-Kompost auf der Grundlage der vorgeschlagenen Texte anzunehmen.*

**2. Entwurf und Kostenvoranschlag für die Realisierung einer „Natur-Kinderkrippe“ in Schouweiler, entlang der Dahlemer Straße, am Ortsausgang – Beschluss**

*Entscheidung: Der Gemeinderat hat mit 7 Stimmen gegen die 4 Stimmen der Parteien BI und CSV dem Entwurf für den Bau einer „Natur-Kinderkrippe“ in Schouweiler zu Kosten von 4.481.092,25 € (inkl. MwSt.), inkl. Architekten- und Ingenieurhonorar zugestimmt.*

#### **3. Schulorganisation für 2021/22**

##### **3.1. Vorläufige Schulorganisation 2021/2022**

**3.2. Grundschule Schouweiler - Plan in Kurzfassung für die außerschulische Betreuung (PEP) für das Schuljahr 2021/22**

**3.3. Grundschule Schouweiler - Schulentwicklungsplan (SEP) für die kommenden Jahre**

*Entscheidung: Der Gemeinderat stimmt einstimmig a. der vorläufigen Schulorganisation 2021/2022*

*b. dem Plan in Kurzfassung für die außerschulische Betreuung (PEP) für das Schuljahr 2021/22,*

*zu und stellt fest, dass die Gemeinde noch immer auf die Unterlagen der zuständigen Schulbehörden zum neuen SEP wartet. Der Gemeinderat bedauert diesen Zustand*

und beauftragt das Schöffenkollegium, in diesem Zusammenhang durch ein Schreiben an das Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend zu intervenieren.

#### 4. Gemeindefinanzen

**4.1. Schaffung eines Haushaltartikels im Kapitel der ordentlichen Ausgaben des Haushaltsplans 2021, der es ermöglicht, die Ausgaben im Rahmen der Vereinbarung über die teilweise Bereitstellung eines „agent municipal“ durch die Gemeinde Bertrange zu decken.**

*Entscheidung: Der Gemeinderat hat mit 9 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen der Partei Bl die Schaffung eines Haushaltartikels im Rahmen der teilweisen Bereitstellung eines „agent municipal“ der Gemeinde Bartringen genehmigt. Für das Haushaltsjahr 2021 werden Mittel in Höhe von 10.000 € für einen Betriebszeitraum von 4 Monaten ab September 2021 veranschlagt.*

**4.2. Schaffung eines Haushaltartikels im Kapitel für außerordentlichen Ausgaben des Haushaltsplans 2021, der die Ausgaben für Renovierung der Räume auf der Ebene der „Maison-Relais“ nach dem Wechsel des Mieters mit der erforderlichen Kreditzuweisung ermöglicht.**

*Entscheidung: Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Schaffung eines Haushaltartikels mit einer Mittelausstattung von 50.000 € (Herr Max HAHN, hat gemäß Artikel 20.1. des Gemeindegesetzes weder an den Beratungen noch an der Abstimmung über diesen Beschluss teilgenommen).*

**5. Immobilientransaktionen: Erwerb von Grundstücken durch die Gemeinde - Sprinkingen, Flurstück „Rue de Bettange“**

*Entscheidung: Der Gemeinderat hat einstimmig die notarielle Urkunde zur Regelung einer Grundstücks situation in Bezug auf die im Rahmen der Straßen sanierung im Zentrum von Sprinkingen realisierten Wegerechte genehmigt. In der Urkunde wird der Erwerb eines Grundstücks mit einer Fläche von 91ca zu einem Gesamtpreis von 564,20 € erwähnt.*

#### 6. Gemeindesteuern

**6.1. Festsetzung der Grundsteuersätze für das Haushaltsjahr 2022**

**6.2. Festsetzung des Gewerbesteuersatzes für das Haushaltsjahr 2022**

*Entscheidung: In Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung hat der Gemeinderat einstimmig die verschiedenen Grundsteuersätze sowie den Gewerbesteuersatz für das Jahr 2021 festgelegt. Der Vorschlag, die für das Jahr 2020 festgelegten Sätze beizubehalten, wurde einstimmig angenommen.*

Grundsteuer A: 240 %

Grundsteuer B/4: 130 %

Grundsteuer B/1: 370 %

Grundsteuer B/5: 240 %

Grundsteuer B/2: 240 %

Grundsteuer B/6: 240 %

Grundsteuer B/3: 130 %

Gewerbesteuer: 290 %

#### 7. Vereinbarungen und Verträge

**7.1. Vereinbarung zwischen dem Staat Luxemburg und der Gemeinde Dippach im Rahmen des Beitritts der Gemeinde zum „Wohnungspakt 2.0“**

*Entscheidung: Der Gemeinderat hat einstimmig der Vereinbarung zwischen dem Land und der Gemeinde Dippach im Rahmen der Teilnahme am „Wohnungspakt 2.0“ zugestimmt. Dieses Abkommen sieht vor, dass Wohnraum und Bauland auf den Markt gebracht werden, um die Wohnungspreise durch spezifische Maßnahmen auf ein niedrigeres Niveau zu bringen.*

*Als Gegenleistung für diese Verpflichtung zur Durchführung der geplanten Maßnahmen hat die Gemeinde Dippach unter bestimmten Voraussetzungen Anspruch auf finanzielle Zuwendungen.*

**7.2. Beitritt der Gemeinde Dippach zum „Klimapakt 2.0“ - Vereinbarung zwischen dem luxemburgischen Staat, der wirtschaftlichen Interessenvereinigung MyEnergy und der Gemeinde Dippach, in der die operativen und finanziellen Bedingungen festgelegt sind, die sich aus diesem Beitritt ergeben.**

*Entscheidung: Der Gemeinderat hat die Vereinbarung zwischen dem Land, der wirtschaftlichen Interessengemeinschaft MyEnergy und der Gemeinde Dippach über die operativen und finanziellen Bedingungen des „Klimapakts 2.0“ mit 9 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen der Partei Bl, genehmigt. Das Abkommen legt die Regeln für die Durchführung des Programms für Qualitätsmanagement zur Reduzierung von Treibhausgasemissionen und die Zahlung staatlicher Subventionen im Zusammenhang mit der Umsetzung dieses Programms fest.*

Wie beim ersten „Klimapakt“ steht der Kommune für die Umsetzung des Programms ein externer oder interner Klimaberater kostenlos zur Verfügung. Sie kann eine Bescheinigung über die ordnungsgemäße Durchführung erhalten, wenn das Maßnahmenprogramm umgesetzt wird. Darüber hinaus kann sie je nach Erfolg der Umsetzung staatliche Zuschüsse nutzen.

**7.3. Konzessionsvereinbarungen auf den Friedhöfen der Gemeinde erteilt**

*Entscheidung: Der Gemeinderat hat einstimmig die Vereinbarungen zu den Konzessionen auf den Friedhöfen der Gemeinde gebilligt und bittet das Schöffenkollegium, dafür zu sorgen, dass die verschiedenen Vereinbarungen in diesem Bereich zusammengeführt werden, um sie in einer oder zwei Sitzungen des Gemeinderats gebündelt vorzulegen.*

**7.4. Vereinbarung zwischen der Gemeinde Dippach**

und der Gemeinde Bartringen über die teilweise Überlassung eines „agent municipal“ durch letztere an erstere

*Entscheidung: Der Gemeinderat hat die Vereinbarung zwischen der Gemeinde Dippach und der Gemeinde Bartringen über die zeitweilige Bereitstellung von Gemeindepersonal mit 9 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen der Partei BI genehmigt.*

### 7.5. Pachtvertrag zwischen der Gemeinde Dippach und Herrn Jean-Claude MEUNIER über die Bereitstellung von Land in Schouweiler auf Pachtbasis

*Entscheidung: Der Gemeinderat hat einstimmig den Pachtvertrag für eine feste Laufzeit bis Ende 2021 genehmigt.*

### 8. Ernennung eines Mitglieds des Schöffenkollegiums, der das Controlling für die Maßnahmen im Rahmen des Klimapakts 2.0 und der Kommunalpolitik im Allgemeinen auf dieser Ebene übernimmt

*Entscheidung: Mit 6 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen der Parteien CSV und der Partei BI, wird die Aufgabe der Überwachung des Klimapakts 2.0 an Herrn Max HAHN übertragen (Herr Max HAHN, hat gemäß Artikel 20.1. des Gemeindegesetzes weder an den Beratungen noch an der Abstimmung über diesen Beschluss teilgenommen).*

### 9. Gewährung regelmäßiger Subsidien an lokale Vereinigungen und andere gemeinnützige Vereine (2020/21)

*Entscheidung: Der Gemeinderat hat durch einstimmige Abstimmung die Verteilung der Subsidien gemäß der folgenden Tabelle genehmigt:*

Der Zuschuss wird um 250 € erhöht, wenn der betreffende lokale Verein im Zeitraum 2020/2021 gemäß den von der Gemeinde festgelegten Bedingungen ein Flugblatt an alle Briefkästen verteilt hat:

#### 1. Lokale Vereine

FREIZEIT / ERHOLUNG	2020	2021*
Coin de Terre et le Foyer	650,00 €	650,00 €
Amiperas	750,00 €	750,00 €
Euro-Ciné Dippach	1'400,00 €	1'150,00 €
Chorale Ste Cécile Schouweiler	1'000,00 €	1'000,00 €
Chorale Ste Cécile Dippach	1'000,00 €	1'000,00 €
Fanfare Schouweiler-Sprinkange	3'000,00 €	3'000,00 €
FNEL Dippecher Dachsen	1'300,00 €	1'300,00 €
Amicale Dachsen	850,00 €	600,00 €
Amicale CIS Dippach	2'250,00 €	2'000,00 €
Ass. de la maison des oeuvres Home St. Joseph	900,00 €	650,00 €
<b>Zwischensumme 1</b>	<b>13'850,00 €</b>	<b>12'100,00 €</b>

SPORT	2020	2021*
F. C. Etoile Sportive Schouweiler	3'700,00 €	3'700,00 €
Tennis Club Dippach	1'400,00 €	1'400,00 €
Union Cycliste Dippach	3'700,00 €	3'700,00 €
LASEP (section locale)	300,00 €	300,00 €
Bettener Reitclub	1'150,00 €	900,00 €
Karate Club Dippach	1'000 €	1'000,00 €
<b>Zwischensumme 2</b>	<b>11'250,00 €</b>	<b>11'000,00 €</b>

2. Gemeinnützige und karitative Vereine (ohne Stellungnahme der Ausschüsse zu vergeben)

NAME DER VEREINIGUNG	2020	2021
Croix-Rouge Dippach	850,00 €	600,00 €
Dippech hellef	850,00 €	600,00 €
Sécurité Routière	250,00 €	250,00 €
Foyer de la Femme Dippach	850,00 €	600,00 €
Association des Parents des Elèves	750,00 €	750,00 €
LASEP (nationale)	100,00 €	100,00 €
MUSEP	100,00 €	100,00 €
Enrôlés de Force (section sud-ouest)	250,00 €	250,00 €
<b>Zwischensumme 4</b>	<b>4'000,00 €</b>	<b>3'250,00 €</b>
<b>Gesamtsumme der Subsidien</b>	<b>29'10,00 €</b>	<b>26'350,00 €</b>

\*ohne Berücksichtigung des Zuschusses von 250,- € für die Unterstützung der Veröffentlichung an alle Briefkästen

### 10. Gewährung eines Zuschusses für die Opfer der Gemeinde Reckingen/Mess nach den Unwettern von Anfang Juni 2021

*Entscheidung: Der Gemeinderat hat einstimmig beschlossen, einen Zuschuss von 500,00 € zu gewähren.*

### 11. Beratende Gemeindeausschüsse

#### 11.1. Ernennung eines stellvertretenden Mitglieds der Zivilgesellschaft für die beratende kommunale Integrationskommission (CCCI)

*Entscheidung: In geheimer Abstimmung erhält Frau Rachel BRAUN die Mehrheit der Stimmen und wird zum stellvertretenden Mitglied der Zivilgesellschaft in der beratenden kommunalen Integrationskommission (CCCI) berufen.*

#### 11.2. Ernennung eines Mitglieds der Zivilgesellschaft in den Kulturausschuss

*Entscheidung: In geheimer Abstimmung erhält Frau Dominga PALMISANO die Mehrheit der Stimmen und wird zum Kulturausschuss berufen.*



**12. Ergänzung gemäß Artikel 13, Absatz 3 des modifizierten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988, auf Initiative von Herrn Sven SCHAUL und Herrn Romain SCHEUREN, Ratsmitglieder und Mitglieder der Partei BI:**

**1. Anfrage nach Informationen über das Projekt „Umgehungsstraße Dippach».**

Das Schöffenkollegium hat dem Gemeinderat mitgeteilt, dass es seit seinen wiederholten Interventionen beim Minister für Mobilität und öffentliche Arbeiten im Jahr 2020 und einem im Oktober 2020 veröffentlichten Artikel keine neuen Informationen zu diesem Thema gibt. In dem fraglichen Artikel reagierte der Minister auf die Behauptungen des Schöffenkollegiums, das Ministerium sei in dieser Angelegenheit untätig.

Das Schöffenkollegium bekräftigt noch einmal seinen Wunsch, das Dossier voranzutreiben, und ist der Ansicht, dass der Koalitionsvertrag vorsieht, dass die Infrastrukturarbeiten bis 2030 begonnen haben müssten, während der Minister der Ansicht ist, dass zu diesem Zeitpunkt erst die Planung abgeschlossen sein sollte.

Im Rahmen einer für September 2021 geplanten Informationssitzung hat das Schöffenkollegium die Gemeinderäte gebeten, ihre Fragen und Beschwerden persönlich an den Minister zu richten.

Die Einzelheiten des unter diesem Punkt behandelten Themas können über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Website der Stadt <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden.

**2. Bitte um Informationen zum aktuellen Projekt „Umgehungsstraße Bahnhof Dippach“.**

Das Schöffenkollegium hat den Gemeinderat darüber informiert, dass am 9. September 2021 im

Kulturzentrum Norbert Sassel in Bettingen-Mess eine öffentliche Informationsveranstaltung des Ministers für Mobilität und öffentliche Arbeiten stattfinden wird. Das Schöffen-kollegium hat von Gemeindeseite aus alles getan, damit die Arbeiten im Frühjahr 2022 beginnen können.

Die Einzelheiten des unter diesem Punkt behandelten Themas können über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Website der Stadt <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden.

**3. Anfrage zu den vertraglichen Beziehungen zwischen der Gemeinde Dippach und dem Betreiber des „Café Um Bur“ in Bettingen-Mess.**

Das Schöffenkollegium hat den Pachtvertrag und seine Historie erläutert.

Die Einzelheiten des unter diesem Punkt behandelten Themas können über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Website der Stadt <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden.

**13. Informationen des Bürgermeister- und des Schöffenkollegiums an den Gemeinderat**

Es wird darauf hingewiesen, dass die Einzelheiten der unter diesem Punkt besprochenen Themen über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> aufgerufen werden können.

**14. Verschiedenes und Fragen der Gemeinderäte**

Es wird darauf hingewiesen, dass die Einzelheiten der unter diesem Punkt besprochenen Themen über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> aufgerufen werden können.

# GEMEINDERAT

## Bericht der Sitzung vom 8. Oktober 2021

### **ANWESEND**

Manon Bei-Roller (LSAP), Bürgermeister

Max Hahn (DP), Philippe Meyers (LSAP), Schöffen

Carlo Neu (CSV), Gaston Braun (LSAP), Annette Schott-Gantrel (LSAP), Sven Schaul (Partei BI), Luc Emering (DP), Romain Scheuren (Partei BI), Claudine Reuter-Gilles (CSV), Pascal Wester (LSAP), Gemeinderäte

Claude Elsen, Sekretär

### **ENTSCHULDIGT**

Keiner

### **BERMERKUNG**

*Die Audioaufnahme der Sitzung des Gemeinderates inklusive der Bemerkungen und Stellungnahmen ist auf der Internetseite der Gemeinde Dippach veröffentlicht ([www.dippach.lu/seances](http://www.dippach.lu/seances)).*

*Aufgrund der Coronakrise fanden die Sitzungen im Festsaal des Kulturzentrums Norbert SASSEL in Bettingen statt. So konnte den anwesenden Personen ein Höchstmaß an Sicherheit geboten und der vorgeschriebene Sicherheitsabstand eingehalten werden.*

*Der Gemeinderat war bei den Sitzungen vollzählig anwesend und stellte fest, dass Herr BRAUN Gaston erst ab Punkt 2 der nichtöffentlichen Sitzung teilnahm.*

*Die Vereidigung von Herrn Pascal WESTER, als neuer Gemeinderat anstelle von Herrn Jean-Paul BLESER, wurde von Frau Bürgermeisterin geleitet. Sie überließ den Herren Max HAHN und Philippe MEYERS, Schöffen die Leitung der Diskussionen und der restlichen Sitzungen des 8. Oktober 2021, aufgrund des kürzlichen Todes ihres Ehemannes.*

## **TAGESORDNUNG**

### **A. ERSTE ÖFFENTLICHE SITZUNG (10H00)**

**1. Wahl des Saales für die Sitzungen des Gemeinderates vom 8. Oktober 2021, hier der Festsaal des Kulturzentrums Norbert SASSEL in Bettingen, aus Sicherheitsgründen im Rahmen der Maßnahmen zur Vermeidung der Ausbreitung von COVID-19**

Angesichts der aktuellen Coronakrise wurde vorgeschlagen, den Gemeinderat im Festsaal des Kulturzentrums Norbert SASSEL in Bettingen einzuberufen, da dieser im Vergleich zum Sitzungssaal im Rathaus größer ist. Auf diese Weise kann der erforderliche Sicherheitsabstand problemlos

eingehalten werden, um jegliche Infektionsgefahr zu vermeiden. Dem Gemeinderat wird vorgeschlagen, diesen Beschluss des Schöffenkollegiums zu bestätigen und darauf hinzuweisen, dass er hierzu derzeit ohne die Zustimmung des Innenministeriums berechtigt ist.

*Entscheidung: Einstimmiger Beschluss zugunsten des Vorschlags unter Berücksichtigung der Tatsache, dass Herr WESTER sich noch nicht an der Abstimmung beteiligt hat.*

**2. Information der Bürgermeisterin über den Rücktritt von Herrn Jean-Paul BLESER als Gemeinderat (Artikel 11bis des Gemeindegesetzes)**

**3. Vereidigung des neuen Gemeinderatsmitglieds Herrn Pascal WESTER**

Die Vereidigung erfolgte nach den gesetzlichen Vorschriften durch Ablegen des folgenden Eides:

« Ich schwöre, dem Großherzog die Treue zu halten, die Verfassung und die Gesetze des Landes zu beachten und die mir übertragenen Aufgaben mit Eifer, Genauigkeit, Rechtschaffenheit und Unparteilichkeit zu erfüllen. »

**4. Rangfolge der Gemeinderäte, in Bezug auf die oben genannten Punkte**

Die Tabelle wird gemäß den Bestimmungen von Artikel 11 des geänderten Gemeindegesetzes erstellt, der wie folgt lautet:

„Art. 11.

Unmittelbar nach der Vereidigung wird die Rangfolge der Mitglieder des Rates aufgestellt. Diese Tabelle, die vom Gemeinderat mit Genehmigung des Innenministers erstellt wird, richtet sich nach der Reihenfolge des Dienstalters der Gemeinderatsmitglieder.

Neue Mitglieder werden nach dem Datum ... eingetragen.“

*Entscheidung: Einstimmige Billigung.*

### **B. NICHT ÖFFENTLICHE SITZUNG (10H05)**

#### **1. Gemeindepersonal**

**1.1. Beförderung eines Gemeindebeamten des technischen Dienstes nach Besoldungsgruppe 14**

*Entscheidung: Nach den gesetzlichen Bestimmungen erfüllt Herr Laurent PIROTE alle Bedingungen für diese Beförderung, die ab dem 1 September 2021 gilt. Billigung des Vorschlags.*

**1.2. Gewährung einer Sondervergütung an einen**

## **Beamten gemäß Artikel 25 des geänderten Gesetzes vom 24. Dezember 1985 zur Festlegung des allgemeinen Status der Gemeindebeamten**

Gemäß Artikel 25 des geänderten Gesetzes vom 24. Dezember 1985 über den allgemeinen Status der Gemeindebeamten und in der Erwagung, und der Tatsache, dass Herr Claude ELSEN insgesamt fünf Monate, von Juli 2020 bis einschließlich Oktober 2020 sowie im August 2021, krankgeschrieben war, schlägt der Rat vor, 20 IP pro Monat zu gewähren, d. h. 100 IP als besondere Pauschalvergütung für seinen Stellvertreter, der während dieses Zeitraums die Aufgaben des Gemeindesekretärs übernommen hat.

*Entscheidung: Billigung des Vorschlags.*

## **C. ZWEITE ÖFFENTLICHE SITZUNG (10H15)**

### **1. Aktuelle Informationen über die jüngsten schweren Überschwemmungen und die ersten Entscheidungen, die sich daraus ergeben haben**

#### **1.1. Informationen des Schöffenkollegiums, insbesondere über den Entwurf von Maßnahmen, mit denen solche Situationen in Zukunft vermieden werden sollen**

Das Schöffenkollegium berichtet, dass nach den Überschwemmungsergebnissen viel darüber nachgedacht wurde, wie das Risiko künftiger Überschwemmungen an exponierten Stellen verringert werden kann, und dass erste Maßnahmen in Kürze umgesetzt werden.

#### **1.2. Gemeindeordnung zur Subventionierung von Investitionen in Schutzanlagen gegen Wasser im Hochwasserfall**

Das Schöffenkollegium schlägt eine Verordnung vor, die folgende Subventionen vorsieht:

- für den Erwerb und die Installation von Hochwasserschutzsystemen für Gebäude auf dem Gebiet der Gemeinde Dippach: einen Höchstbetrag von 1.000,- € pro Antrag und pro Wohnung, wobei die Subvention 50 % der Gesamtinvestition nicht überschreiten darf,

- für den Erwerb und die Installation von effizienten Wasserrückhaltesystemen mit kontrolliertem Wasserabfluss, die sich für Gebäude auf dem Gebiet der Gemeinde Dippach eignen: einen Höchstbetrag von 5.000,- € pro Antrag und pro Gebäude, unter Berücksichtigung der Tatsache, dass der Zuschuss 50 % der Gesamtinvestition nicht überschreiten darf.

*Entscheidung: Einstimmige Billigung.*

#### **1.3. Gewährung einer Subsidie für die Opfer des Hochwassers in der Stadt Echternach - Entscheidung**

Es wird vorgeschlagen, eine Subsidie von 500,00 € zu gewähren.

*Entscheidung: Einstimmige Billigung.*

## **2. Gemeindefinanzen**

### **2.1. Änderungen des Haushaltsplans, sowohl im ordentlichen als auch im außerordentlichen Kapitel - Beschlüsse**

Ordentliches Kapitel: neue Ausgaben und Einnahmen in Höhe von jeweils 75.150,00 € vorgeschlagen.

Außerordentliches Kapitel: neue Ausgaben und Einnahmen in Höhe von jeweils 87.000,00 € vorgeschlagen.

*Entscheidung: Zustimmung mit neun Stimmen und zwei Enthaltungen der Ratsmitglieder der Partei Bl.*

### **2.2. Ausstehende Gemeindeeinnahmen für 2019 und 2020**

Am Ende der Haushaltjahre 2019 und 2020 steht fest, dass aus verschiedenen Gründen der Schuldner nicht alle Einnahmen der jeweiligen Haushaltjahre eingezogen werden konnten.

Sie sollen noch eingezogen werden, sofern der Gemeinderat keine Entlastung erteilt. Diese Einnahmen werden in der so genannten „Erklärung über die Restmittel“ erfasst, die Gegenstand dieses Beschlusses ist. Im Hinblick auf die fortzuführenden Einnahmen obliegt es dem Rat, über die Vorschläge zur Entlastung der Gemeindeeinnehmerin zu entscheiden und das Dokument entsprechend zu ratifizieren.

*Entscheidung: Einstimmige Annahme der beiden Erklärungen.*

### **3. Gemeindepersonal: Änderung der Stelle eines städtischen Angestellten im Verwaltungssekretariat des technischen Dienstes**

Angesichts der zunehmenden Aufgaben des Verwaltungssekretariats des technischen Dienstes wird vorgeschlagen, die Aufgaben der städtischen Angestellten auf einer der bestehenden Stellen ab 2022 auf bis zu 40 Stunden pro Woche zu erhöhen.

*Entscheidung: Zustimmung mit neun Stimmen und zwei Enthaltungen der Ratsmitglieder der Partei Bl.*

### **4. Ermächtigung zur Einleitung rechtlicher Schritte gegen den illegalen Bau eines Swimmingpools und der dazugehörigen Anlagen in Schouweiler**

Nachdem der Sachverhalt zur Kenntnis genommen und gemeldet wurde, die illegalen Bauten nicht entfernt wurden und keine genehmigungsfähigen Vorschläge eingegangen sind, wird vorgeschlagen, bei den luxemburgischen Gerichten eine Klage einzureichen, um die Situation zu regeln.

*Entscheidung: Genehmigt mit sieben gegen zwei Stimmen von den Ratsmitgliedern der Partei Bl und zwei Stimmen von der CSV.*

### **5. Projekt und Kostenvoranschlag für die Erneuerung**

## **des Abwasserkanals im heutigen Park in Schouweiler**

Der Zweck des Projekts wird wie folgt beschrieben:

« Der Gegenstand der vorliegenden Planung sind die erforderlichen Maßnahmen zur Aufweitung eines bestehenden Sammlerabschnittes DN 700 in einen leistungsstärkeren Kanal DN 900 basierend auf den Ergebnissen der Generalentwässerungsplanung. »

Der Kostenvoranschlag für das Projekt beläuft sich auf einen gerundeten Betrag von 311.000,00 € (einschließlich aller Steuern und Gebühren).

*Entscheidung: Einstimmige Billigung.*

## **6. Urbanismus**

### **6.1. Änderung im vereinfachten Verfahren des Loses 3 und des öffentlichen Bereichs des PAP „ZAE - OP den Géieren“ in Sprinkingen im Auftrag der Firma Schmit & Schmit Sàrl**

Es wird vorgeschlagen, eine Änderung der Parzelle 3 und des an diese Parzelle 3 angrenzenden öffentlichen Bereichs im vereinfachten Verfahren gemäß dem Gesetzvorzunehmen vorzunehmen.

*Entscheidung: Einstimmige Billigung.*

### **6.2. Teilbebauungsplan (PAP-NQ) für die Firma FECCPROM sàrl., über die Bebauung von 5 Grundstücken mit 3 Reiheneinfamilienhäusern und 2 Doppelhaushälften in Dippach, Flurstück „Wandmille“ - Beschluss über die Genehmigung des Durchführungsvertrags.**

Im Rahmen des oben erwähnten Teilbebauungsplans für das neue Bauprojekt (PAP-NQ) muss eine Entscheidung über die Vereinbarung zwischen den Parteien über die Bedingungen für die Durchführung des betreffenden Projekts und das damit verbundene Ausführungsprojekt getroffen werden. Die Vereinbarung regelt die auszuführenden Arbeiten, die finanziellen Aspekte, die zu beantragenden Baugenehmigungen sowie die Überlassungen und Dienstbarkeiten.

Die Pläne wurden vom Gemeinderat im Rahmen der Genehmigung des entsprechenden PAP ordnungsgemäß genehmigt.

*Entscheidung: Zustimmung mit neun Stimmen und zwei Enthaltungen der Ratsmitglieder der Partei Bl.*

## **7. Schulangelegenheiten**

### **7.1. Schulorganisation 2021/2022 in der Endfassung - Beschluss und Abstimmung zur organischen Arbeit**

Nach der Aktualisierung des Dokuments (Verteilung der Klassen, Lehrer usw.) schlägt die Schule dem Gemeinderat vor, über die endgültige Schulorganisation für das Schuljahr 2021/2022 abzustimmen.

*Entscheidung: Einstimmige Billigung.*

### **7.2. Entscheidung über den für einen neuen**

**Dreijahreszeitraum durchzuführenden SEP und Reaktion des Gemeinderats auf die Tatsache, dass die erforderlichen Unterlagen nicht von den für die Ausarbeitung des SEP verantwortlichen Personen vorgelegt wurden.**

Es wird darauf hingewiesen, dass die in dem genannten Rahmen geforderten Dokumente der Gemeinde nicht vorgelegt wurden, sodass vorgeschlagen wird, dass der Gemeinderat diese Tatsache zur Kenntnis nimmt und dass eine Abstimmung über den SEP nicht möglich ist. Er entscheidet über eine angemessene Reaktion in dieser Hinsicht, möglicherweise durch ein neues Schreiben an das zuständige Ministerium, in dem die Streichung der zweistündigen Entlastung für die Ausarbeitung des SEP beantragt wird, die auf Ebene der Schulorganisation gewährt wird.

*Entscheidung: Einstimmige Billigung.*

## **8. Stellungnahme des Gemeinderats**

### **8.1. Information und Konsultation der Öffentlichkeit und der lokalen Behörden zum Entwurf des 2. Hochwasserrisikomanagementplans - Stellungnahme**

Auf der Grundlage des Rundschreibens 4009 des Innenministeriums, das zu diesem Punkt gehört, werden die Gemeinden gebeten, ihre Meinung hierzu zu äußern.

### **ENTWURF EINER STELLUNGNAHME DER GEMEINDE DIPPACH ZUM 2. HOCHWASSERRISIKOMANAGEMENTPLAN**

Die Gemeinde Dippach begrüßt die Initiative des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, einen neuen Hochwasserschutzplan für den Fluss Luxemburg zu entwickeln.

Die Gemeindeverwaltung ist jedoch überrascht, dass weder die Mess noch die Tajel derzeit in dieses Hochwasserrisikomanagementprojekt einbezogen sind.

In Anbetracht der jüngsten Ereignisse in unserer Gemeinde sind wir der Meinung, dass so bald wie möglich eine Risikoanalyse des Flusses Mess und seiner Nebenflüsse durchgeführt werden sollte.

In diesem Zusammenhang haben die städtischen Behörden in Zusammenarbeit mit der Wasserwirtschaftsverwaltung unmittelbar nach den Ereignissen im Juli und August 2021 eine „Starkregenstudie“ in Auftrag gegeben.

In Anbetracht der obigen Ausführungen fordert der Gemeinderat von Dippach, dass die Flüsse Mess und Tajel in den 2. Hochwasserrisikomanagementplan aufgenommen werden.

*Entscheidung: Einstimmige Billigung.*

### **8.2. Öffentliche Anhörung zum Entwurf zum Bewirtschaftungsplan für die luxemburgischen Anteile an den internationalen Flussgebietseinheiten Rhein und Maas, die gemäß der**

## **Wasserrahmenrichtlinie zu erstellen sind - Stellungnahme**

Auf der Grundlage des Rundschreibens 4030 des Innenministeriums, das zu diesem Punkt gehört, werden die Gemeinden gebeten, ihre Meinung hierzu zu äußern.

ENTWURF EINER STELLUNGNAHME DER KOMMUNE DE DIPPACH zum dritten Bewirtschaftungsplan für die luxemburgischen Anteile an den internationalen Flussgebietseinheiten Rhein und Maas, der gemäß der Wasserrahmenrichtlinie zu erstellen ist.

Die Gemeinde Dippach hat den Entwurf des Managementplans geprüft und folgende Überlegungen angestellt:

- Die Gemeinde Dippach ist sich grundsätzlich der Probleme der Hydrologie und Hydrographie in ihrem Gebiet bewusst. In diesem Zusammenhang werden die zuständigen Behörden gebeten, unsere Gemeinde anzuhören, wenn Projekte entwickelt werden, von denen sie betroffen ist. Eine gute Koordinierung kann sicherstellen, dass die Projekte fundiert sind und die gewünschten Ziele erreichen, zumal die kommunalen Behörden eine gewisse Erfahrung in diesem Bereich haben und auch über grundlegende Daten verfügen, die relevant sein könnten.

- Die Gemeinde Dippach möchte jedoch betonen, dass ihre oberste Priorität der Hochwasserschutz ist, im Gegensatz zu anderen, wie in dieser Stellungnahme angesprochenen Bewirtschaftungsplänen, deren Nutzen jedoch nicht in Frage gestellt wird.

- Die Gemeinde Dippach stellt fest, dass bestimmte hydrologische Gegebenheiten, die in Zukunft zu Problemen führen könnten, im Entwurf des Bewirtschaftungsplans nicht enthalten sind. Daher stellt sich die Frage, ob diese gegebenenfalls hinzugefügt werden könnten und ob eine finanzielle Unterstützung für Verbesserungen in solchen Fällen noch möglich ist.

- Um Probleme in diesem Bereich in Zukunft zu vermeiden, werden die zuständigen Behörden gebeten, die Bestandsaufnahme zu vervollständigen, wobei die Gemeinde bereit ist, diese Bemühungen zu unterstützen.

- Für die Gemeinde Dippach stellen sich zwei Grundsatzfragen:

- a. Welche Behörde ist für die Beschaffung der erforderlichen Projektmittel zuständig? Der Staat oder die Gemeinde?

- b. Wer ist für die Durchführung der Projekte zuständig? Der Staat oder die Gemeinde?

- Abschließend und in Erwartung einer Stellungnahme zu den angesprochenen Punkten begrüßt die Gemeinde Dippach den dritten Bewirtschaftungsplan für die luxemburgischen Anteile an den internationalen

Flussgebietseinheiten Rhein und Maas, der gemäß der Wasserrahmenrichtlinie zu erstellen ist.

*Entscheidung: Einstimmige Billigung.*

## **9. Gemeindeverordnungen**

### **9.1. Vergabe von Geschenken für Dienstleistungen und Familienfeste an Gemeindebedienstete, den Gemeinderat und der Gemeinde nahestehende Personen - Grundsatzbeschluss und Katalog der zu vergebenden Zuwendungen**

Es wird vorgeschlagen, den Katalog von 2017 zu vervollständigen, um so weit wie möglich alle Situationen abzudecken, die sich ergeben können.

*Entscheidung: Einstimmige Billigung.*

### **9.2. Festsetzung des Verkaufspreises für ein Buch mit Werken, die im Rahmen des 2019 von der Kulturkommission lancierten Fotowettbewerbs eingereicht wurden.**

Es wird vorgeschlagen, den Verkaufspreis auf 20,00 € pro Buch festzulegen, hierin sind die Produktionskosten enthalten.

*Entscheidung: Einstimmige Billigung.*

### **9.3. Neufestsetzung der Gebühren für die Erbringung von Dienstleistungen und Arbeiten durch das Gemeindepersonal**

Es wird vorgeschlagen, den Gebührenkatalog wie folgt beizubehalten:

- Bereitstellung eines Arbeiters: 40,00 € pro Stunde
- Bereitstellung eines Lieferwagens, Lastwagens oder sonstigen Fahrzeugs: Pauschalbetrag von 50,00 €
- Bereitstellung für die administrative Verwaltung: 40,00 € pro Stunde.

*Entscheidung: Der Gemeinderat beschließt einstimmig den Punkt auf eine spätere Sitzung zu verschieben, um den Vorschlag zu verfeinern.*

## **10. Notarielle Urkunden**

### **10.1. Notarielle Urkunde mit ENII S.à.r.l. über den Erwerb von Grundstücken (Straßen) in der Rue Jean-Guillaume Kremer in Sprinkingen**

Es geht darum, diese Urkunde zu genehmigen, die den Erwerb von Grunstücken betrifft, die notwendig sind, um den Zugang zum erweiterten kommunalen Park in Schouweiler durch die Rue de la Gare zu ermöglichen.

*Entscheidung: Einstimmige Billigung.*

### **10.2. Notarielle Urkunde mit der Familie WALISCH über den Erwerb von Grundstücken am Flurstück „Im Lohr“ - Beschluss**

### **10.3. Notarielle Urkunde mit der Familie PEIFFER-HIRTZ über den Erwerb von Grundstücken im Flurstück „Im Lohr“ - Beschluss**

**10.4. Notarielle Urkunde mit Frau Liette ENSCH, verheiratete BONARIA, über den Erwerb von Grundstücken an den Standorten „Bei Schoullerbusch“, „Im Lohr“ und „In der Welwent“**

Hiermit werden die Urkunden unter 10.2, 10.3. und 10.4. gebilligt, über den Erwerb von Grundstücken oberhalb der Dahlemer Straße in Schouweiler, die u.a. für das Projekt des Naturkindergartens verwendet werden sollen.

*Entscheidung: Zustimmung mit sieben Stimmen gegen zwei Stimmen der Ratsmitglieder der Partei BI und zwei Stimmen der CSV, wobei anzumerken ist, dass es getrennte Abstimmungsrunden für die drei Punkte gab.*

**11. Namensgebung für eine zu errichtenden Straße am Flurstück „Wandmillen“ im Rahmen eines Teilbebauungsplans für Flächen in Dippach**

Es wird vorgeschlagen, dieser Straße aufgrund ihrer Nähe zum Wasserbecken den folgenden Namen zu geben: „BEIM WAASSERTUERM“.

*Entscheidung: Einstimmige Billigung.*

**12. Gemeindevertretungen**

**12.1. Ernennung eines neuen Delegierten für den interkommunalen Verband SES als Nachfolger von Herrn Jean-Paul BLESER - Entscheidung**

Es gingen Kandidaturen von Herrn Philippe MEYERS und Herrn Sven SCHAUL ein.

*Entscheidung: HERR MEYERS wurde in geheimer Wahl mit sieben gegen zwei Stimmen bei zwei Enthaltungen in das betreffende Amt berufen.*

**12.2. Ernennung eines neuen Delegierten für das integrierte Seniorenzentrum CIPA Mamer als Nachfolger von Herrn Jean-Paul BLESER**

Kandidaturen von Frau Claudine REUTER-GILLES sowie von Herrn Gaston BRAUN und Herrn Romain SCHEUREN.

*Entscheidung: Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Punkt auf eine spätere Sitzung zu verschieben.*

**13. Gemeindeausschüsse mit Beratungsfunktion**

**13.1. Ernennung eines neuen Mitglieds der Partei LSAP in die Kommission für Chancengleichheit nach einem Rücktritt**

*Entscheidung: Ernennung von Herrn Ken DE SOUSA.*

**13.2. Ernennung eines neuen Mitglieds der Partei LSAP in die Kommission für Sport nach einem Rücktritt**

*Entscheidung: Ernennung von Herrn Roger PHILIPPART.*

**13.3. Ernennung eines neuen ordentlichen Mitglieds und eines neuen stellvertretenden Mitglieds der Partei BI in den Kommunalen Integrationsbeirat nach Rücktritt**

*Entscheidung: Ernennung von Herrn Romain FOLSCHETTE als ordentliches Mitglied und Herrn Fabrice TORINO als stellvertretendes Mitglied.*

**13.4. Ernennung eines neuen Mitglieds der Partei BI in den Schulausschuss infolge eines Rücktritts**

*Entscheidung: Ernennung von Frau Mandy KEIL.*

**13.5. Ernennung eines neuen Mitglieds der Partei BI in den Kulturausschuss infolge eines Rücktritts**

*Entscheidung: Ernennung von Herrn Amin CHENTITE.*

**13.6. Ernennung eines neuen Mitglieds der Partei BI in den Umweltausschuss infolge eines Rücktritts**

*Entscheidung: Ernennung von Herrn Josy KIRSCH.*

**13.7. Ernennung eines neuen Mitglieds der Partei BI in den Bauausschuss infolge eines Rücktritts**

*Entscheidung: Ernennung von Herrn Romain SCHEUREN.*

**13.8. Ernennung eines neuen Mitglieds der Partei BI in den Ausschuss für Chancengleichheit infolge eines Rücktritts**

*Entscheidung: Ernennung von Herrn Sven SCHAUL.*

**13.9. Ernennung eines neuen Mitglieds der Partei BI in den Archivausschuss infolge eines Rücktritts**

*Entscheidung: Ernennung von Herrn Jean-Claude LUCIANI.*

Die fraglichen Positionen wurden in geheimer Abstimmung und einstimmig entsprechend den Vorschlägen der jeweiligen Parteien besetzt.

**14. Informationen des Bürgermeister- und des Schöffenkollegiums an den Gemeinderat**

Es wird darauf hingewiesen, dass die Einzelheiten der unter diesem Punkt besprochenen Themen über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> aufgerufen werden können.

**15. Verschiedenes und Fragen der Gemeinderäte**

Es wird darauf hingewiesen, dass die Einzelheiten der unter diesem Punkt besprochenen Themen über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> aufgerufen werden können.

**16. Ergänzung der Tagesordnung gemäß Artikel 13, Absatz 3 des modifizierten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988, auf Initiative von Herrn Sven SCHAUL und Herrn Romain SCHEUREN, Mitglieder der Partei BI:**

**Allgemeine Bemerkung: Es sei darauf hingewiesen, dass der Gemeinderat beschlossen hat, die verschiedenen Teile von Punkt 16 nicht zur Abstimmung zu stellen. Diese Entscheidung wurde**

**mit neun Stimmen getroffen gegen zwei Stimmen von den Räten der Partei BI.**

**1. BETTINGEN-MESS: Verkehrsberuhigungsmaßnahmen im Dorfzentrum**

**1.1. Rue de Dippach und Rue du Château (CR 103): Reduzierung der Geschwindigkeit auf 30 km/h und Verkehrsberuhigung durch die Einrichtung von 3D-farbigen Fußgängerüberwegen und den Aufbau von geräuscharmen Geschwindigkeitsschwellen.**

Das Kollegium der Schöffen wird gebeten, bei der Straßenbauverwaltung zu intervenieren, damit diese Maßnahmen so schnell wie möglich umgesetzt werden.

**1.2. Bahnhofstraße: Durchführung verkehrsberuhigender und -reduzierender Maßnahmen - Entfernung von Pflastersteinen am Straßenrand und Auswechseln der vorhandenen Geschwindigkeitsschwellen durch Gummipuffer zur Verringerung der Lärmbelästigung - vorübergehendes Auffüllen von Schlaglöchern.**

**1.3. Bewertung des Straßenverkehrs: Richtungszählung zwischen Limpach - Bettingen und Sprinkingen - Bettingen.**

**1.4. Umgestaltung und Vergrößerung der Kreuzung 'Bahnhofstraße', 'Dippacher Straße' und 'Schlossstraße' zur Erhöhung der Sicherheit an dieser Stelle.**

**1.5. Schaffung eines „Shared Space“-Bereichs an der Kreuzung vor dem Kulturzentrum.**

**2. SCHOUWEILER-SPRINKINGEN: Neubewertung aller geplanten Projekte im Gemeindepark in Schouweiler/Sprinkingen unter Berücksichtigung des jüngsten Hochwassers:**

**2.1. Anpassung und Erweiterung des unterirdischen Rückhaltebeckens in Sprinkingen geplant.**

**2.2. Neubewertung und Anpassung der Bachunterführung „TAJEL“ unter der Rue de l'Eglise in Schouweiler unter Berücksichtigung des jüngsten Hochwassers.**

**3. DIPPACH: Sanierung der Bürgersteige der Route nationale 5 (Route de Luxembourg).**

Die Bürgersteige sind derzeit in einem schlechten Zustand und stellen an einigen Stellen ein unüberwindbares Hindernis für Menschen mit eingeschränkter Mobilität dar. Seit der Erneuerung des Straßenbelags der N5 im Jahr 2019 wurden keine Arbeiten durchgeführt, um die vorhandenen Gehwege zu erneuern und sie für Menschen mit eingeschränkter Mobilität zugänglich zu machen. Das Kollegium der Schöffen wird gebeten, bei der Brücken- und Straßenbauverwaltung zu intervenieren, damit diese Maßnahmen so schnell wie möglich umgesetzt werden.

**4. DIPPACH: Bau eines Gemeindecafés an der Stelle**

des derzeitigen Kulturzentrums.

Der Gemeinderat wird gebeten, der Idee zuzustimmen, nahe dem Gelände des derzeitigen Kulturzentrums in Dippach, auf dem Gelände des ehemaligen Wilmes-Hauses, ein Gemeindecafé zu errichten. Das Ziel ist es, einen Ort der Geselligkeit und Begegnung zu schaffen. Die operativen Modalitäten und das Budget für das Projekt werden zu einem späteren Zeitpunkt festgelegt.

**5. BETTINGEN und SPRINKINGEN: Reinigung und Instandhaltung der „MESS“ und Anschaffung von abnehmbaren Einrichtungen (Kofferdämmen) durch die Gemeinde, um künftige Überschwemmungen zu verhindern**

Nach den Überschwemmungen vom 14. und 27. Juli 2021 wird gefordert, dass der als „Mess“ bezeichnete Wasserlauf regelmäßig gereinigt und gewartet wird und dass entfernbarer Einrichtungen, wie z. B. Kofferdämme, zum Schutz der Bevölkerung und des Eigentums bei Überschwemmungen angeschafft werden.

***Es sei darauf hingewiesen, dass die Einzelheiten der unter Punkt 16 erörterten Themen über die Audioaufzeichnung der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde [www.dippach.lu/seances/](http://www.dippach.lu/seances/) aufgerufen werden können.***



**VEREIDIGUNG DES NEUEN GEMEINDERATSMITGLIEDS HERRN PASCAL WESTER (8. OKTOBER 2021)**

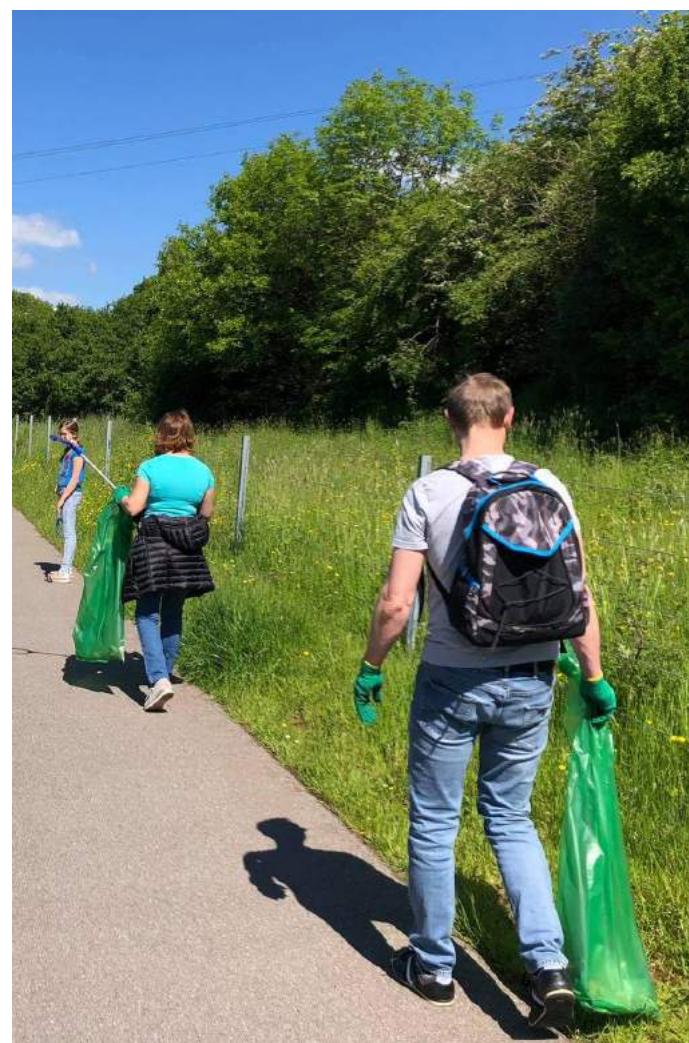
## NETTOYAGE DE PRINTEMPS

**15 mai 2021** Un grand merci à l'APEEF Dippach pour leur intervention dans le cadre de notre nettoyage de printemps!



## GROUSS BOTZ

**15. Mee 2021** Ein großes Dankeschön an die APEEF Dippach für ihren Einsatz im Rahmen unseres Frühjahrspfleges!



## IMPRESSIONS DE LA FÊTE NATIONALE



## IMPRESSIOUNEN VU NATIONALFEIERDAG



## MULTICULTI

**19 septembre 2021** Superbe ambiance hier après-midi lors de la fête multiculturelle de la commune de Dippach.

C'était l'occasion de venir savourer les cuisines traditionnelles venues des 4 coins du monde dans une ambiance festive et détendue. Mini concert, spectacle de magie, danses du monde...il y en avait pour les goûts.

Vive la diversité!



**19. September 2021** Flott Stëmmung gëschter Nomëtten um Dippecher MultiCulti.

Et war d'Geleeënheet d'traditionell Kichen aus aller Welt an enger festlecher an entspannter Stëmmung ze geniessen. Mini-Concert, Zauber Show, Dänz aus aller Welt... Et war fir jiddereen eppes do.

Vive d'Diversité!





## MARCHÉ DE SCHOUWEILER

**1 août 2021** Malgré les vacances estivales, notre Marché de Schouweiler a eu de nombreux visiteurs.

Un grand Merci à tous ceux qui ont contribué à faire de cet événement un succès

## SCHULLER STROOSSEMAART

**1. August 2021** Trotz der Summervakanz hate mer um Schuller Stroossemaart nawell vill Besuch.

Merci un all déi déi dozou bäägedroen hunn aus dësem Evenement en Erfolleg ze maachen.





# JOURNÉE DE COMMÉMORATION NATIONALE

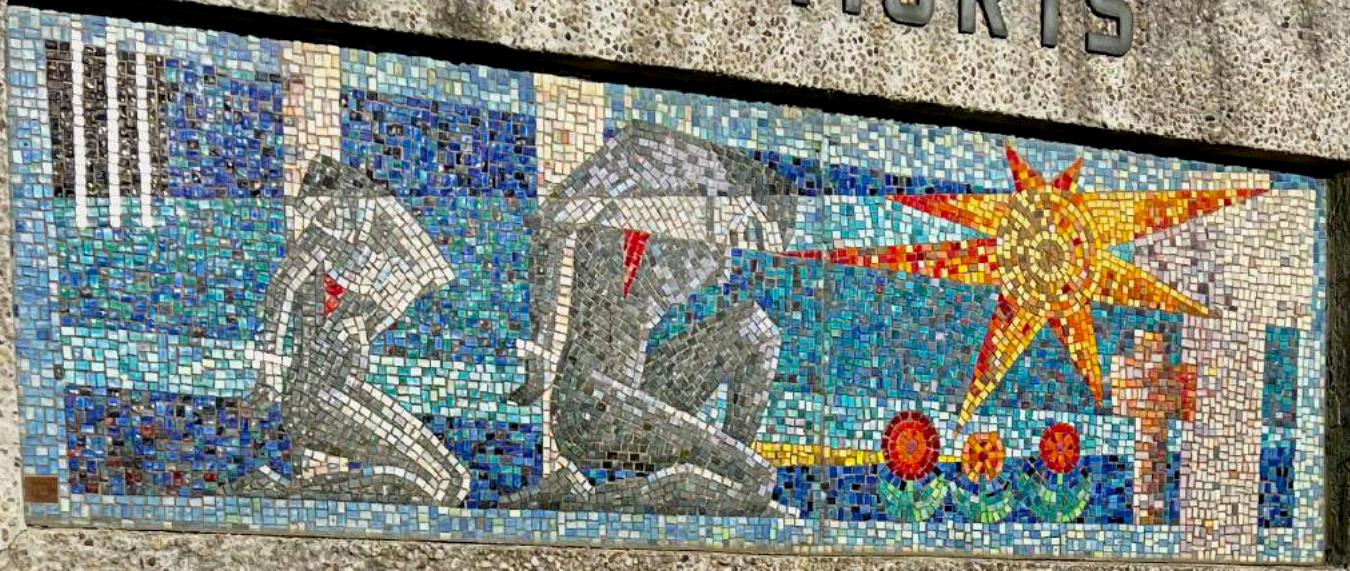
**10 octobre 2021** La Journée de commémoration nationale a été l'occasion pour les responsables communaux, les associations locales et les habitants de la commune de rendre hommage à la solidarité et à la lutte du peuple luxembourgeois contre l'occupation allemande de 1940 à 1945.

# NATIONALEN COMMEMORATIOUNSDAG

**10. Oktober 2021** Fir de Commemoratiounsdag hu sech dëst Joer nees d'Gemengeresponsabelen, Veräiner an Awunner gesammelt fir d'Solidaritéit an de Kampf vum Lëtzebuerger Vollek géint déi däitsch Besetzung vun 1940 bis 1945 ze éieren.



A NOS MORTS



1940 – 1945

Gemeinde Dippel



## JOURNÉE NATIONALE DE L'ARBRE

**12 novembre 2021** C'est dans le cadre de la journée nationale de l'arbre que la commune de Dippach en collaboration avec la commission de l'environnement et le Sicona, a décidé d'organiser une grande action de plantation d'arbres à Schouweiler.

Les arbres sont des éléments essentiels de notre biodiversité et contribuent à protéger notre nature et à lutter contre le changement climatique.

Un grand merci à nos courageux enfants du cycle 2 qui n'ont pas hésité à prendre les pelles en main pour aider à planter une dizaine d'arbres.

## NATIONAL DAG VUM BAM

**12. November 2021** Am Kader vum nationalen Dag vum Bam huet d'Gemeng Dippech an Zesummenaarbecht mat der Ëmweltkommissioun a mam Naturschutzsyndikat Sicona eng grouss Bamplantzaktiou zu Schuller organiséiert.

Beem sinn e wichtige Bestanddeel vun eiser Biodiversitéit a droen dozou bai eis Natur ze schützen a géint de Klimawandel ze kämpfen.

E grousse Merci un eis couragéiert Kanner aus dem Cycle 2 déi de Moien trotz der Keelt d'Schëpp an de Grapp geholl hunn fir ze héllefen 10 Beem ze planzen.





## MARCHÉ DE NOËL & FÊTE DE ST. NICOLAS

**26-28 novembre 2021** Belle ambiance sur le marché de Noël de Dippach dans le parc à Schouweiler avec visite du St. Nicolas et de la musique par la Fanfare Schouweiler - Sprinkange et l'école de Musique de Bascharage.

## CHRËSCHTMAART & NIKLOSFEIER

**26. - 28. November 2021** Flott Stëmmung um Dippecher Chrëschtmaart am Park zu Schuller mat Visit vum Kleeschen a Musek vun der Fanfare Schuller - Sprénkeng an der Käerjenger Musekschoul.





# Energie fir haut a muer

## Um Wee fir eng nohalteg Energieversuergung – SUDGAZ gëtt SUDenergie

Zanter iwwer 120 Joer ass SUDGAZ als Äerdgas Fournisseur an Netzbedreiwer aktiv. D'Entreprise gouf op engem klore Prinzip grënnt: der Verantwuertung am Déngscht vun de Bierger. Dëst erkläert sech och duerch d'Aktionariat wat aus 14 Südgemenge besteet, dorënner Dippech\*. Well d'Entreprise hirer laanger Traditioun als Partner fir eng zouverlásseg Energieversuergung trei bliwwen ass, huet si sech an deene ganze Jore permanent weiderentwéckelt, d'Aenëmmer no vir an d'Zukunft gericht. Fir hiert Engagement fir d'Energietransition zu Lëtzebuerg ze bekräftegen, ännert SUDGAZ hieren Numm op SUDenergie.

## Vers une gestion énergétique durable – SUDGAZ devient SUDenergie

Depuis plus de 120ans, SUDGAZ est actif dans la fourniture et la distribution de gaz naturel. L'entreprise a été fondée sur un seul principe : la responsabilité de servir l'intérêt de la collectivité. Ceci s'explique aussi par son actionnariat composé par 14 communes du sud du pays, dont Dippach\*. Fidèle à cette longue tradition en tant que partenaire d'énergie fiable, l'entreprise s'est sans cesse développée au fil des années, le regard résolument tourné vers l'avenir. Afin de manifester son engagement pour la transition énergétique du Luxembourg, SUDGAZ a changé de nom et devient SUDenergie.





D'PV Anlag um Daach vum Gemengenatelier zu Sprénkeng //  
La centrale photovoltaïquesur le toit de l'Atelier communal à Sprinkange



D'Zil ass a bleift et den 38.000 Clienten e fiabelen a vertrauensvolle Service unzebidden, grad esou wéi d'Energie énnert deene beschtméigleche Konditiounen ze liwweren. Am Moment bedreift SUDenergie e Netz vun iwwer 1.145kmam Süde vum Land, an investéiert stäng fir en héije Sécherheetsniveau zegarantéieren.

### Zanter 2015 engagéiert SUDenergie sech fir d'Energietransition.

An dësem Kontext énnerstëtzt SUDenergie Projeten an de Gemenge fir Energie anzespueren, sief et bei private Clienten oder bei Entreprisen. Bis haut si ronn 4.000 Projeten émgesat ginn, déi et erlaabt hunn den Equivalent vum järleche Stroumverbrauch vun 19.000 Stéit anzespueren. Als verantwortungsvollen Acteur um Lëtzebuerger Energiemart, réaliséiert SUDenergie och Projeten am Beräich vun der Erneierbarer Energie. Esou gouf zesumme mat den Aktionärgemengen de Wandprojet SUDWAND lancéiert. Parallel entwéckelt a bedreiwt SUDenergie eng 30 Fotovoltaikanlage fir lokal gréng Energie ze produzéieren, zum Beispill um Daach vum Gemengenatelier zu Sprinkange. Eng weider Anlag ass op der Maison Relais zu Schuller geplangt.

All des Aktivitéité lafen an Zukunft énnert deem neien Numm SUDenergie. Fir weider Informatiounen:  
[sudenergie.lu](http://sudenergie.lu)

L'objectif est et restera de toujours proposer un service confidentiel et fiable et de fournir ses 38.000 clients en énergie dans les meilleures conditions. A l'heure actuelle, SUDenergie exploite un réseau de plus de 1.145km dans le sud du pays dans lequel elle investit de manière continue afin de garantir un niveau de sécurité très élevé.

### Depuis 2015, SUDenergie promeut la transition énergétique.

Dans cette optique, SUDenergie soutient des projets d'économies d'énergies dans les communes, tant chez des particuliers que chez des entreprises. Actuellement, plus de 4.000 projets ont permis d'économiser l'équivalent de la consommation électrique annuelle d'environ 19.000 foyers. En tant qu'acteur responsable sur le marché de l'énergie au Luxembourg, SUDenergie réalise également des projets d'énergies renouvelables. C'est ainsi que le projet éolien SUDWAND a été mis en place en collaboration avec les communes actionnaires. Citons aussi une trentaine de centrales photovoltaïques, dont celle sur le toit de l'Atelier communal à Sprinkange, développées et exploitées par l'entreprise afin de produire localement de l'énergie verte. En plus, une centrale solaire sera installée sur la Maison Relais à Schouweiler.

Toutes ces activités seront désormais regroupées sous le nouveau nom SUDenergie. Pour plus d'infos :  
[sudenergie.lu](http://sudenergie.lu)

\* Déi 14Aktionärgemengen sinn: Esch-Uelzecht, Déifferdeng, Péiteng, Schéffleng, Suessem, Käerjeng, Beetebuerg, Käl, Rëmeleng, Monnerech, Réiser, Reckeng op der Mess, Dippech, Garnech.

\* Les 14communes actionnaires étant : Esch-sur-Alzette, Differdange, Péitange, Schiffange, Sanem, Käerjeng, Bettembourg, Kayl, Rumelange, Mondercange, Roeser, Reckange-sur-Mess, Dippach, Garnich.

**NEW**

NOUVELLES CONSIGNES  
Neue Sortieranleitung  
New sorting instructions



## Simplification du tri - Votre commune y participe!

Maintenant, vous pouvez collecter  
plus de types de déchets d'emballages  
en plastique dans votre sac bleu!

**Vereinfachung der Sortierung - Ihre Gemeinde macht mit!**

Ab jetzt können Sie zusätzliche Arten von Kunststoffverpackungsabfällen  
in dem blauen Sack sammeln!

**Simplification of the sorting instructions - your municipality participates!**

As of now you can collect additional types of plastic packaging  
waste in your blue bag!



famestudio.lu

# NEW

DANS VOTRE COMMUNE  
In Ihrer Gemeinde  
In your municipality



## NOUVELLES CONSIGNES DE TRI NEUE SORTIERANLEITUNG · NEW SORTING INSTRUCTIONS



Bouteilles et flacons en plastique · Plastikflaschen und -flakons · Plastic bottles and containers



Emballages métalliques · Metallverpackungen · Metal packaging



Cartons à boisson · Getränkekartons  
Beverage cartons

NEW



Films et sacs en plastique · Plastikfolien und -tüten · Plastic films and bags



Pots, gobelets et barquettes en plastique · Plastiktöpfe, -becher und -schalen  
Plastic pots, cups and trays



MAX.  
5L

VIDE · LEER · EMPTY



PAS DE PLASTIQUE NOIR  
KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF  
NO BLACK PLASTIC

**VALORLUX**  
ASBL BE THE CHANGE



Disponible sur:  
Verfügbar unter:  
Available on:

[www.valorlux.lu](http://www.valorlux.lu)





SENIOREN  
SECHERHEETS  
BERODER

Dir sidd drun interesséiert anere Senioren ze weisen,  
wéi ee sech sécher am Alldag verhält?

Ma da gitt och Dir

## SenioreSécherheetsBeroder!

Mir sinn eng Équipe Bénévole, déi Konferenzen zum Thema Sécherheet hale ginn, ganz énnert dem Motto:

**„Seniore fir Senioren, aktiv fir méi Sécherheet!“**

Dir kritt eng Formatioun vun der Police zu verschiddenen Themen am Beräich Sécherheet an duerno dierft Dir Konferenzen bei Senioren hale goen.

Sidd Dir interesséiert? Da mellt lech bei eis:

**prevention@police.etat.lu**  
**Telefon: +352 244 24 4033**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région





Am Kader vun „Seniore fir Senioren“ sicht déi staatlech Initiativ BEE-SECURE Senioren, déi aktiv um Projet „**Silver Surfer – Senioren sécher am Internet**“ wëlle matschaffen.

## Gesicht gi Senioren déi:

- gutt Computer- an Internet-Kenntnisser hunn,
- sech wëlle weiderbilden an hiert Wëssen un aner Seniore weiderginn,
- Zäit a Loscht hunn, fir Konferenzen iwwert Sécherheet am Internet ze ginn.

## Ugebuede ginn:

- gratis Formatioune vu Sécherheetsexperte vu BEE-SECURE,
- reegelméisseg Reunioune mat den Experten,
- Informatiounsmaterial a Support fir d’Konferenzen.

Dir sidd interesséiert? Da mellt lech op:

**[info@silversurfer.lu](mailto:info@silversurfer.lu)**

Dëse Projet gëtt realiséiert an Zesummenaarbecht mat:



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région





SENIOREN  
SECHERHEETS  
BERODER

Vous avez envie d'apprendre à d'autres seniors les réflexes de sécurité à adopter dans la vie de tous les jours ?

Alors devenez vous aussi

## Conseiller de sécurité pour seniors !

Nous sommes une équipe de bénévoles qui proposent des conférences sur la sécurité, selon le principe

**« Des seniors au service des seniors, actifs pour plus de sécurité ! »**

Vous bénéficierez d'une formation dispensée par la Police sur des sujets du domaine de la sécurité et vous pourrez ensuite partager vos connaissances au cours de conférences que vous donnerez à d'autres seniors.

Cela vous intéresse ? Alors contactez-nous :  
**prevention@police.etat.lu**  
**Téléphone : +352 244 24 4033**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région





L'initiative étatique BEE-SECURE souhaite recruter des seniors prêts à participer activement au projet « **Silver Surfer – surfer sur internet en toute sécurité** », qui s'inscrit dans le concept « des seniors pour les seniors ».

## Nous recherchons des seniors qui :

- ont de bonnes connaissances en informatique et maîtrisent les nouveaux médias,
- souhaitent continuer à se former mais aussi partager leurs connaissances avec d'autres seniors,
- ont le temps et l'envie de donner des conférences sur la sécurité sur Internet à un public senior.

## Nous vous proposons :

- des formations gratuites dispensées par des experts en sécurité de BEE-SECURE,
- des réunions régulières avec les experts,
- des documents et des supports pour les conférences.

Cela vous intéresse ? Alors contactez-nous :  
**info@silversurfer.lu**

Ce projet est réalisé en collaboration avec :



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région





# PRÊTS POUR LE RÉSEAU DU FUTUR !

LA FIBRE  
OPTIQUE  
BIENTÔT DANS  
TOUTE LA  
COMMUNE DE  
DIPPACH

DE PLUS  
AMPLES INFOS  
SUIVRONT DANS  
UN FUTUR  
PROCHE

POST INVESTIT  
AUJOURD'HUI  
DANS LE RÉSEAU DU FUTUR

[post.lu/futur](http://post.lu/futur)

READY



# Sperrmüll – Déchets encombrants

La **collecte des déchets encombrants sur demande** se fait en principe chaque 1<sup>re</sup> lundi des mois impairs et aux dates fixées par la commune de Dippach sur le calendrier éco-responsable.

Les citoyens concernés doivent se manifester **préalablement et au plus tard le mercredi précédent la collecte des déchets encombrants** auprès de l'administration communale (Tél. : 27.95.25 – 223 / courriel : [recycling@dippach.lu](mailto:recycling@dippach.lu) / par formulaire via la Dippach-App ou sur [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)).

Les taxes pour les déchets encombrants ne sont pas comprises dans la taxe fixe annuelle, mais sont facturées séparément en fonction du volume enlevé, comme prévu par la législation en matière de la gestion des déchets.

**Est considéré comme déchets encombrants :**

**Canapés, fauteuils, chaises, tapis, moquettes, objets de taille moyenne en matériau plastique (p. ex. seaux, baignoires ou bacs de douche en plastique, jouets cassés, etc.), films et bâches plastiques sales, meubles en bois non démontés, matériaux de construction en matière plastique (matériaux d'isolation comme p. ex. Styrodur®, Styropor® souillé, gaines, chemins de câbles, plinthes, tuyaux, etc.), cadres de fenêtres (sans vitre).**

*Alternativement à la collecte payante, les déchets encombrants peuvent être emmenées directement à l'ECO CENTER. Vous pouvez déposer les éléments valorisables suivants dans les conteneurs prévus à cet effet à l'ECO CENTER :*

**Métaux, bois usagé, cartons, verre creux et plat, emballages en matière plastique propres, laine de verre et de roche, gravats, Styropor® propre, déchets de construction, appareils électriques et électroniques.**

Das **Abholen des Sperrmülls erfolgt auf Wunsch** am ersten Montag der ungeraden Monate und an den von der Gemeinde Dippach im Umweltkalender festgelegten Terminen.

Die betroffenen Einwohner müssen sich jedoch **spätestens bis zum vorhergehenden Mittwoch** bei der Gemeindeverwaltung anmelden (Tel.: 27.95.25 – 223 / Mail: [recycling@dippach.lu](mailto:recycling@dippach.lu) / per Formular über die Dippach-App oder auf [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)).

Die Kosten für die Sperrmüllabfuhr sind nicht in den allgemeinen Gebühren enthalten, sondern werden gemäß der Gesetzgebung separat entsprechend dem Volumen berechnet.

**Zum Sperrmüll gehören:**

**Sessel, Sofas, Liegen, Stühle, Teppiche, Teppichböden, größere Gegenstände aus Kunststoff (z.B. Eimer, Plastik-Wannen, kaputtes Spielzeug, usw.), stark verschmutzte Plastikfolien und Planen, Gartenmöbel aus Plastik, unzerlegte Holzmöbel, Baumaterialien aus Kunststoff (Isolierstoffe wie z.B. Styrodur®, verschmutztes Styropor®, Kabelbahnen, Leisten, Rohre usw.), Fensterrahmen (ohne Glas).**

*Die Alternative zur kostenpflichtigen Sperrmüll-Abholung ist die kostenlose Abgabe im ECO CENTER. Wenn Sie Ihren Sperrmüll sortieren, können Sie im ECO CENTER die folgenden verwertbaren Anteile des Sperrmülls getrennt in die dafür vorgesehenen Container geben:*

**Metallschrott, Altholz, Kartonagen, Flach- und Hohlglas, saubere Kunststoffverpackungen, Glas- und Steinwolle, Bauschutt, sauberes Styropor®, Bauschutt, Elektro- und Elektronikgeräte.**

## Enlèvement de déchets encombrants

Demandeur			
<b>Nom Prénom</b>			
<b>N° et Rue</b>		<b>CP</b>	<b>Localité</b>
<b>Téléphone</b>		<b>Email</b>	

<b>Nature des déchets / Description</b>	<b>Estimation du volume total en m<sup>3</sup></b>

*Informations supplémentaires au verso*

À renvoyer à :

**Administration communale de Dippach**  
**BP 59**  
**L-4901 Bascharage**  
[recycling@dippach.lu](mailto:recycling@dippach.lu)

\_\_\_\_\_ , le \_\_\_\_\_

Signature du demandeur

*Par sa signature, le demandeur déclare également avoir pris connaissance des informations reprises au verso du présent formulaire*

*Le présent formulaire contient des informations à caractère personnel. Ces informations seront enregistrées dans notre système d'information dans le cadre du traitement de la gestion des taxes communales. Ces données seront traitées et conservées pendant la période nécessaire à l'exécution de nos obligations.*

*En soumettant ce formulaire, vous acceptez que vos données personnelles soient traitées dans le cadre de votre demande.*

**Les taxes pour les déchets encombrants ne sont pas comprises dans la taxe fixe annuelle, mais sont facturées séparément en fonction du volume enlevé :**

<b>Volume</b>	<b>Taxe</b>
<b>0 – 1 m<sup>3</sup></b>	<b>50 €</b>
<b>1 – 2 m<sup>3</sup></b>	<b>100 €</b>
<b>2 – 3 m<sup>3</sup></b>	<b>150 €</b>

Réservé à l'Administration communale

	<b>Date</b>	<b>par</b>
<b>Information</b>		
<b>Enlèvement</b>		
<b>Facturation</b>		

<b>Taxe à facturer</b>

**MAIRIE**

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00	Ouverture étendue lundi jusqu'à 18h00 et mercredi à partir de 7h30
11, rue de l'Eglise L-4994 Schouweiler	B.P. 59 L-4901 Bascharage
T: 27 95 25 200 F: 27 95 25 299	www.dippach.lu secretariat@dippach.lu

**COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS**

<b>Bei-Roller Manon</b> Bourgmestre	621 37 04 06	manon.bei@dippach.lu
<b>Hahn Max</b> 1 <sup>er</sup> échevin	661 54 74 90	max.hahn@dippach.lu
<b>Meyers Philippe</b> 2 <sup>e</sup> échevin	621 38 14 11	philippe.meyers@dippach.lu

**SECRÉTARIAT COMMUNAL**

<b>Elsen Claude</b>	27 95 25 220	elsen@dippach.lu
<b>Bintner Karin</b>	27 95 25 221	bintner@dippach.lu
<b>Hastert Claude</b>	27 95 25 222	hastert@dippach.lu
<b>Mutombo Alex</b>	27 95 25 224	mutombo@dippach.lu
<b>Weiler Anouck</b>	27 95 25 223	weiler@dippach.lu
<b>Wohl Fränky</b>	27 95 25 232	wohl@dippach.lu

**RECETTE COMMUNALE**

<b>Theis-Ecker Martine</b>	27 95 25 230	theis@dippach.lu
<b>Michaelis Jean</b>	27 95 25 231	michaelis@dippach.lu

**BUREAU DE LA POPULATION**

<b>Neu Mélanie</b>	27 95 25 226	neu@dippach.lu
<b>Reiter-Ascani Natalina</b>	27 95 25 228	reiter@dippach.lu
<b>Assa Olivier</b>	27 95 25 227	assa@dippach.lu

**ETAT CIVIL**

<b>Neu Mélanie</b>	27 95 25 226	neu@dippach.lu
--------------------	--------------	----------------

**SERVICE TECHNIQUE**

<b>Secrétariat</b>	27 95 25 280	8h00 - 12h00
<b>Tanson Serge</b>	27 95 25 240	tanson@dippach.lu
<b>Pirrotte Laurent</b>	27 95 25 242	pirrotte@dippach.lu
<b>Schleich Stéphanie</b>	27 95 25 241	schleich@dippach.lu
<b>Jaeger Steffi</b>	27 95 25 246	jaeger@dippach.lu
<b>Bisenius-Feipel Diane</b>	27 95 25 243	feipel@dippach.lu
<b>Schleimer Simone</b>	27 95 25 245	schleimer@dippach.lu

**OFFICE SOCIAL COMMUN MAMER**

<b>Bonte Rachel</b>	26 11 37 24 621 330 102	rachel.bonte@oscmamer.lu
<b>Wilmes Christiane</b>	26 11 37 25 621 330 103	christiane.wilmes@oscmamer.lu
<b>Service ARIS (Revis)</b>	26 11 37 51 26 11 37 52	beatrice.guiot@oscmamer.lu christiane.muller@oscmamer.lu
<b>Bureaux à Mamer</b>		26 11 37 1
<b>Permanence de nouveau à Schouweiler tous les mardis de 10h00 à 11h30</b>		27 95 25 260

**ENSEIGNEMENT**

<b>Conciergerie Ecole fondam.</b>	27 95 15 1	conciergerie.ecole@dippach.lu
<b>Permanence en cas d'intempéries et fermeture de l'école</b>		661 50 82 10
<b>Crèche Kannernascht</b>	26 37 42 01	kannernascht@dippach.lu
<b>Maison Relais</b>	27 55 68 60	relais.dippach@croix-rouge.lu
<b>Jugendhaus</b>	26 37 46 50	jdippach@pt.lu
<b>Service social à l'école</b>		58 56 58 1
<b>Direction de région Pétange</b>	247 55 140	secretariat.petange@men.lu
<b>Centre psycho-social et d'accompagnement scolaire (CePAS)</b>		24 77 59 10
<b>Piscine PIMODI</b>	55 60 25 402	pimodi@pt.lu

**DIVERS**

<b>Préposé forestier Luca Sannipoli</b>	45 80 83 32 621 20 21 52	luca.sannipoli@anf.etat.lu
<b>Service de médiation</b>	27 95 25 270	mediation@dippach.lu
<b>Conseil en énergie</b>		8002 11 90
<b>CIPA Mamer - Centre Intégré pour Personnes Agées</b>		26 11 51
<b>Repas sur roues</b>		27 95 25 221
<b>Hexemeeschter</b>	26 37 05 76	info@direga.lu

**PERMANENCES**

<b>Permanence du service technique (canalisation, réseau d'eau, ...)</b>	27 95 25 250
<b>CIS Dipp</b>	49 771 61 50
<b>Police Grand-Ducale Commissariat Porte de l'Ouest</b>	661 37 95 93

# DIPPACH

GEMENG

[www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)

[FB.COM/GEMENGDIPPACH](https://www.facebook.com/gemengdippach)